

Istruzioni per il montaggio e l'utilizzo

Apparecchio di alimentazione per illuminazione di emergenza

CLS FUSION - 7Ah

CLS FUSION - 10/12/24Ah

CLS FUSION - Power - 20/24/48Ah

Instructions de montage et d'utilisation

Appareil d'éclairage de secours

CLS FUSION - 7Ah

CLS FUSION - 10/12/24Ah

CLS FUSION - Power - 20/24/48Ah



Istruzioni per il montaggio e l'utilizzo

Apparecchio di alimentazione per illuminazione di emergenza

CLS FUSION - 7Ah

CLS FUSION - 10/12/24Ah

CLS FUSION - Power - 20/24/48Ah

Instructions de montage et d'utilisation

Appareil d'éclairage de secours

CLS FUSION - 7Ah

CLS FUSION - 10/12/24Ah

CLS FUSION - Power - 20/24/48Ah

Contenuto

1. Informazioni generali	4
1.1. Spiegazione dei simboli	4
1.2. Responsabilità e garanzia	4
1.3. Parti di ricambio	4
1.4. Smaltimento	4
1.5. Eliminazione guasti	4
2. Indicazioni di sicurezza	5
2.1. Manuale di istruzioni	5
2.2. Riparazioni	5
3. Trasporto e immagazzinamento	5
3.1. Controlli alla consegna	5
3.2. Immagazzinamento	5
4. Descrizione del prodotto	6
4.1. Struttura degli apparecchi CLS	8
5. Dati tecnici	10
5.1. CLS FUSION - 7Ah	10
5.2. CLS FUSION - 12 Ah / 24Ah	12
5.3. CLS FUSION - Power - 24 Ah / 48Ah	14
6. Montaggio	15
6.1. Apparecchio	15
6.2. Batteria	16
6.3. Collegamento elettrico	18
7. Messa in servizio dell'apparecchio CLS	40
7.1. Disattivazione dell'apparecchio CLS	40
8. Unità di comando TFT con touch screen	42
8.1. Informazioni generali	42
8.2. Concetti	43
8.3. Utilizzo	47
8.4. Menu principale	47
9. Barra dei menu	64
9.1. Struttura del menu	64
9.2. Menu	65
9.3. Programmazione	83
9.4. Pulsante Indietro	83
9.5. Scorrimento	83
9.6. Versione software	83
10. INOWeb	83
11. Verifiche	84
11.1. Collaudo	84
11.2. Verifiche periodiche degli impianti elettrici a scopi di sicurezza	84
11.3. Ispezione e monitoraggio della batteria	86
11.4. Protocolli delle verifiche ricorrenti	86

Contents

1. Consignes générales	4
1.1. Explication des symboles	4
1.2. Responsabilité et garantie légale	4
1.3. Pièces de rechange	4
1.4. Élimination	4
1.5. Élimination des défauts	4
2. Consignes de sécurité	5
2.1. Mode d'emploi	5
2.2. Réparations	5
3. Transport et stockage	5
3.1. Contrôle à la livraison	5
3.2. Stockage	5
4. Description du produit	6
4.1. Structure des appareils CLS	8
5. Caractéristiques techniques	10
5.1. CLS FUSION - 7Ah	10
5.2. CLS FUSION - 10 Ah	11
5.3. CLS FUSION - 12 Ah / 24Ah	12
5.4. CLS FUSION - Power - 20 Ah	13
5.5. CLS FUSION - Power - 24 Ah / 48Ah	14
6. Montage	15
6.1. Appareil	15
6.2. Batterie	16
6.3. Raccordement électrique	18
7. Mise en service de l'appareil CLS	40
7.1. Arrêt de l'appareil CLS	40
8. Unité de commande TFT à écran tactile	42
8.1. Généralités	42
8.2. Concepts	43
8.3. Utilisation	47
8.4. Menu principal	47
9. Barre de menu	64
9.1. Structure du menu	64
9.2. Menu	65
9.3. Programmation	83
9.4. Bouton Retour	83
9.5. Défilement	83
9.6. Version du logiciel	83
10. INOWeb	83
11. Contrôles	84
11.1. Premiers contrôles	84
11.2. Contrôles récurrents des installations électriques à des fins sécuritaires	84
11.3. Inspection et surveillance de la batterie	86
11.4. Protocoles relatifs aux contrôles récurrents	86

1. Informazioni generali

1.1. Spiegazione dei simboli



Questo simbolo evidenzia informazioni importanti relative alla sicurezza. La non osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali o danni all'apparecchio!



Le indicazioni contrassegnate dal simbolo giallo sono informazioni importanti e devono essere lette con attenzione.



Questo simbolo indica che sono disponibili ulteriori informazioni.

1.2. Responsabilità e garanzia

INOTEC non fornisce alcuna garanzia né si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti causati da

- utilizzo non conforme alla destinazione d'uso
- mancata osservanza delle norme per l'utilizzo sicuro del dispositivo
- utilizzo di componenti non omologati o non adatti sul sistema di illuminazione di emergenza
- installazione errata
- interventi sull'apparecchio

1.3. Parti di ricambio

I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con parti di ricambio originali INOTEC. Possiamo garantire il rispetto di tutti i requisiti di sicurezza, solo se vengono utilizzate parti di ricambio originali. I diritti di garanzia, assistenza e responsabilità civile decadono in caso di utilizzo di parti di ricambio non idonee.



L'utilizzo di parti di ricambio difettose può compromettere il funzionamento del dispositivo o provocare il blocco del sistema.

1.4. Smaltimento

Le batterie e i componenti elettronici forniti da INOTEC possono essere restituiti a INOTEC o devono essere smaltiti in conformità con le direttive e le norme nazionali sullo smaltimento di batterie esauste e di componenti elettronici.

1.5. Eliminazione guasti



Dopo aver riparato i guasti alle lampade collegate, bisogna eseguire un test di funzionamento per cancellare l'errore visualizzato.

→ 9.2.1.1. Avviare il test di funzionamento (Avvia FT) - Pagina 66

1. Consignes générales

1.1. Explication des symboles



Les informations relatives à la sécurité sont désignées par le symbole ci-contre. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages corporels ou endommager l'appareil.



Les remarques fournissent des informations importantes et sont désignées par un symbole de couleur jaune. Veuillez les lire très attentivement.



Ce symbole attire votre attention sur des informations supplémentaires.

1.2. Responsabilité et garantie légale

INOTEC ne saurait être tenu pour responsable et n'assure aucune garantie en cas de dommages ou de dommages dérivés dus à

- une utilisation non conforme à la destination de l'appareil
- un non-respect des consignes pour une utilisation sûre
- une utilisation de composants non autorisés ou non appropriés sur le système d'éclairage de secours
- une installation erronée
- une intervention sur l'appareil

1.3. Pièces de rechange

Les composants défectueux doivent exclusivement être remplacés par des pièces de rechange d'origine INOTEC. C'est uniquement avec des pièces de rechange d'origine que nous garantissons la conformité intégrale aux exigences de sécurité. Nous ne pouvons accepter aucune demande en garantie, en service ou en responsabilité civile en cas d'utilisation de pièces de rechange inappropriées.

L'emploi de pièces de rechange défectueuses peut entraîner un dysfonctionnement ou une panne du système.



1.4. Élimination

Les batteries et composants électroniques fournis par INOTEC peuvent être retournés à INOTEC ou éliminés conformément aux directives et consignes du pays respectif en matière d'élimination des piles et des composants électroniques usagés.

1.5. Élimination des défauts



Après l'élimination d'un défaut sur un luminaire raccordé, lancer un test de fonctionnement pour effacer le défaut affiché.

→ 9.2.1.1. Démarrer le test de fonctionnement (TF)

- Page 66

2. Indicazioni di sicurezza



L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da elettricisti qualificati.

L'apparecchio deve essere utilizzato per lo scopo previsto e solo se non presenta difetti e non è danneggiato.

Per l'installazione e l'esercizio del presente apparecchio devono essere osservate le norme nazionali di sicurezza e antinfortunistiche.

Prima di eseguire interventi sull'apparecchio, soprattutto quando si devono sostituire i moduli, sostituire staccare con isolare l'impianto dall'alimentazione (tensione di rete e della batteria)!

→ 7.1. Disattivazione dell'apparecchio CLS - Pagina 40



I componenti elettrici, come i LED, reagiscono alle scariche elettrostatiche e possono essere distrutti al solo sfioramento dei contatti. Per

il montaggio devono essere prese misure di protezione adeguate da scariche elettrostatiche (ESD).

2.1. Manuale di istruzioni



Prima del montaggio e della messa in esercizio, leggere le istruzioni per il montaggio e l'utilizzo, perché contengono informazioni importanti sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio volte a prevenire danni alle persone e ai dispositivi.

2.2. Riparazioni

Eventuali riparazioni o interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato da INOTEC.

3. Trasporto e immagazzinamento

3.1. Controlli alla consegna

Al momento della consegna controllare immediatamente che l'apparecchio sia completo di tutte le sue parti e che non presenti danni visibili. Informare subito lo spedizioniere in caso di danni evidenti, perché non accetteremo reclami successivi.

3.2. Immagazzinamento

Immagazzinare l'apparecchio nel modo seguente fino a quando non viene montato:

- non custodirlo in esterni
- immagazzinarlo in un luogo asciutto e privo di polvere

Per le batterie già montate vale quanto segue:

- le batterie senza carica possono essere immagazzinate per un massimo di 3 mesi,
- in caso di una prolungata interruzione dell'alimentazione di rete, il circuito della batteria deve essere scollegato rimuovendo il fusibile batteria,
- mettere le batterie in carica per almeno 24 ore prima della prima prova di funzionamento.

2. Consignes de sécurité



Seuls des électriciens sont autorisés à procéder à l'installation.

L'appareil doit être utilisé de manière conforme et uniquement en parfait état.

Pour ce qui est de l'installation et de l'utilisation de cet appareil, respecter impérativement les prescriptions nationales en matière de sécurité et de prévention des accidents.

Avant de procéder à des travaux sur l'appareil, notamment avant de remplacer des modules, mettre impérativement l'installation hors tension (tension réseau et tension batterie) !

→ 7.1. Arrêt de l'appareil CLS - Page 40



Les composants électriques tels que les DEL sont sensibles aux décharges électrostatiques et risquent une détérioration au

simple contact des branchements. Pour le montage, prendre des mesures de protection appropriées contre les décharges électrostatiques !

2.1. Mode d'emploi



Lire les instructions de montage et d'utilisation avant de procéder au montage et à la mise en service. Celles-ci contiennent d'importantes informations relatives à la sécurité, à l'utilisation et à la maintenance de l'appareil. Leur lecture vous permet non seulement de vous protéger, mais également de préserver l'appareil.

2.2. Réparations

Seules des personnes agréées par INOTEC sont autorisées à effectuer d'éventuelles réparations ou interventions.

3. Transport et stockage

3.1. Contrôle à la livraison

Dès la livraison, vérifiez que l'appareil soit complet et qu'il ne présente aucun dommage. Signalez immédiatement tout dommage apparent au transporteur car aucune réclamation ultérieure ne sera acceptée.

3.2. Stockage

Stocker l'appareil de la manière suivante jusqu'à son montage :

- ne pas le ranger en extérieur
- le stocker dans un endroit sec et exempt de poussières

Pour ce qui est des batteries intégrées :

- ne pas les stocker plus de 3 mois sans les charger
- En cas de coupure prolongée de l'alimentation électrique, déverrouiller le circuit des batteries en retirant le fusible des batteries conformément aux instructions de service
- Avant de procéder au premier contrôle de fonctionnement, charger les batteries pendant au moins 24 heures

4. Descrizione del prodotto

Il sistema di illuminazione di emergenza INOTEC CLS FUSION è un dispositivo di alimentazione per l'esercizio e il monitoraggio di fino a 160 lampade di sicurezza e di segnalazione delle vie di fuga con classe di protezione III (SELV). A seconda dell'uscita possono essere fatte funzionare fino a 20 lampade con 5 tipi di comando differenti.

Il sistema CLS FUSION contiene:

- batteria per un'illuminazione di emergenza di 1 ora, 3 ore o 8 ore
- 8 circuiti di uscita per un massimo di 20 lampade con una corrente di ingresso massima di
- 3 A per ogni circuito (CLS FUSION e CLS FUSION - Power)
- 4 circuiti di uscita per un massimo di 20 lampade con una corrente di ingresso massima di 3 A per ogni circuito (CLS FUSION 7Ah)
- unità di comando touch TFT integrata per informazioni sullo stato
- modulo di rete integrato per il collegamento a INOWeb e INOView
- accensione settoriale a 8 canali integrata
- diario eventi
- monitoraggio a LED singolo
- sistema di controllo individuale delle batterie - B.C.S possibilità di collegare lampade di segnalazione delle vie di fuga dinamiche (sistema D.E.R.)

Le lampade vengono alimentate tramite una linea bifilare con bassissima tensione di sicurezza a 24 V e possono essere programmate con il configuratore, assegnando un collegamento logico all'indirizzo univoco della lampada con un indirizzo di circuito elettrico.

Il sistema di illuminazione di emergenza riconosce tipi di guasti LED, cortocircuiti o interruzioni nelle singole lampade. Qualsiasi guasto di ogni singolo LED viene segnalato.

L'unità di comando TFT liberamente programmabile ha diversi pulsanti di funzione e un display per la visualizzazione dello stato di apparecchio e lampade. Tutte le informazioni obbligatorie in base alla norma DIN EN 50171 sono visualizzate sullo schermo principale, tra cui lo stato di esercizio del sistema di illuminazione di emergenza, la tensione della batteria, la corrente di carica o scarica della batteria, la capacità della batteria. È possibile richiamare sul display lo stato di ogni singola lampada. Vengono inoltre visualizzate le informazioni su caduta di rete distributore secondario, protezione da scarica profonda, reset manuale, ritardo illuminazione di emergenza o lo stato dei moduli esterni. Tramite l'interfaccia USB integrata di serie, si possono archiviare informazioni di testo sulle singole lampade o caricare configurazioni.

Per standard viene anche supportato il controllo di lampade dinamiche per la segnalazione delle vie di fuga. A ogni singola lampada dinamica per la segnalazione delle vie di fuga possono essere assegnati 8 ingressi di comando. Le seguenti impostazioni vengono supportate

4. Description du produit

L'installation d'éclairage de secours décentralisée INOTEC CLS FUSION est un appareil d'alimentation destiné au fonctionnement et à la surveillance d'un maximum de 160 luminaires de sécurité et à pictogramme de niveau de protection III (SELV). Jusqu'à 20 luminaires de 5 modes de commutation différents peuvent être reliés à chaque sortie.

Le système CLS FUSION comprend :

- des batteries garantissant 1 heure, 3 heures ou 8 heures d'éclairage de secours
- max. 8 sorties de circuit, adaptées pour un maximum de 20 luminaires avec un courant de raccordement maximal de 3A par circuit (CLS FUSION et CLS FUSION - Power)
- max. 4 sorties de circuit, adaptées pour un maximum de 20 luminaires avec un courant de raccordement maximal de 3A par circuit (CLS FUSION - 7Ah)
- Unité de commande tactile TFT intégrée pour informations de statut
- Module réseau intégré pour la connexion à INOWeb et INOView
- Interrogation intégrée du commutateur d'éclairage à 8 canaux
- Journal
- Surveillance individuelle des DEL
- Système de commande de la batterie
- pour la connexion de luminaires à pictogramme dynamiques (D.E.R.)

Les luminaires sont alimentés en basse tension de protection 24V par un câble à deux fils et peuvent être programmés via le configurateur. Un lien logique avec une adresse de circuit est alors affecté à l'adresse de luminaire claire.

Le système d'éclairage de secours détecte les types d'erreur DEL Court-circuit ou Coupure dans chaque luminaire. Chaque panne de DEL est signalée.

L'unité de commande TFT librement programmable est dotée de plusieurs boutons de fonction et d'un affichage pour la visualisation du statut de l'appareil ou du luminaire. Toutes les informations requises selon DIN EN 50171 sont affichées sur l'écran principal. Ces informations incluent le statut de fonctionnement du système d'éclairage de secours, la tension de la batterie, le courant de charge et de décharge de la batterie et la capacité de la batterie. Il est possible d'afficher à l'écran l'état de chaque luminaire. Cet écran affiche également des informations quant à la panne de secteur RS, à la protection contre la décharge profonde, au reset manuel, à l'éclairage de secours par inertie ou au statut des modules externes. L'interface USB intégrée de série permet de consigner des informations sur chaque éclairage ou d'appliquer des configurations.

La commande de luminaires à pictogramme dynamiques est supportée de manière standard. Il est possible d'affecter jusqu'à 8 entrées de commande à chacun des

e possono essere combinate: freccia in giù o freccia in su, freccia a destra, freccia a sinistra, croce (bloccata), piktogramma on/off e funzione di lampeggiamento. È anche possibile integrare le lampade dinamiche per la segnalazione delle vie di fuga in un secondo tempo.

I test necessari in conformità alla norma DIN EN 62034 sono integrati e possono essere adattati individualmente. Il sistema di illuminazione di emergenza li esegue a intervalli definiti e memorizza i risultati nel diario eventi integrato che ha una capacità di oltre 2.000 registrazioni. I risultati del sistema per il controllo della batteria con monitoraggio singolo vengono memorizzati in un diario eventi separato.

Sono presenti cinque contatti di segnalazione privi di potenziale per messaggi d'errore/indicazione dello stato. Due di questi contatti possono essere programmati a piacere.

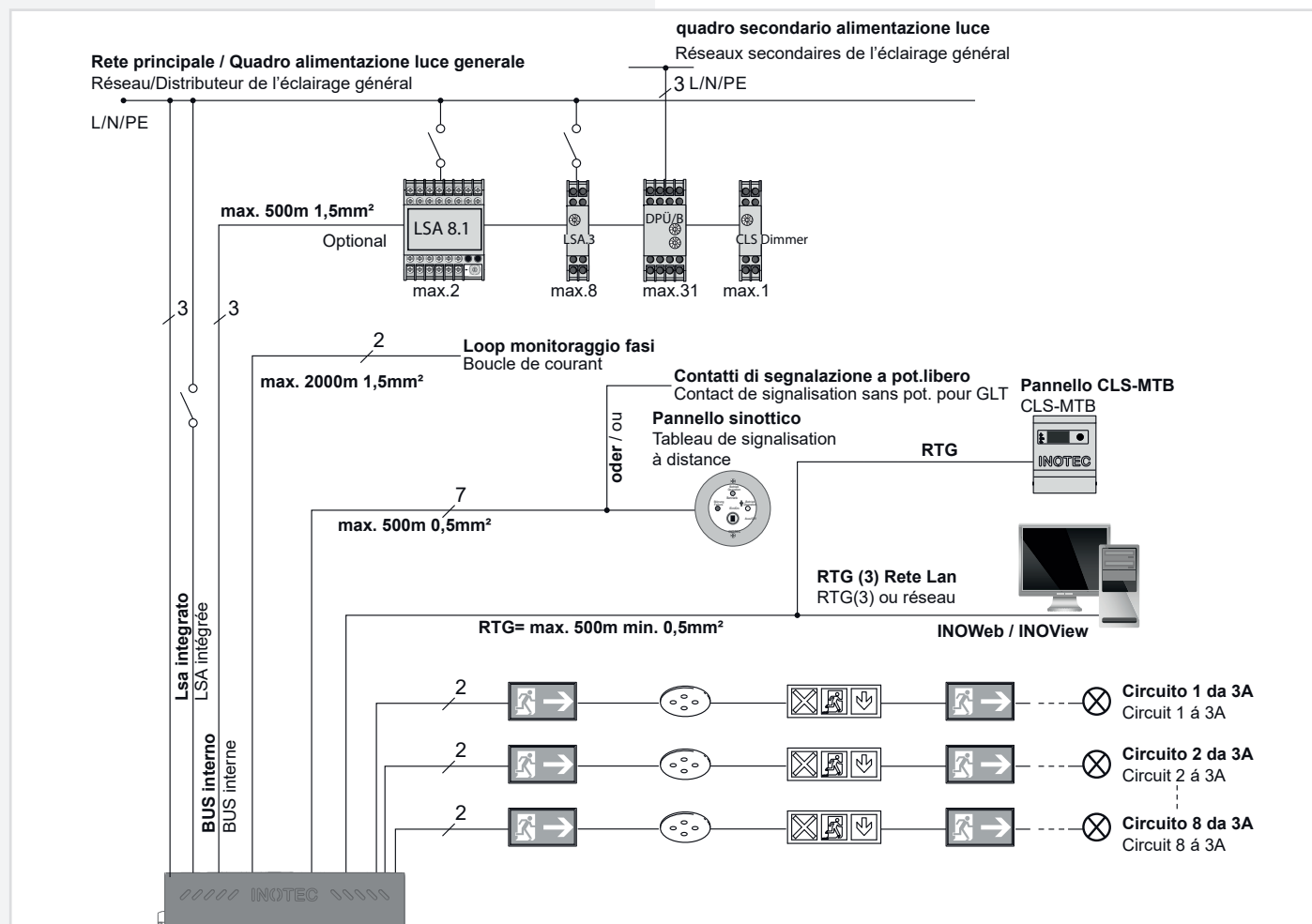
Il modulo di rete integrato permette di richiamare lo stato ovunque all'interno della rete tramite web browser. L'accesso alle pagine HTML deve essere protetto con una password a piacere. Tramite il modulo di rete si può monitorare il sistema CLS FUSION con il software INOTEC "INOView"

luminaires à pictogramme dynamiques. Les réglages suivants sont supportés et peuvent être combinés : flèche vers le bas ou vers le haut, flèche à droite, flèche à gauche, croix (bloqué), pictogramme marche/arrêt et fonction clignotante. Tout apport d'équipements ultérieur pour les luminaires à pictogramme dynamiques est aisément possible.

Les tests requis selon DIN EN 62034 sont intégrés et peuvent être adaptés individuellement. Le système d'éclairage de secours les effectue selon l'intervalle prescrit et enregistre les résultats dans le journal intégré pouvant contenir jusqu'à 2000 entrées. Les résultats du système de surveillance de la batterie avec surveillance individuelle pour chaque bloc sont enregistrés dans un journal à part.

Cinq contacts sans potentiel pour la signalisation d'erreurs / l'affichage de statut externe sont disponibles. Deux de ces contacts sont librement programmables.

Le module réseau intégré permet de consulter l'état de l'intégralité du réseau via navigateur web. L'accès aux pages HTML doit être protégé via un mot de passe librement sélectionnable. Via le module réseau, il est possible de surveiller le système CLS FUSION par le biais du logiciel INOTEC « INOVview ».

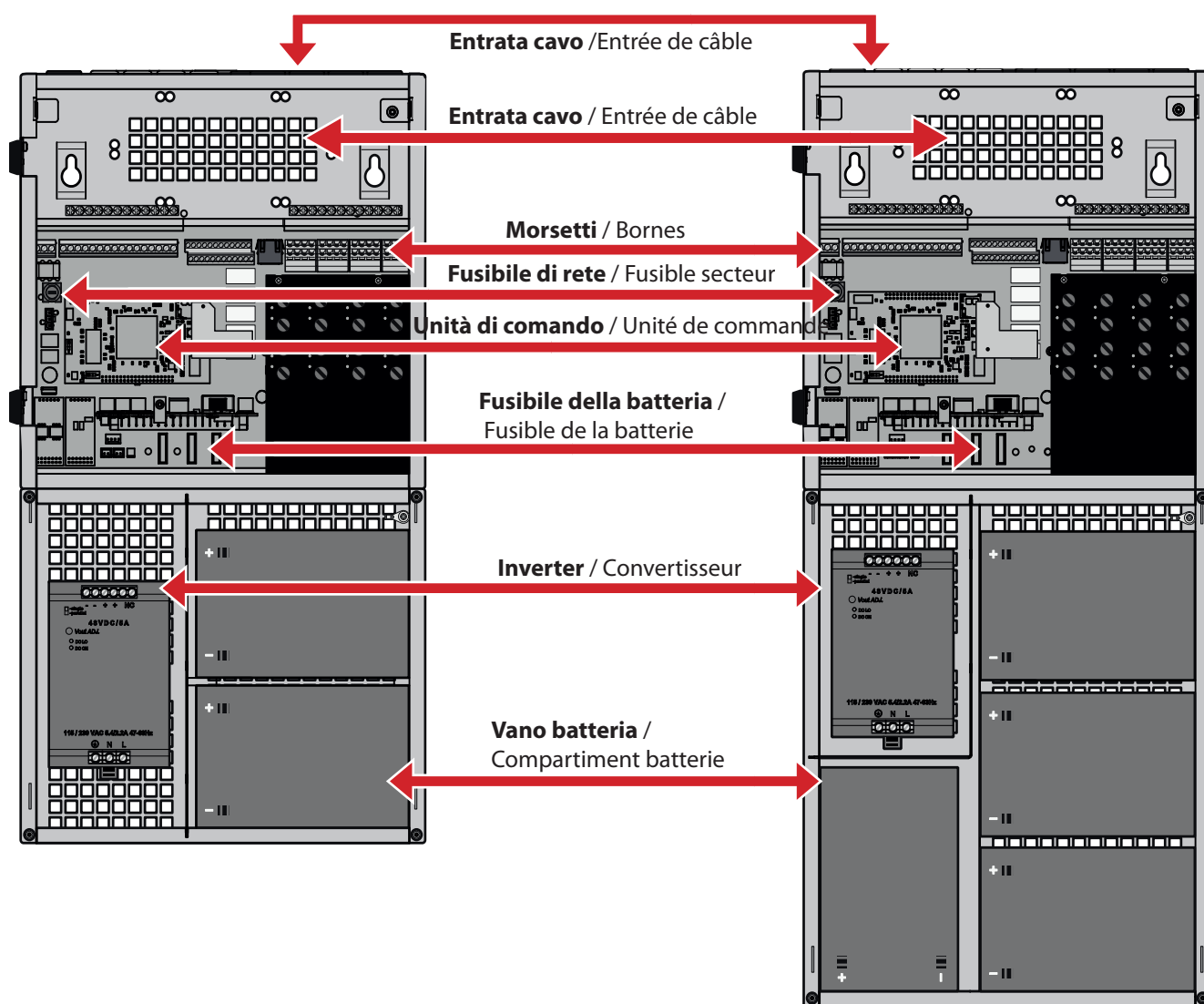


4.1. Struttura degli apparecchi CLS

4.1. Structure des appareils CLS

CLS FUSION - 10 Ah / 12 Ah

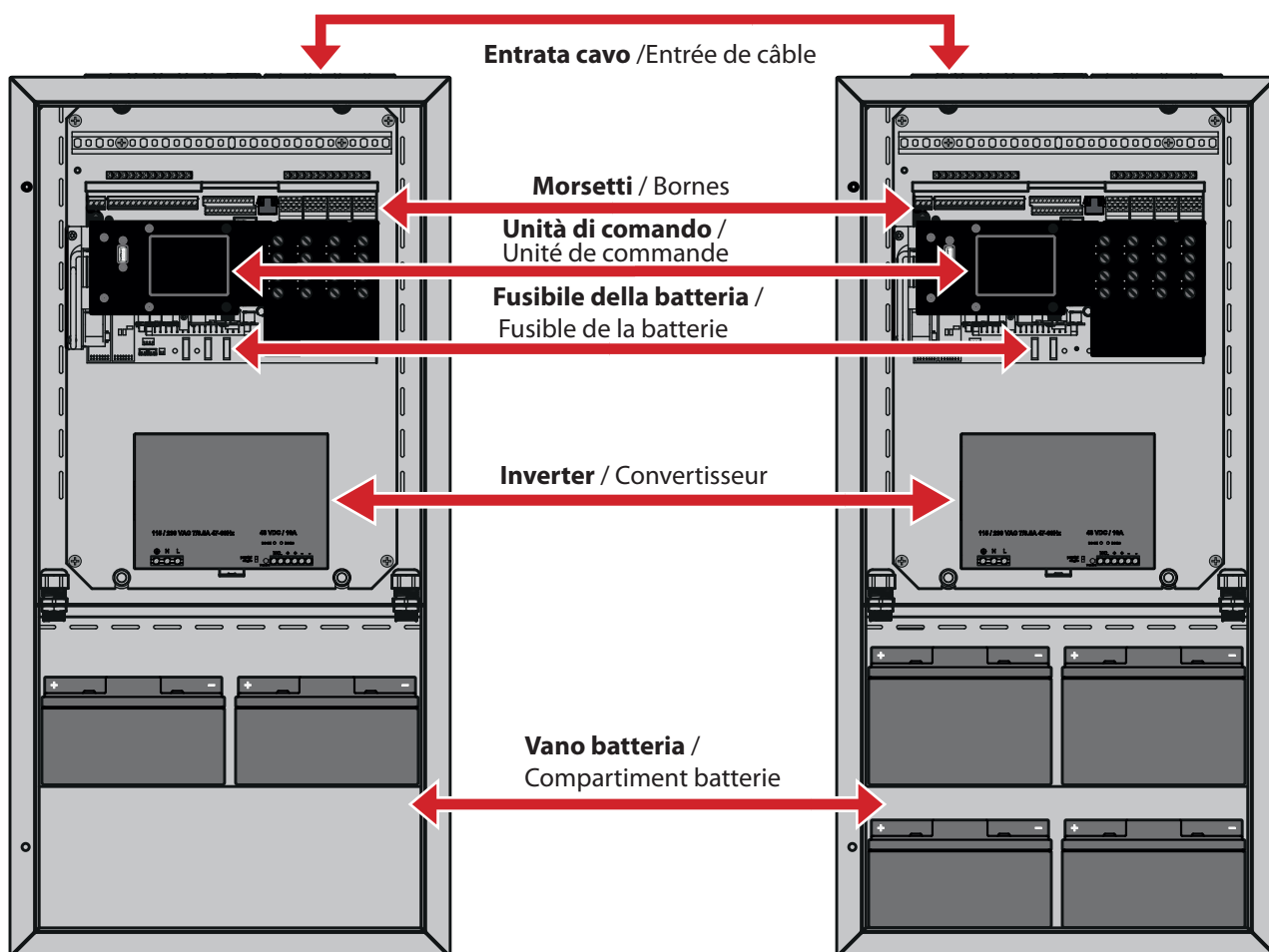
CLS FUSION- 24Ah



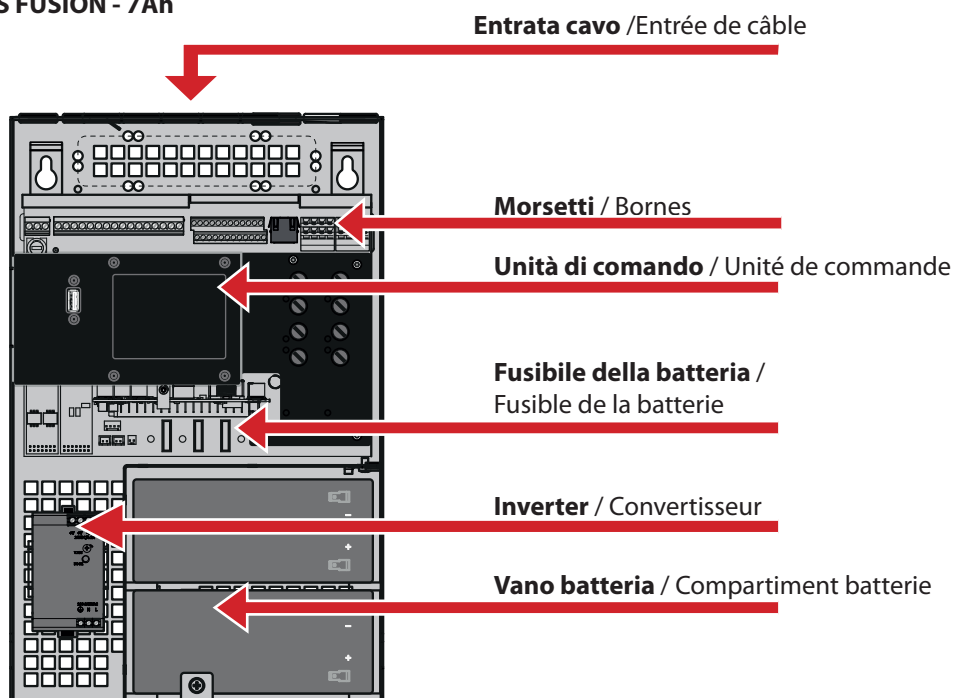
Morsetti / Bornes

CLS FUSION - Power 20 Ah / 24Ah

CLS FUSION - Power 48 Ah



CLS FUSION - 7Ah



5. Dati tecnici

5.1. CLS FUSION - 7Ah

Tensione di alimentazione:	230 V AC +/-10%
Corrente di ingresso massima:	0,6 A
Fusibile di rete:	5AT, Pi=1500 A
Tensione di uscita:	24 V DC +/-20%
Temperatura ambiente consentita:	da -5 °C a +25 °C

circuiti terminali:	4
Carico massimo:	3 A per circuito
Fusibile del circuito terminale:	5AT, Pi=1500 A
Classe di protezione:	I
Tipo di protezione:	IP20

Max. sezione di allacciamento (mm ²) per:	
alimentazione di rete:	4
uscite comando d'accensione:	4
circuiti terminali:	2,5
contatti di segnalazione:	1,5

Peso:	ca. 10 kg
Dimensione	
H x L x P (mm):	375 x 240 x 120

Varianti di armadio:	
Armadio antincendio BRS40:	1198 x 648 x 449
Armadio a parete in lamiera d'acciaio IP20:	800 x 400 x 210
Armadio a parete in lamiera d'acciaio IP54:	800 x 400 x 210

Batteria:	24 V / 7,2 Ah
Fusibile della batteria:	30 A, Pi=1000 A
Fusibile inverter:	30 A, Pi=1000 A

Correnti prelevate per una durata di esercizio nominale di:

1h	3,0 A
2h	2,5 A
3h	1,7 A
8h	-

per le correnti prelevate va considerata una riserva di invecchiamento

Disegno quotato

5. Caractéristiques techniques

5.1. CLS FUSION - 7Ah

Tension d'alimentation :	230V CA +/-10%
Courant d'entrée max. :	0,6A
Fusible secteur :	5AT, AV=1500A
Tension de sortie :	24V CC +/-20%
Température ambiante admissible :	-5°C à +25°C

Circuits terminaux :	4
Charge max. :	3A par circuit
Fusible du circuit terminal :	5AT, AV=1500A
Classe de protection :	I
Type de protection :	IP20

Section max. de raccordement (mm ²) :	
Câble d'alimentation réseau :	4
Sorties pour commutateurs d'éclairage :	4
Circuits terminaux :	2,5
Contacts de signalisation :	1,5

Poids :	env.10kg
Dimensions	
H x L x P (mm) :	375 x 240 x 120

Type d'armoire :	
Armoire protégée contre les incendies BRS40 :	1198 x 648 x 449
Armoire aux parois en tôle d'acier IP20 :	800 x 400 x 210
Armoire aux parois en tôle d'acier IP54 :	800 x 400 x 210

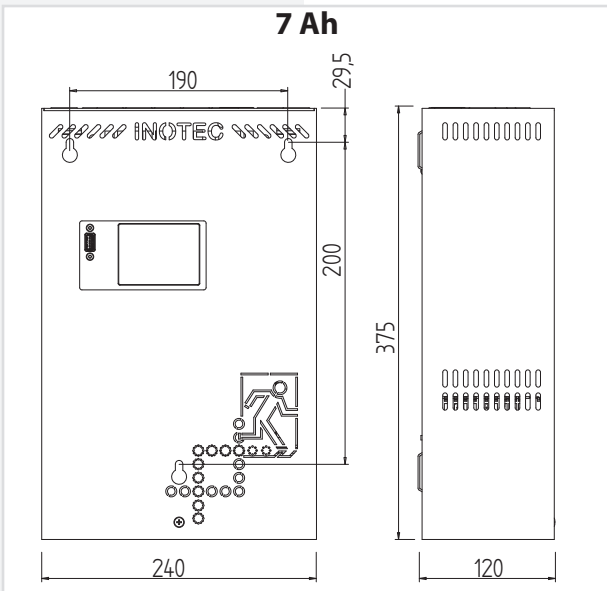
Batterie :	24V/7,2Ah
Fusible de batterie :	30A, AV=1000A
Fusible du contact inverseur :	30A, AV=1000A

Courants de prélèvement pour une durée de service nominale de :

1h	3,0A
2h	2,5A
3h	1,7A
8h	-

pour les courants de prélèvement, tenir compte d'une réserve de vieillissement.

Dessin coté



5.2. CLS FUSION - 10 Ah

Tensione di alimentazione: 230V AC +/-10%
Corrente di ingresso massima: 2,2A
Fusibile di rete: 5AT, AV=1500A
Tensione di uscita: 24V DC +/-20%
Temperatura ambiente consentita : 0°C bis +40°C

circuiti terminali: 4 (max.8)
Carico massimo: 3A per circuito
Fusibile del circuito terminale: 5AT, Pi=1500A
Classe di protezione: I
Tipo di protezione: IP20

Max. sezione di allacciamento (mm²) per:
alimentazione di rete: 4
uscite comando d'accensione: 4
circuiti terminali: 2,5
contatti di segnalazione: 1,5

Peso: ca.15kg
Dimensione
H x L x P (mm): 510 x 280 x 146 mm
Colore: RAL 7015

Varianti di armadio:

Armadio a parete in lamiera d'acciaio IP20: 800 x 400 x 210
Armadio a parete in lamiera d'acciaio IP54: 800 x 400 x 210
Armadio in lamiera di acciaio IP66: 770 x 610 x 275

Batteria: 24V/10Ah
Fusibile della batteria: 30A, Pi=1000A
Fusibile inverter: 30A, Pi=1000A
Correnti prelevate per una durata di esercizio nominale di:
1h 7,9A
3h 2,8A
8h 1,2A

Per le correnti prelevate va considerata una riserva di invecchiamento.

Disegno quotato:

5.2. CLS FUSION - 10 Ah

Tension d'alimentation : 230V AC +/-10%
Courant d'entrée max. : 2.2A
Fusible secteur : 5AT, IR=1500A
Tension de sortie : 24V DC +/-20%
Température ambiante admissible : 0°C until +40°C

Circuits terminaux : 4 (max.8)
Charge max. : 3A par circuit
Fusible du circuit terminal : 5AT, IR=1500A
Classe de protection : I
Type de protection : IP20

Section max. de raccordement (mm²) :
Câble d'alimentation réseau : 4
Sorties pour commutateurs d'éclairage : 4
Circuits terminaux : 2,5
Contacts de signalisation : 1,5

Poids : approx. 15kg
Dimensions
H x L x P (mm) : 510 x 280 x 146 mm
Couleur: RAL 7015

Type d'armoire :

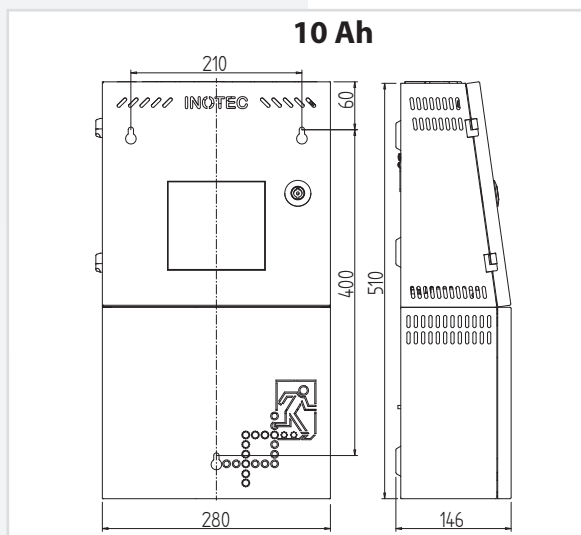
Armoire aux parois en tôle d'acier IP20 : 800 x 400 x 210
Armoire aux parois en tôle d'acier IP54 : 800 x 400 x 210
Armoire aux parois en tôle d'acier IP66: 770 x 610 x 275

Batterie : 24V/10Ah
Fusible de batterie : 30A, IR=1000A
Fusible du contact inverseur : 30A, IR=1000A
Courants de prélèvement pour une durée de service nominale de :

1h 7.9A
3h 2.8A
8h 1.2A

pour les courants de prélèvement, tenir compte d'une réserve de vieillissement.

Dessin coté:



5.3. CLS FUSION - 12 Ah / 24Ah

Tensione di alimentazione: 230 V AC +/-10%
Corrente di ingresso massima: 2,2 A
Fusibile di rete: 5AT, Pi=1500 A
Tensione di uscita: 24 V DC +/-20%
Temperatura ambiente consentita : da -5 °C a +25 °C

circuiti terminali: 8
Carico massimo: 3 A per circuito
Fusibile del circuito terminale: 5AT, Pi=1500 A
Classe di protezione: I
Tipo di protezione: IP20

Max. sezione di allacciamento (mm²) per:
alimentazione di rete: 4
uscite comando d'accensione: 4
circuiti terminali: 2,5
contatti di segnalazione: 1,5

	impianto 12 Ah	impianto 24 Ah
Peso:	ca. 17 kg	ca. 25 kg
Dimensione	510 x 280 x	615 x 280 x
H x L x P (mm):	142	142

Varianti di armadio:

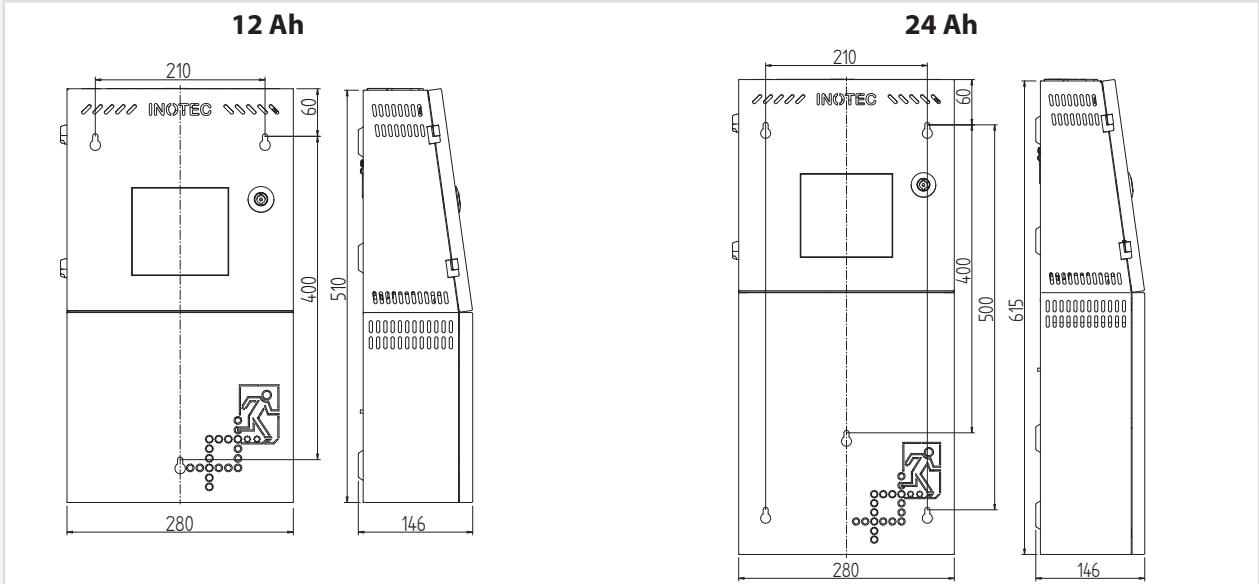
Armadio antincendio BRS40:	1198 x 648 x 449
Armadio a parete in lamiera d'acciaio IP20:	800 x 400 x 210
Armadio a parete in lamiera d'acciaio IP54:	800 x 400 x 210

Batteria:	24 V / 12 Ah	24 V / 24 Ah
Fusibile della batteria:	30 A, Pi=1000 A	
Fusibile inverter:	30 A, Pi=1000 A	

Correnti prelevate per una durata di esercizio nominale di:	impianto 12 Ah	impianto 24 Ah
1h	7,4 A	7,0 A
2h	3,9 A	7,0 A
3h	2,8 A	5,9 A
8h	1,2 A	2,6 A

Per le correnti prelevate va considerata una riserva di invecchiamento.

Disegno quotato



5.3. CLS FUSION - 12 Ah / 24Ah

Tension d'alimentation : 230V CA +/-10%
Courant d'entrée max. : 2,2A
Fusible secteur : 5AT, AV=1500A
Tension de sortie : 24V CC +/-20%
Température ambiante admissible : -5°C à +25°C

Circuits terminaux : 8
Charge max. : 3A par circuit
Fusible du circuit terminal : 5AT, AV=1500A
Classe de protection : I
Type de protection : IP20

Section max. de raccordement (mm²) :
Câble d'alimentation
réseau : 4
Sorties pour commutateurs d'éclairage : 4
Circuits terminaux : 2,5
Contacts de signalisation : 1,5

	Système 12Ah env.17kg	Système 24Ah env. 25kg
Poids : Dimensions		
H x L x P (mm) :	510x280x142	615x280x142

Type d'armoire :

Armoire protégée contre les incendies BRS40 :	1198 x 648 x 449
Armoire aux parois en tôle d'acier IP20 :	800 x 400 x 210
Armoire aux parois en tôle d'acier IP54 :	800 x 400 x 210

Batterie :	24V/12Ah	Système 24Ah 24V/24Ah
Fusible de batterie :	30A, AV=1000A	
Fusible du contact inverseur :	30A, AV=1000A	

Courants de prélèvement pour une durée de service nominale de :	Système 12Ah	Système 24Ah
1h	7,4A	7,0A
2h	3,9A	7,0A
3h	2,8A	5,9A
8h	1,2A	2,6A

pour les courants de prélèvement, tenir compte d'une réserve de vieillissement.

Dessin coté

5.4. CLS FUSION - Power - 20 Ah

Tensione di alimentazione	230V AC +/-10%
Corrente di ingresso massima	3,5A
Fusibile di rete:	5AT, AV=1500A
Tensione di uscita	24V DC +/-20%
Temperatura ambiente consentita :	0°C bis +40°C
Livello di rumore:	0dB (senza ventola)

Circuiti terminali:	4 (max.8)
Carico massimo:	3A per circuito
Fusibile del circuito terminale:	5AT, Pi=1500A
Classe di protezione:	I
Tipo di protezione:	IP20

Max. sezione di allacciamento (mm²) per:	
alimentazione di rete:	4
uscite comando d'accensione	4
circuiti terminali:	2,5
contatti di segnalazione:	1,5

Peso:	ca.35kg
Dimensione H x L x P (mm):	800 x 400 x 210
Farbe:	RAL 7015

Varianti di armadio::	
Armadio a parete in lamiera d'acciaio IP20:	800 x 400 x 210
Armadio a parete in lamiera d'acciaio IP54:	800 x 400 x 210
Armadio IP66:	770 x 610 x 275

Batteria:	24 V / 20 Ah
Fusibile della batteria:	30A, Pi=1000A
Fusibile inverter:	30A, Pi=1000A

Correnti prelevate per una durata di esercizio nominale

1h	14,0A
3h	5,7A
8h	1,9A

per le correnti prelevate va considerata una riserva di invecchiamento **Disegno quotato**

5.4. CLS FUSION - Power - 20 Ah

Tension d'alimentation :	230V AC +/-10%
Courant d'entrée max. :	3.5A
Fusible secteur :	5AT, IR=1500A
Tension de sortie :	24V DC +/-20%
Température ambiante admissible :	0°C until +40°C
Niveau sonore	0dB

Circuits terminaux :	4 (max.8)
Charge max. :	3A per final circuit
Fusible du circuit terminal :	5AT, IR=1500A
Classe de protection :	I
Type de protection :	IP20

Section max. de raccordement (mm²) :

Câble d'alimentation réseau :	4
Sorties pour commutateurs d'éclairage :	4
Circuits terminaux :	2,5
Contacts de signalisation :	1,5

Poids :	approx. 35kg
Dimensions	800 x 400 x 210
H x L x P (mm) :	
Color:	RAL 7015

Type d'armoire :

Armoire aux parois en tôle d'acier IP20 :	800 x 400 x 210
Armoire aux parois en tôle d'acier IP54 :	800 x 400 x 210
Armoir aux parois en tôle d'acier IP66:	770 x 610 x 275

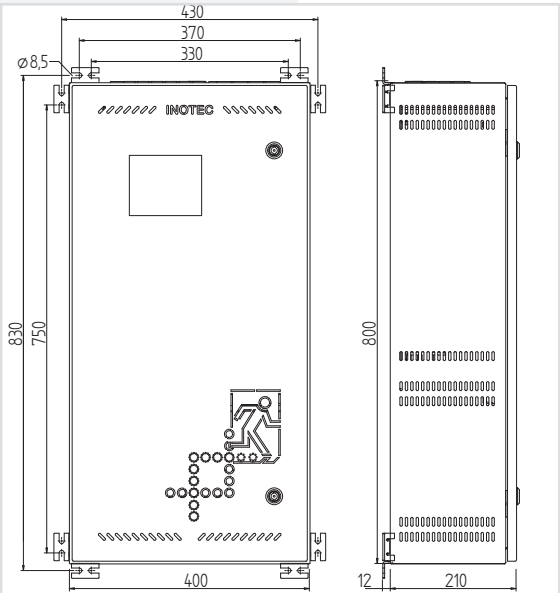
Batterie :	24V / 20 Ah
Fusible de batterie :	30A, IR=1000A
Fusible du contact inverseur :	30A, IR=1000A

Courants de prélèvement pour une durée de service nominale de :

1h	14,0A
3h	5,7A
8h	1,9A

pour les courants de prélèvement, tenir compte d'une réserve de vieillissement.

Dessin coté :



5.5. CLS FUSION - Power - 24 Ah / 48Ah

Tensione di alimentazione	230 V AC +/-10%
Corrente di ingresso massima	3,5 A
Fusibile di rete:	5AT, Pi=1500 A
Tensione di uscita	24 V DC +/-20%
Temperatura ambiente consentita :	da -5 °C a +25 °C

Circuiti terminali:	8
Carico massimo:	3 A per circuito
Fusibile del circuito terminale:	5AT, Pi=1500 A
Classe di protezione:	I
Tipo di protezione:	IP20

Max. sezione di allacciamento (mm²) per:

alimentazione di rete:	4
uscite comando d'accensione	4
circuiti terminali:	2,5
contatti di segnalazione:	1,5

Peso:	24 Ah Power ca. 39 kg	48 Ah Power ca. 54 kg
Dimensione H x L x P (mm):	800 x 400 x 210	

Varianti di armadio:	
Armadio antincendio BRS40:	1198 x 648 x 449
Armadio a parete in lamiera d'acciaio IP20:	800 x 400 x 210
Armadio a parete in lamiera d'acciaio IP54:	800 x 400 x 210
	24 Ah
	Power 48 Ah Power
Batteria:	24 V / 24 Ah 24 V / 48 Ah
Fusibile della batteria:	30 A, Pi=1000 A
Fusibile inverter:	30 A, Pi=1000 A

Correnti prelevate per una durata di esercizio nominale di:		307,7 Ah = 1000 A
1h	Power	48 Ah Power
	15,5 A	13,4 A
2h	8,7 A	13,4 A
3h	6,1 A	12,5 A
8h	2,8 A	5,9 A

per le correnti prelevate va considerata una riserva di
invecchiamento **Disegno quotato**

5.5. CLS FUSION - Power - 24 Ah / 48Ah

Tension d'alimentation :	230V CA +/-10%
Courant d'entrée max. :	3,5A
Fusible secteur :	5AT, AV=1500A
Tension de sortie :	24V CC +/-20%
Température ambiante admissible :	-5°C à +25°C

Circuits terminaux : 8
Charge max. : 3A par circuit
Fusible du circuit terminal : 5AT, AV=1500A
Classe de protection : I
Type de protection : IP20

Section max. de raccordement (mm²) :
Câble d'alimentation réseau : 4
Sorties pour commutateurs d'éclairage : 4
Circuits terminaux : 2,5
Contacts de signalisation : 1,5

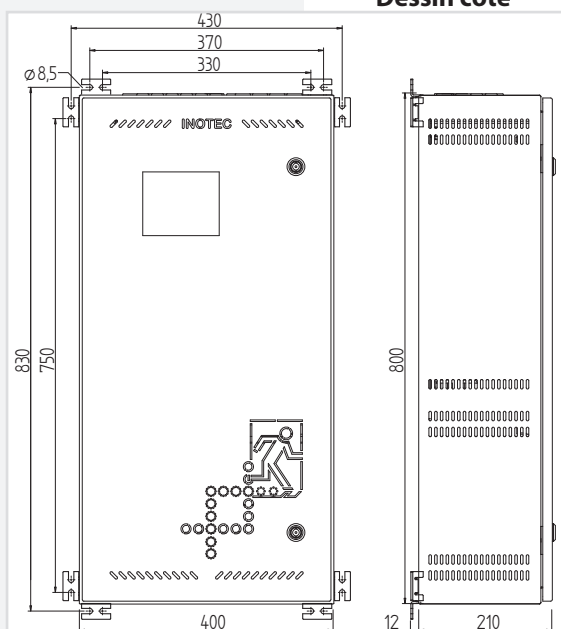
Poids :	24Ah Power	48Ah Power
Dimensions	env. 39kg	env. 54kg
H x L x P (mm) :	800 x 400 x 210	

Type d'armoire :	
Armoire protégée contre les incendies BRS40 :	1198 x 648 x 449
Armoire aux parois en tôle d'acier IP20 :	800 x 400 x 210
Armoire aux parois en tôle d'acier IP54 :	800 x 400 x 210
Batterie :	24Ah Power 48Ah Power
Fusible de batterie :	24V/24Ah 24V/48Ah
Fusible du contact inverseur :	30A, AV=1000A
	30A, AV=1000A

Courants de prélèvement pour une durée de service nominale de :		
1h	24Ah Power	48Ah Power
	15,5A	13,4A
2h		
	8,7A	13,4A
3h		
	6,1A	12,5A
8h		
	2,8A	5,9A

pour les courants de prélèvement, tenir compte d'une réserve de vieillissement.

Dessin coté



6. Montaggio

 Quando si monta l'apparecchio bisogna fare attenzione a che la parete di montaggio abbia una portata sufficiente e che venga utilizzato il materiale di montaggio idoneo (tasselli). La distanza laterale da componenti limitrofi, pareti o, per esempio, condotti per cavi deve essere di almeno 5 cm, affinché sia assicurata una corretta ventilazione. Una ventilazione insufficiente potrebbe provocare un incremento della temperatura della batteria e quindi una riduzione della durata di vita utile.

 La distanza di montaggio deve essere rispettata, perché altrimenti viene meno il diritto di garanzia.

 L'apparecchio di alimentazione per l'illuminazione di emergenza CLS FUSION viene fornito senza batterie installate.

6.1. Apparecchio

CLS FUSION - 7Ah

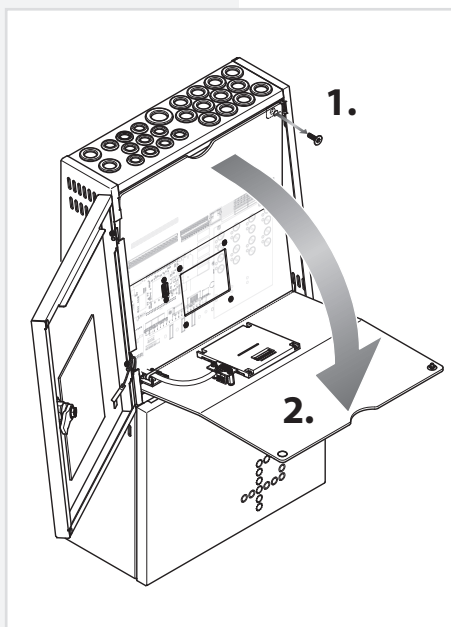
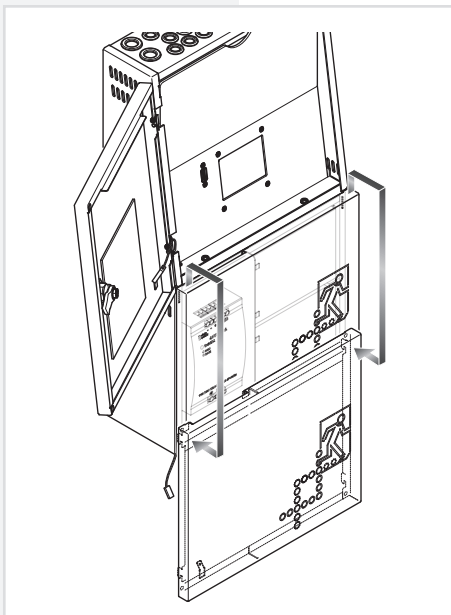
Dopo il disimballaggio rimuovere la vite sul lato anteriore dell'apparecchio tenendolo in posizione orizzontale. Si può ora anche rimuovere la cappa dell'alloggiamento. Il cavo di massa collegato è a innesto ed è fissato alla parete posteriore dell'alloggiamento.

 Nei disegni quotati dei dati tecnici sono indicate le dimensioni dei fori!

CLS FUSION - 10/12/24Ah

Aprire la porta anteriore con una chiave per armadi elettrici. Il terminale di messa a terra si trova sul lato posteriore ed è a innesto. Dopo aver aperto la porta anteriore è possibile aprire anche il vano batteria. Spingere il pannello inferiore della batteria leggermente verso l'alto e staccarlo. Il vano batteria è ora aperto. Il terminale di messa a terra del pannello della batteria è a innesto e si trova anche sul lato posteriore. Riagganciare il pannello della batteria un foro più in basso o rimuoverlo momentaneamente. Sono ora visibili i supporti inferiori perforati. Per raggiungere i supporti perforati superiori, si deve svitare e rimuovere la vite Torx di sicurezza T10 (1) nell'angolo destro superiore del pannello anteriore. Dopo averla svitata ribaltare in avanti il pannello (2) affinché sia visibile la parte elettronica. Sopra la morsettiera si trovano i due supporti perforati per il montaggio a parete. Le distanze tra fori per il fissaggio dell'impianto sono contenute nelle brevi istruzioni fornite e nei disegni quotati dei dati tecnici. Dopo aver installato viti di fissaggio adatte, agganciarci CLS FUSION e stringere le viti nei supporti dei fori.

→ 5. Dati tecnici - Pagina 10



6. Montage

 Lors du montage, veiller à disposer du matériel approprié (chevilles) et à ce que la paroi soit suffisamment solide. La distance latérale par rapport aux composants, aux parois ou aux conduits de câbles voisins doit être supérieure à 5 cm afin de garantir une bonne aération. Une mauvaise aération entraînerait une surchauffe de la batterie et une diminution de sa durée de vie.

 La distance de montage doit être respectée ; sinon, les droits à la garantie s'annulent.

 L'appareil d'alimentation en éclairage de secours CLS FUSION est fourni sans batteries intégrées.

6.1. Appareil

CLS FUSION - 7Ah

Après avoir déballé l'appareil, retirer la vis avant du boîtier à l'état couché. Retirer ensuite le capot du boîtier. Le conducteur de terre enfichable est raccordé à la paroi arrière du boîtier.



Pour connaître les dimensions des trous, veuillez consulter les schémas cotés des caractéristiques techniques.

CLS FUSION - 10/12/24Ah

Ouvrez la porte avant avec une clé pour armoire de distribution. La prise de terre est enfichable et se trouve au dos de l'appareil. La porte avant une fois ouverte, il est possible d'ouvrir le compartiment batteries. Poussez le couvercle du compartiment batteries légèrement vers le haut puis retirez-le. Le compartiment batteries est désormais ouvert. La prise de terre du couvercle du compartiment batteries est enfichable et se trouve également au dos de l'appareil. Accrochez le couvercle du compartiment batteries un trou plus loin ou retirez-le d'abord. Les éléments d'accrochage inférieurs sont désormais visibles. Pour accéder aux éléments d'accrochage supérieurs, dévisser la vis Torx de sécurité (1) située sur la partie supérieure droite du couvercle avant. La vis une fois dévissée, rabattez le couvercle avant vers l'avant (2) afin de rendre la partie électronique visible. Au-dessus du bornier se trouvent les deux éléments d'accrochage destinés au montage mural. Pour connaître les distances entre les trous pour la fixation du système, veuillez consulter le guide rapide joint ainsi que les schémas cotés. Après avoir posé des vis de fixation adéquates, accrochez le CLS FUSION puis serrez-les dans les éléments d'accrochage.

→ 5. Caractéristiques techniques - Page 10

 Proteggere l'elettronica con la l'apposita copertura fornita per evitare che si sporchi!
Ricordarsi di rimuoverla prima di accendere l'impianto.

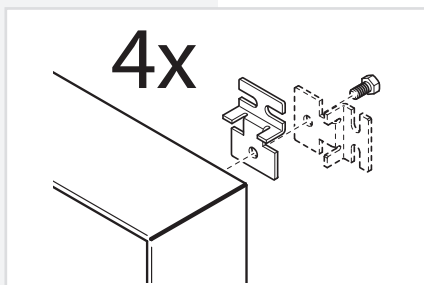
CLS FUSION - Power

Aprire il pannello anteriore con la chiave fornita. Per una migliore ventilazione fissare l'armadio alla parete con le fascette di fissaggio accluse.

 Utilisez le couvercle de protection joint pour protéger l'électronique des saletés !
Retirer le couvercle de protection avant de mettre le système en marche.

CLS FUSION - Power

Ouvrez la porte avant avec la clé jointe. Pour une meilleure aération, fixer l'armoire au mur à l'aide des pattes de fixation murale.



6.2. Batteria

 Controllare subito che le batterie fornite non siano difettose; reclamare immediatamente la batteria se dovesse presentare danni meccanici.

Dopo aver montato l'apparecchio, rimuovere innanzitutto il fusibile della batteria. Collegare quindi i blocchi batteria con i cavi di collegamento che sono stati attaccati su un lato in fabbrica, osservando assolutamente quanto contenuto nelle istruzioni per l'installazione della batteria che si trovano sul lato interno del pannello della batteria di CLS FUSION.

 In caso di mancata osservanza delle istruzioni di installazione decade il diritto di garanzia! Fare attenzione alla corretta polarità quando si collega la batteria.

CLS FUSION

Impianto 7 Ah – 1 cavo di collegamento (2 batterie)
Impianto 10/12 Ah – 1 cavo di collegamento (2 batterie)
Impianto 24 Ah – 2 cavi di collegamento (4 batterie)

CLS FUSION - Power

Impianto 20/24 Ah – 1 cavo di collegamento (2 batterie)
Impianto 48 Ah – 2 cavi di collegamento (4 batterie)

 Con gli accessori sono anche forniti nastri adesivi in espanso come distanziatori e che servono per la ventilazione tra le batterie e l'alloggiamento. Si minimizza così la temperatura e si aumenta la durata di vita utile. Se non si applicano i nastri adesivi in espanso, la durata di vita utile delle batterie diminuisce. I nastri adesivi in espanso devono essere applicati osservando quanto indicato nelle istruzioni per l'installazione delle batterie, perché altrimenti decade il diritto di garanzia.

6.2. Batterie

 Veuillez immédiatement soumettre les batteries jointes à un contrôle de défauts. En cas de dommage mécanique, veuillez immédiatement faire une réclamation !

Le montage de l'appareil une fois terminé, retirer dans un premier temps le fusible des batteries. Relier ensuite les blocs de batterie aux fils de connexion mis en place d'un côté en usine. Veuillez ce faisant à respecter impérativement le guide d'installation de la batterie situé sur la face intérieure du couvercle de la batterie du CLS FUSION.

 Un non-respect du guide d'installation entraîne une annulation des droits à la garantie ! Veuillez à respecter la bonne polarité lors du raccordement de la batterie.

CLS FUSION

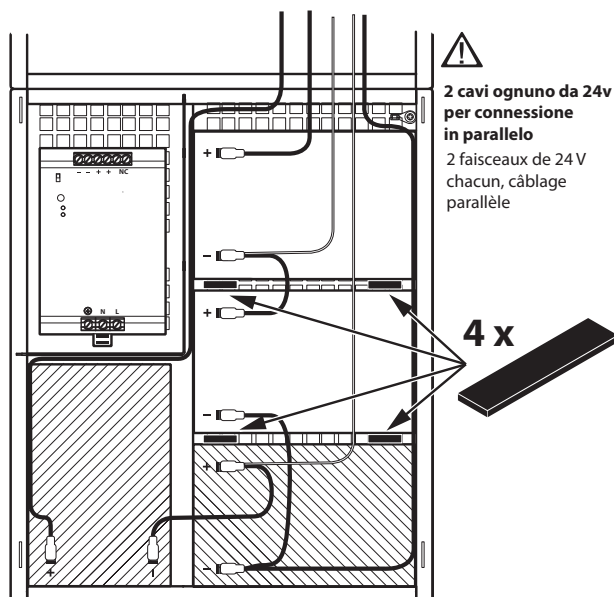
Système 7Ah – 1 fil de connexion (2 batteries)
Système 10/12Ah – 1 fil de connexion (2 batteries)
Système 24Ah – 2 fils de connexion (4 batteries)

CLS FUSION - Power

Système 20/24Ah – 1 fil de connexion (2 batteries)
Système 48Ah – 2 fils de connexion (4 batteries)

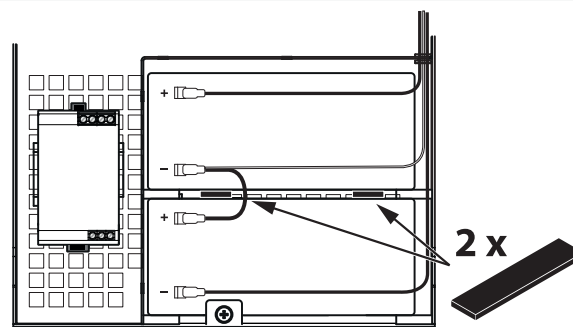
 Les accessoires contiennent des bandes adhésives en mousse servant d'éléments d'écartement. Ces bandes garantissent l'aération entre les batteries et le boîtier. La température est ainsi minimisée et la durée de vie accrue. Une omission de ces bandes adhésives en mousse diminuerait la durée de vie des batteries. Les bandes adhésives en mousse doivent être mises en place conformément au guide d'installation des batteries. Sinon, les droits à la garantie s'annulent.

CLS FUSION - 24Ah



⚠ Nel caso in cui vengano ignorate le istruzioni di installazione, la garanzia non sarà più valida!
Le droit à la garantie expire en cas de non-respect des instructions d'installation !

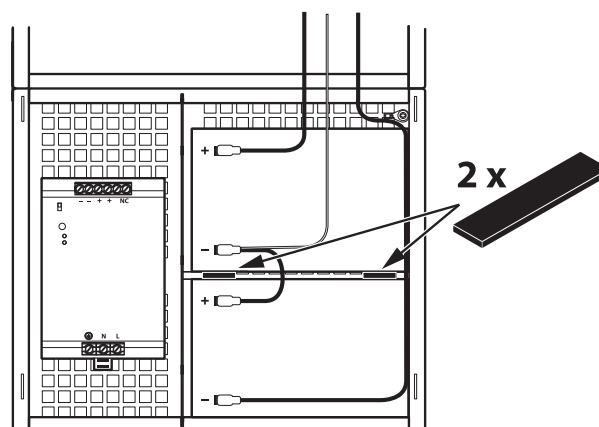
702 241 it fr



⚠ Nel caso in cui vengano ignorate le istruzioni di installazione, la garanzia non sarà più valida!
Le droit à la garantie expire en cas de non-respect des instructions d'installation !

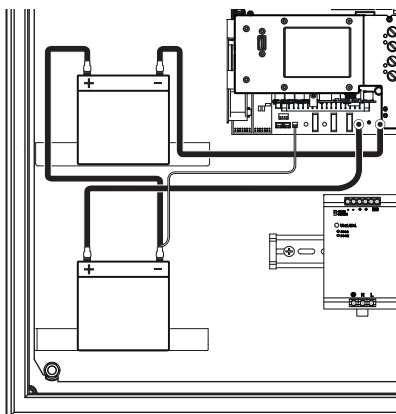
702 244 it fr

CLS FUSION - 10/12Ah



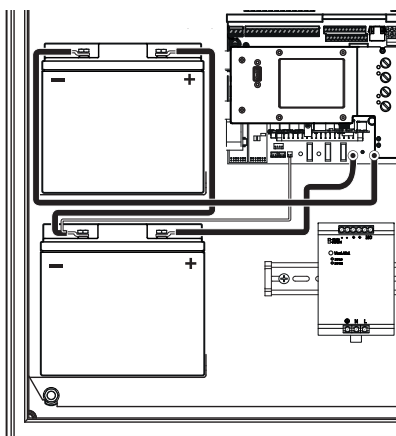
⚠ Nel caso in cui vengano ignorate le istruzioni di installazione, la garanzia non sarà più valida!
Le droit à la garantie expire en cas de non-respect des instructions d'installation !

CLS FUSION - 10 Ah



⚠ Posizionare la batteria sempre con i morsetti davanti!
Always align battery terminals to the front!

CLS FUSION - Power 20Ah

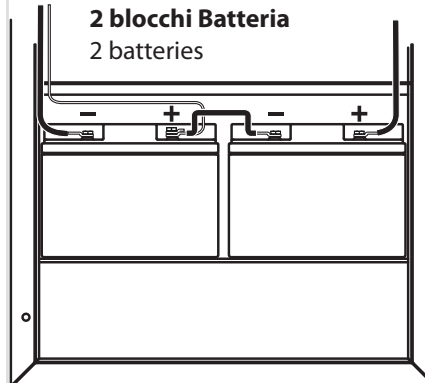


⚠ Posizionare la batteria sempre con i morsetti davanti!
Always align battery terminals to the front!

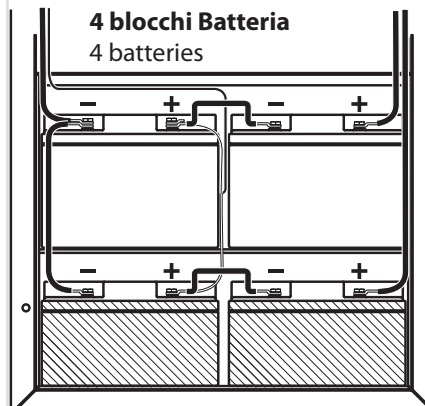
⚠ Nel caso in cui vengano ignorate le istruzioni di installazione, la garanzia non sarà più valida!
Le droit à la garantie expire en cas de non-respect des instructions d'installation !

702 538 B it fr

2 blocchi Batteria 2 batteries



4 blocchi Batteria 4 batteries



⚠ 2 cavi ognuno da 24v per connessione in parallelo
2 faisceaux de 24 V chacun, câblage parallèle

⚠ Nel caso in cui vengano ignorate le istruzioni di installazione, la garanzia non sarà più valida!
Le droit à la garantie expire en cas de non-respect des instructions d'installation !

702 242 A it fr

6.3. Collegamento elettrico

Il cablaggio di CLS FUSION avviene tramite le entrate cavo superiori.



Nell'alloggiamento sopra intonaco di CLS è possibile inserire i cavi anche dal lato posteriore. A tal fine deve essere rimossa la lamiera pretranciata della parete posteriore dell'alloggiamento.



 Durante lavori di installazione sull'impianto, fare attenzione a che la protezione di montaggio fornita si trovi nella corretta posizione, perché solo così si garantisce che nessun pezzo conduttivo possa distruggere l'elettronica con cortocircuiti. Prima dell'accensione verificare che l'elettronica sia pulita e rimuovere la protezione di montaggio. La protezione di montaggio serve contemporaneamente anche come etichettatura dei morsetti.



 Il morsetto sinistro del filo di terra, sopra i contatti LSA, è previsto solo per i conduttori PE delle accensioni settoriali (potenziale da 230 V). Il “morsetto del filo di terra” di destra, sopra le uscite del circuito elettrico, serve come morsetto di appoggio ed è montato isolato dall'alloggiamento. Il morsetto di appoggio isolato deve essere utilizzato, se si utilizza un cavo multiconduttore (potenziale 24 V) per il cablaggio dei circuiti terminali. I fili non utilizzati possono essere messi lì per sicurezza. È vietato mischiare i conduttori dei circuiti terminali e le accensioni settoriali rispettivamente sul morsetto del filo di terra e su quello di sostegno!

In presenza di cavi a tre fili si dovrebbe evitare il collegamento del conduttore di terra (verde/giallo). In caso di cortocircuito per errore, il trasferimento di tensione da 230V potrebbe distruggere i circuiti elettrici finali da 24V.

6.3. Raccordement électrique

Sur le CLS FUSION, le câblage s'effectue via les entrées de câbles supérieures.



Le boîtier en saillie du CLS permet également une entrée de câbles arrière. Pour ce faire, il convient de retirer la tôle perforée située à l'arrière du boîtier.

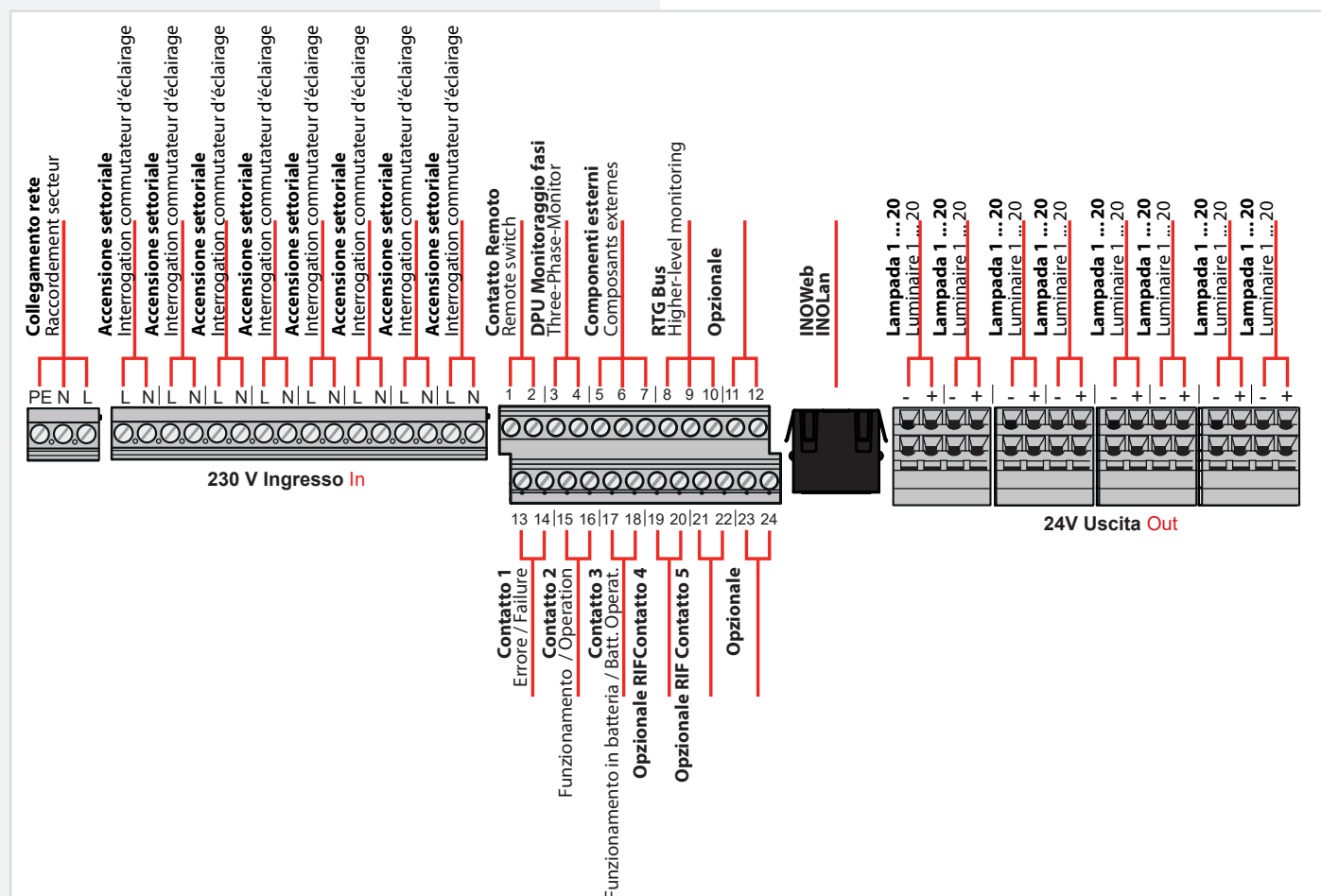


 Lors de la réalisation de travaux d'installation sur le système, veiller à ce que la protection de montage fournie soit correctement positionnée. Ainsi, aucune pièce conductrice ne peut détruire la partie électronique en raison de courts-circuits. Avant la mise en marche, vérifier que la partie électronique soit propre et retirer le couvercle de protection pour le montage ! Le couvercle de protection pour montage sert en même temps de marquage supplémentaire pour les bornes.



 Le bornier de terre gauche situé au-dessus des contacts LSA est uniquement prévu pour les conducteurs PE des interrogations des commutateurs d'éclairage (potentiel de 230V). Le bornier de terre droit situé au-dessus des sorties de circuit sert de borne repère et est isolé par rapport au boîtier. N'utiliser la borne repère isolée que lorsqu'une ligne multifilaire est utilisée pour le câblage des circuits terminaux (potentiel de 24V). Il est possible d'y poser les fils non utilisés à des fins de sécurité. Attention à ne pas intervertir les conducteurs des circuits terminaux et interrogations des commutateurs d'éclairage, à savoir ceux reliés au bornier de terre et à la borne repère !

Pour les câbles à 3 conducteurs, il est conseillé de ne pas raccorder le conducteur de terre (vert/jaune). En cas de court-circuit, une tension résiduelle de 230V peut détruire les circuits finaux 24V.



Denominazione morsetto	Significato	Descrizione
PE N L	Collegamento alla rete elettrica Mains connection	Collegamento della tensione di alimentazione 230 V AC ai morsetti L, N e PE. In caso di caduta di tensione sulla rete, l'impianto viene alimentato tramite una sorgente elettrica di sostituzione, la batteria. In tal caso sull'unità di comando viene visualizzato il messaggio "Assenza rete principale". Raccordement de l'alimentation en tension 230V CA aux bornes L, N et PE, si la tension réseau chute, le système est alors alimenté par la source d'alimentation de secours, la batterie. Dans ce cas, l'unité de commande affiche « Panne secteur RP ».
L N	Accensione settoriale Interrogation du commutateur d'éclairage LSA8 - 01 - Canale 01	Accensione settoriale - LSA8 01- canale 1. L'accensione settoriale è installata all'interno dell'impianto. Si possono installare altri 2 LSA8 (02 e 03) esternamente. Interrogation du commutateur d'éclairage - LSA8 01- canal 1. L'interrogation du commutateur d'éclairage est intégrée au système. Il est également possible d'installer 2 autres LSA8 (02 et 03) en externe.
L N	Accensione settoriale Interrogation du commutateur d'éclairage LSA8 - 01 - Canale 02	Accensione settoriale - LSA8 01- canale 2. L'accensione settoriale è installata all'interno dell'impianto. Si possono installare altri 2 LSA8 (02 e 03) esternamente. Interrogation du commutateur d'éclairage - LSA8 01- canal 2. L'interrogation du commutateur d'éclairage est intégrée au système. Il est également possible d'installer 2 autres LSA8 (02 et 03) en externe.
L N	Accensione settoriale Interrogation du commutateur d'éclairage LSA8 - 01 - Canale 03	Accensione settoriale - LSA8 01- canale 3. L'accensione settoriale è installata all'interno dell'impianto. Si possono installare altri 2 LSA8 (02 e 03) esternamente. Interrogation du commutateur d'éclairage - LSA8 01- canal 3. L'interrogation du commutateur d'éclairage est intégrée au système. Il est également possible d'installer 2 autres LSA8 (02 et 03) en externe.
L N	Accensione settoriale Interrogation du commutateur d'éclairage LSA8 - 01 - Canale 04	Accensione settoriale - LSA8 01- canale 4. L'accensione settoriale è installata all'interno dell'impianto. Si possono installare altri 2 LSA8 (02 e 03) esternamente. Interrogation du commutateur d'éclairage - LSA8 01- canal 4. L'interrogation du commutateur d'éclairage est intégrée au système. Il est également possible d'installer 2 autres LSA8 (02 et 03) en externe.
L N	Accensione settoriale Interrogation du commutateur d'éclairage LSA8 - 01 - Canale 05	Accensione settoriale - LSA8 01- canale 5. L'accensione settoriale è installata all'interno dell'impianto. Si possono installare altri 2 LSA8 (02 e 03) esternamente. Interrogation du commutateur d'éclairage - LSA8 01- canal 5. L'interrogation du commutateur d'éclairage est intégrée au système. Il est également possible d'installer 2 autres LSA8 (02 et 03) en externe.
L N	Accensione settoriale Interrogation du commutateur d'éclairage LSA8 - 01 - Canale 06	Accensione settoriale - LSA8 01- canale 6. L'accensione settoriale è installata all'interno dell'impianto. Si possono installare altri 2 LSA8 (02 e 03) esternamente. Interrogation du commutateur d'éclairage - LSA8 01- canal 6. L'interrogation du commutateur d'éclairage est intégrée au système. Il est également possible d'installer 2 autres LSA8 (02 et 03) en externe.
L N	Accensione settoriale Interrogation du commutateur d'éclairage LSA8 - 01 - Canale 07	Accensione settoriale - LSA8 01- canale 7. L'accensione settoriale è installata all'interno dell'impianto. Si possono installare altri 2 LSA8 (02 e 03) esternamente. Interrogation du commutateur d'éclairage - LSA8 01- canal 7. L'interrogation du commutateur d'éclairage est intégrée au système. Il est également possible d'installer 2 autres LSA8 (02 et 03) en externe.

L N	Accensione settoriale Interrogation du commutateur d'éclairage LSA8 - 01 - Canale 08	Accensione settoriale - LSA8 01- canale 8. L'accensione settoriale è installata all'interno dell'impianto. Si possono installare altri 2 LSA8 (02 e 03) esternamente. Interrogation du commutateur d'éclairage - LSA8 01- canal 8. L'interrogation du commutateur d'éclairage est intégrée au système. Il est également possible d'installer 2 autres LSA8 (02 et 03) en externe.
1 2	Teleruttore Commutateur à distance FS+ / FS-	I teleruttori, FS+ e FS-, sono sempre bypassati di fabbrica; se il ponte viene rimosso, l'impianto si blocca. Les commutateurs à distance FS+ et FS- sont toujours pontés en usine. Le système se bloque une fois ce pontage supprimé.
3 4	Loop di corrente Boucle de courant SL+ / SL-	I loop di corrente, SL+ e SL-, sono sempre bypassati di fabbrica; se il ponte viene rimosso, l'impianto attiva l'illuminazione di sicurezza e visualizza "Assenza rete quadro secondario". Les boucles de courant SL+ et SL- sont toujours pontées en usine. Ce pontage une fois supprimé, le système enclenche l'éclairage de sécurité et affiche « Panne secteur réseau secondaire ».
5 6 7	+24V IB Ground	I tre morsetti 5, 6 e 7 conducono il BUS interno, a cui è possibile collegare componenti BUS esterni come LSA8, LSA3, DPÜ/B.2 e il CLS DIMMER. I 24 V e il potenziale di massa possono essere utilizzati per gli ingressi settoriali di LSA 24 V. Les trois bornes 5, 6 et 7 renferment le bus interne. À ce bus, il est possible de raccorder des composants BUS externes tels que LSA8, LSA3, DPÜ/B.2 ainsi que le CLS DIMMER. Les 24V et la terre peuvent être utilisées pour les entrées d'interrogation de la LSA 24V.
8 9 10	G T R	L'interfaccia RTG crea la comunicazione verso un CLS MTB. La scheda RTG si trova sullo slot opzionale 1. Può essere anche utilizzata per la visualizzazione di INOView, anche se in questo caso consigliamo di creare una comunicazione via rete perché sensibilmente più veloce. L'interface RTG établit la communication avec un CLS MTB. La carte RTG se trouve sur l'emplacement optionnel 1. Mais elle peut également être utilisée pour la visualisation de l'INOView. Dans ce cas précis, nous recommandons d'établir la communication par réseau, celle-ci étant nettement plus rapide.
11 12	optional 11.4.6.1. en option	Slot di riserva per schede BUS e di visualizzazione. Emplacement de réserve pour cartes BUS ou de visualisation.
13 14	"Contatto segnalazione a potenziale zero 1 guasto" « Contact de signalisation sans pot. 2 fonctionnement »	Il contatto di segnalazione a potenziale zero può essere utilizzato per trasferire lo stato dell'impianto "Guasto" a un display esterno di notifica. Le contact de signalisation sans potentiel peut être utilisé pour transmettre l'état du système « Défaut » à un afficheur externe.
15 16	"Contatto segnalazione a potenziale zero 2 in esercizio" « Contact de signalisation sans pot. 2 fonctionnement »	Il contatto di segnalazione a potenziale zero può essere utilizzato per trasferire lo stato dell'impianto "Funzionamento" a un display esterno di notifica. Le contact de signalisation sans potentiel peut être utilisé pour transmettre l'état du système « Fonctionnement » à un afficheur externe.
17 18	"Contatto segnalazione a potenziale zero 3 funzionamento a batteria" « Contact de signalisation sans pot. 3 mode batterie »	Il contatto di segnalazione a potenziale zero può essere utilizzato per trasferire lo stato dell'impianto "Funzionamento a batteria" a un display esterno di notifica. Le contact de signalisation sans potentiel peut être utilisé pour transmettre l'état du système « Mode batterie » à un afficheur externe.

19 20	Contatto segnalazione a potenziale zero 4 "liberamente programmabile" Contact de signalisation sans pot. 4 « Librement programmable »	Il contatto di segnalazione a potenziale zero 4 è liberamente programmabile. Si può decidere a quali avvenimenti il contatto debba reagire. Si possono scegliere i seguenti avvenimenti: guasto caricatore assenza rete principale blocco assenza rete quadro secondario carica rapida funzionamento a batteria guasto circuito guasto componenti esterni Le contact de signalisation sans potentiel 4 est librement programmable. Il est possible de sélectionner les événements auxquels le contact doit réagir. Les événements suivants peuvent être sélectionnés : Défaut de charge Blocage panne secteur réseau principal Panne secteur réseau secondaire Chargement rapide Mode batterie Défaut circuit Erreur composants ext.
21 22	Contatto segnalazione a potenziale zero 5 liberamente programmabile Contact de signalisation sans pot. 5 Librement programmable"	Il contatto di segnalazione a potenziale zero 5 è liberamente programmabile. Si può decidere a quali avvenimenti il contatto debba reagire. Si possono scegliere i seguenti avvenimenti: guasto caricatore assenza rete principale blocco assenza rete quadro secondario carica rapida funzionamento a batteria guasto circuito guasto componenti esterni Le contact de signalisation sans potentiel 5 est librement programmable. Il est possible de sélectionner les événements auxquels le contact doit réagir. Les événements suivants peuvent être sélectionnés : Défaut de charge Blocage panne secteur réseau principal Panne secteur réseau secondaire Mode batterie Défaut circuit Erreur composants ext.
23 24	optional en option	Slot di riserva per schede BUS e di visualizzazione. Emplacement de réserve pour cartes BUS ou de visualisation.
INOLan INOWeb	Collegamento alla rete RJ45 Raccordement au réseau RJ45	Tramite l'interfaccia di rete integrata si può richiamare lo stato di CLS FUSION. Nel browser web o tramite INOView viene visualizzato graficamente lo stato di ogni lampada monitorata. Il est possible d'interroger l'état du CLS FUSION via l'interface réseau intégrée. L'état de chaque luminaire sous surveillance est représenté graphiquement dans le navigateur web ou sur l'outil de visualisation INOView.
+ SK 1.1 -	Circuito elettrico 1.1 Circuit électrique 1.1	Tensione di uscita di 24 V DC +/-20%. Si possono alimentare fino a 20 lampade di sicurezza INOTEC da 24 V. Tension de sortie de 24V CC +/-20%. Il est possible d'alimenter jusqu'à 20 luminaires de sécurité INOTEC 24V.
+ SK 1.2 -	Circuito elettrico 1.2 Circuit électrique 1.2	Tensione di uscita di 24 V DC +/-20%. Si possono alimentare fino a 20 lampade di sicurezza INOTEC da 24 V. Tension de sortie de 24V CC +/-20%. Il est possible d'alimenter jusqu'à 20 luminaires de sécurité INOTEC 24V.
+ SK 2.1 -	Circuito elettrico 2.1 Circuit électrique 2.1	Tensione di uscita di 24 V DC +/-20%. Si possono alimentare fino a 20 lampade di sicurezza INOTEC da 24 V. Tension de sortie de 24V CC +/-20%. Il est possible d'alimenter jusqu'à 20 luminaires de sécurité INOTEC 24V.
+ SK 2.2 -	Circuito elettrico 2.2 Circuit électrique 2.2	Tensione di uscita di 24 V DC +/-20%. Si possono alimentare fino a 20 lampade di sicurezza INOTEC da 24 V. Tension de sortie de 24V CC +/-20%. Il est possible d'alimenter jusqu'à 20 luminaires de sécurité INOTEC 24V.
+ SK 3.1 -	Circuito elettrico 3.1 Circuit électrique 3.1	Tensione di uscita di 24 V DC +/-20%. Si possono alimentare fino a 20 lampade di sicurezza INOTEC da 24 V. Tension de sortie de 24V CC +/-20%. Il est possible d'alimenter jusqu'à 20 luminaires de sécurité INOTEC 24V.

+ -	SK 3.2	Circuito elettrico 3.2 Circuit électrique 3.2	Tensione di uscita di 24 V DC +/-20%. Si possono alimentare fino a 20 lampade di sicurezza INOTEC da 24 V. Tension de sortie de 24V CC +/-20%. Il est possible d'alimenter jusqu'à 20 luminaires de sécurité INOTEC 24V.
+ -	SK 4.1	Circuito elettrico 4.1 Circuit électrique 4.1	Tensione di uscita di 24 V DC +/-20%. Si possono alimentare fino a 20 lampade di sicurezza INOTEC da 24 V. Tension de sortie de 24V CC +/-20%. Il est possible d'alimenter jusqu'à 20 luminaires de sécurité INOTEC 24V.
+ -	SK 4.2	Circuito elettrico 4.2 Circuit électrique 4.1	Tensione di uscita di 24 V DC +/-20%. Si possono alimentare fino a 20 lampade di sicurezza INOTEC da 24 V. Tension de sortie de 24V CC +/-20%. Il est possible d'alimenter jusqu'à 20 luminaires de sécurité INOTEC 24V.

6.3.1. Scheda slot opzionale - IB3

Per il collegamento di controlli trifase con allacciamento BUS DPÜ/B.2 è anche possibile installare una scheda IB sullo slot opzionale 2. Per il collegamento del conduttore vanno utilizzati i morsetti dello slot opzionale 2.
24=+24V 12=IB 23=Ground



A IB3 può essere collegato solo DPÜ/B.2.



Collegamento di DPÜ/B solo a IB2 o IB3, un funzionamento misto non è possibile.

6.3.1. Carte pour emplacement optionnel - IB3

Pour le raccordement d'appareils de surveillance triphasés compatibles BUS DPÜ/B.2, il est également possible d'installer une carte IB à l'emplacement optionnel 2. Pour le raccordement du conducteur, il convient d'utiliser les bornes de l'emplacement optionnel 2.
24=+24V 12=IB 23=Ground



Seule la DPÜ/B.2 peut être raccordée à l'IB3.



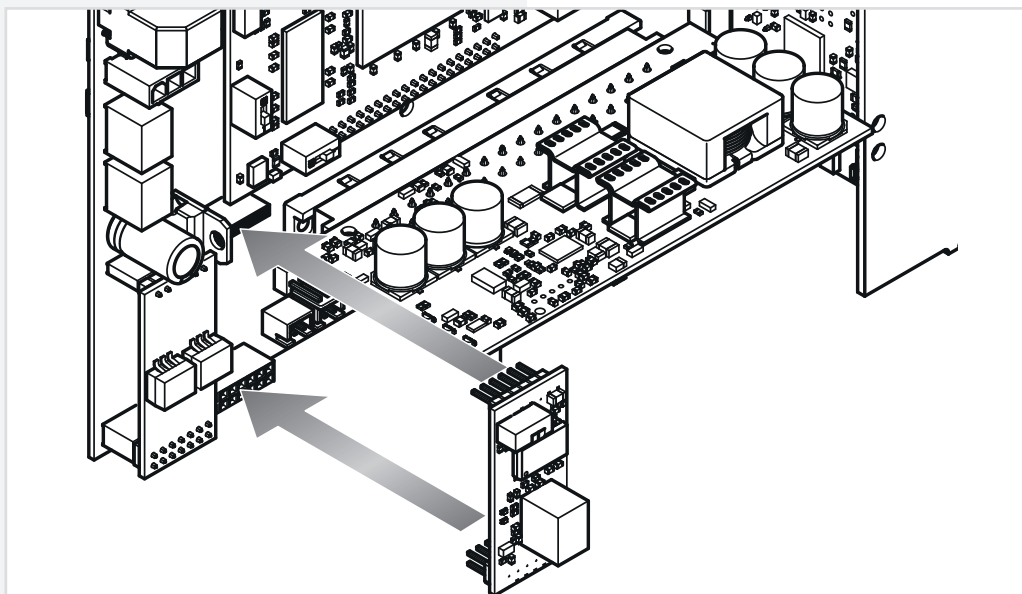
Raccordement de DPÜ/B uniquement à IB2 ou à IB3, un fonctionnement mixte n'est pas possible.

6.3.2. Scheda opzionale-24V

Questa scheda opzionale(990192) provvede a fornire una tensione 24V DC terminali 11=24V e 23Terra. Questa Scheda e' necessaria quando nella CLS FUSION e' presente un Modulo INOLAN.2.

6.3.2. Carte pour emplacement optionnel - 24 V

Cette carte optionnelle (990192) établit une tension régulée de 24 V CC aux bornes, 11=24 V et 23=terre. Cette carte est nécessaire s'il faut alimenter un module INOLAN.2 via le CLS FUSION.

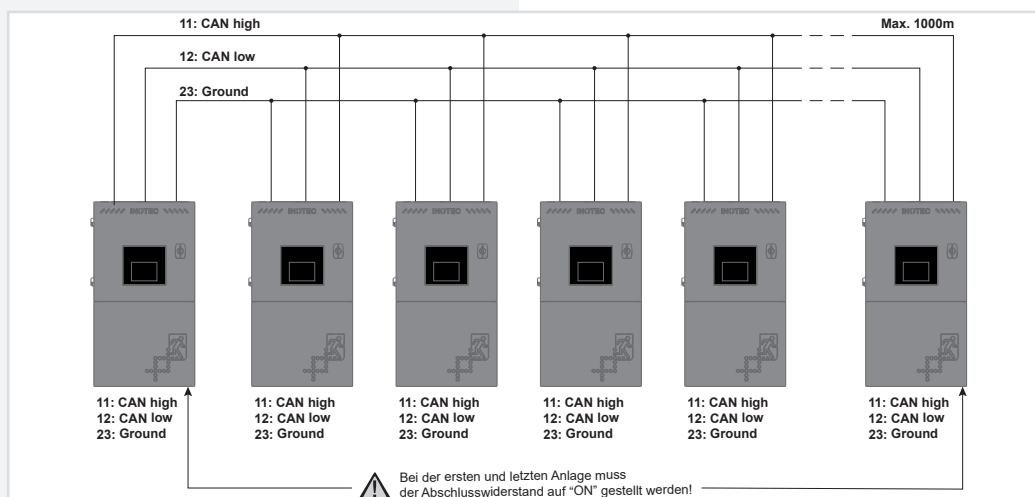


6.3.3. Scheda slot opzionale - Scheda CAN BUS

Sul primo e sull'ultimo impianto deve essere attivata la resistenza terminale sulla scheda CAN BUS! Gli apparecchi del sistema devono essere cablati in linea. Gli stub necessari devono essere quanto più brevi possibili. La lunghezza massima della linea CAN BUS è di 1000 m

6.3.3. Carte pour emplacement optionnel - carte bus CAN

La résistance terminale de la carte bus CAN doit être activée sur la première et la dernière installation ! Les installations doivent être câblées en ligne. Les piqûres à réaliser doivent être aussi courtes que possible. La longueur max. du câble du bus CAN ne doit pas dépasser 1000 m.



6.3.4. Circuiti terminali

Il sistema CLS FUSION ha fino a 8 circuiti terminali (fino a 4 circuiti su CLS FUSION-7Ah) per il monitoraggio di rispettivamente 20 indirizzi lampade. Il carico massimo dei circuiti terminali, con un fusibile da 5 A, è pari a 3 A. Bisogna però fare attenzione al carico massimo di tutto il sistema.

→ 5. Dati tecnici - Pagina 10

L'impiego di bassissima tensione (SELV) per alimentare l'illuminazione di emergenza facilita il cablaggio e rende superfluo un conduttore PE. Prestare tuttavia attenzione alle indicazioni sulla lunghezza del conduttore riportate in

→ appendice B. Lunghezza dei cavi - Pagina 92

Le lampade vengono collegate ai morsetti + e - che sono due per ogni circuito terminale. Ogni lampada ha un ID univoco che deve essere assegnato a un indirizzo locale del circuito elettrico durante la programmazione.

→ 8.4.5. Programmazione delle lampade - Pagina 50



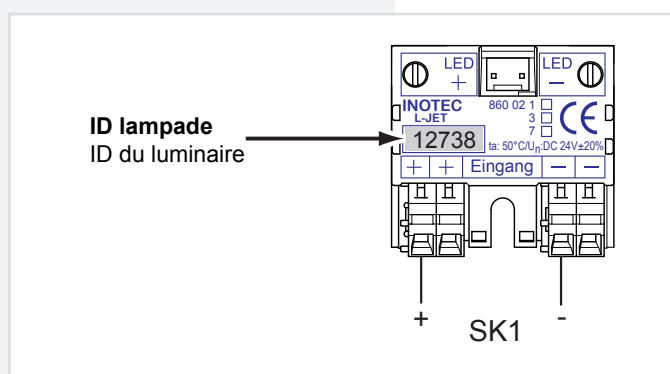
Durante lo smontaggio e il montaggio delle lampade bisogna fare attenzione a che gli ID corrispondano all'alloggiamento e al modulo.

Se le lampade vengono montate a posteriori, fare attenzione a che l'ID di ogni lampada venga collegato, per ogni circuito elettrico, solo una volta al sistema CLS.

Lunghezza massima conduttore circuito terminale

→ appendice B. Lunghezza dei cavi - Pagina 92

Esempio di collegamento L-JET



6.3.4. Circuits terminaux

Le système CLS FUSION possède jusqu'à 8 circuits terminaux (jusqu'à 4 pour le CLS FUSION-7Ah) surveillant chacun 20 adresses lumineuses. Les circuits terminaux peuvent individuellement être chargés de 3A max. et sont protégés par fusible 5A. Veiller cependant à la charge totale du système entier.

→ 5. Caractéristiques techniques - Page 10

Le recours à de la basse tension (SELV) pour alimenter l'éclairage de secours simplifie le câblage et entraîne l'abandon d'un fil PE. Veuillez à cet effet respecter les indications relatives à la longueur de câble en

→ Annexe B - Page 92

Les luminaires sont raccordés via les bornes + et - exécutées en double par circuit terminal. Chaque luminaire est doté d'un ID clair qui doit alors être attribué à une adresse locale du circuit lors de la programmation.

→ 8.4.5. Programmation des luminaires - Page 50



Lors du montage/démontage des luminaires, veiller à ce que les ID sur le boîtier et le module coïncident !

En cas de réinstallation, veiller à ce que chaque ID de luminaire ne soit raccordé qu'une seule fois au CLS par circuit !

Longueur max. de câble circuit terminal

→ Annexe B. Leitungslängen - Page 92

Exemple de raccordement L-JET



Se l'ID della lampada inizia con uno "0", il numero non viene visualizzato nel configuratore e nell'unità di comando.



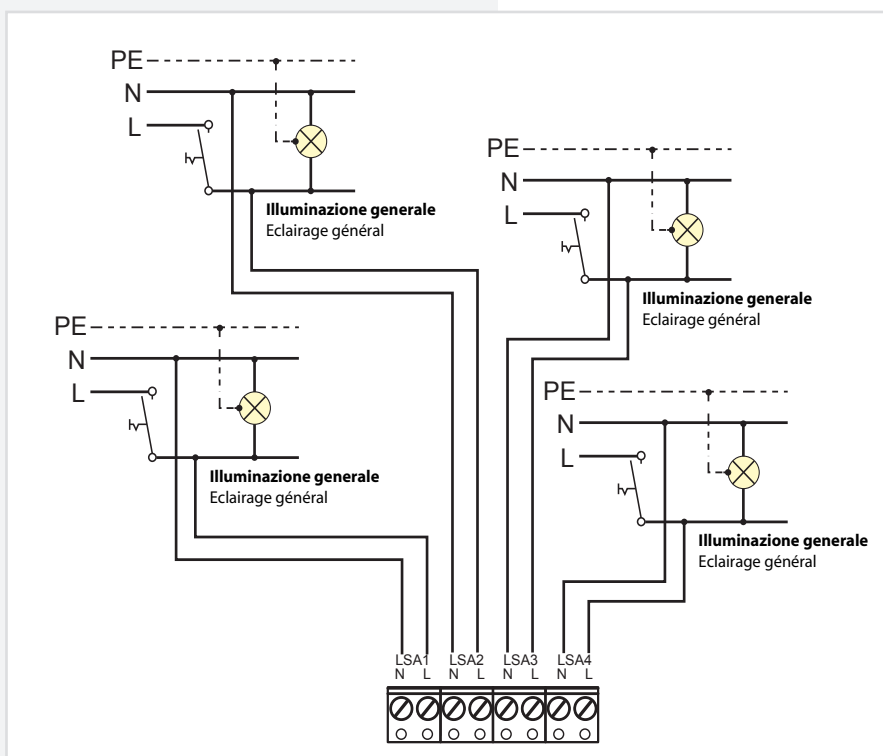
Lorsque l'identifiant du luminaire commence par un « 0 », le configurateur et l'unité de commande n'affichent pas le nombre.

6.3.5. Accensione settoriale

Se le lampade dell'illuminazione generale e quelle di sicurezza devono essere accese insieme, è possibile utilizzare la commutazione qui di seguito indicata. Gli ingressi dei moduli interni LSA8 sulla morsettiera di CLS FUSION sono predisposti per 230 V. Ad ogni singola lampada possono essere assegnati fino a due ingressi di commutazione. Informazioni più dettagliate sulla programmazione e l'assegnazione sono contenute nelle istruzioni per l'uso del configuratore o al capitolo Programmazione. In caso di esercizio di rete, le lampade di sicurezza continuano a essere alimentate dal sistema CLS.

6.3.5. Interrogation du commutateur d'éclairage

Si les luminaires de l'éclairage général et les luminaires de sécurité doivent être activés en même temps, il est alors possible d'utiliser le circuit ci-dessous. Les entrées du LSA8 interne sur le bornier du CLS FUSION sont dimensionnées pour 230V. Il est alors possible d'attribuer jusqu'à deux entrées de commutation à chaque luminaire. Pour plus de détails concernant la programmation et l'affectation des bornes, veuillez consulter les instructions d'utilisation du configurateur ou le chapitre Programmation. L'alimentation des luminaires de sécurité en mode secteur continue d'être assurée par le système



6.3.5.1. Moduli di accensione settoriale esterni

Con i moduli LSA 3.1 e LSA 8.1 si possono accendere e spegnere le lampade di rete e quelle di sicurezza. Possono essere collegati massimo 2 LSA8.1 esterni e massimo 8 LSA3.1.

6.3.5.1. Modules externes d'interrogation du commutateur d'éclairage

Les modules LSA 3.1 et LSA 8.1 permettent d'allumer et d'éteindre simultanément des luminaires sur secteur ou de sécurité. Il est possible de raccorder un maximum de 2 LSA8.1 externes et un maximum de 8 LSA3.1.

6.3.5.1.1. LSA3.1

Per ogni unità di comando possono essere collegati massimo 8 moduli LSA 3.1. Ogni modulo ha tre canali di ingresso. Il modulo LSA3.1 è disponibile in due versioni con ingressi di commutazione da 24 V DC o da 230 V AC.

6.3.5.1.1. LSA3.1

Il est possible de raccorder un maximum de 8 modules LSA 3.1. Chaque module est doté de trois canaux d'entrée. Le LSA3.1 est disponible au choix soit avec une entrée de commutation 24V CC, soit avec une entrée de commutation 230V CA.



I moduli LSA 3.1 devono essere fatti funzionare solo con il BUS IB2.



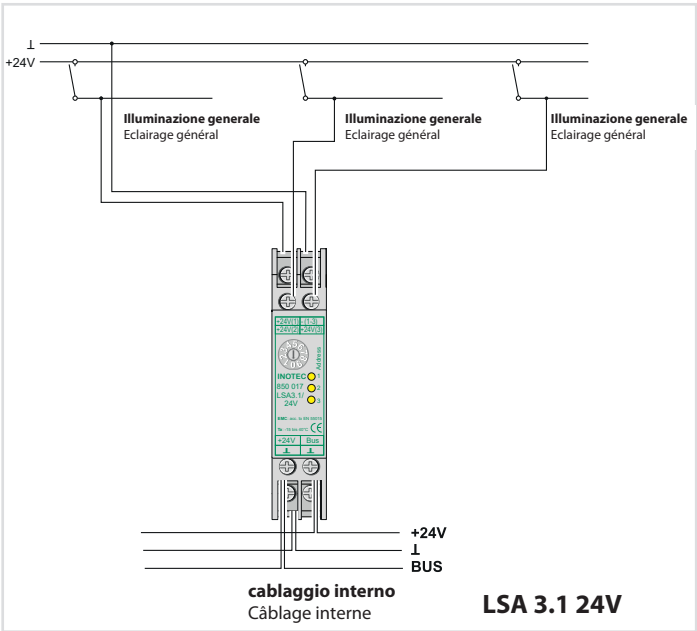
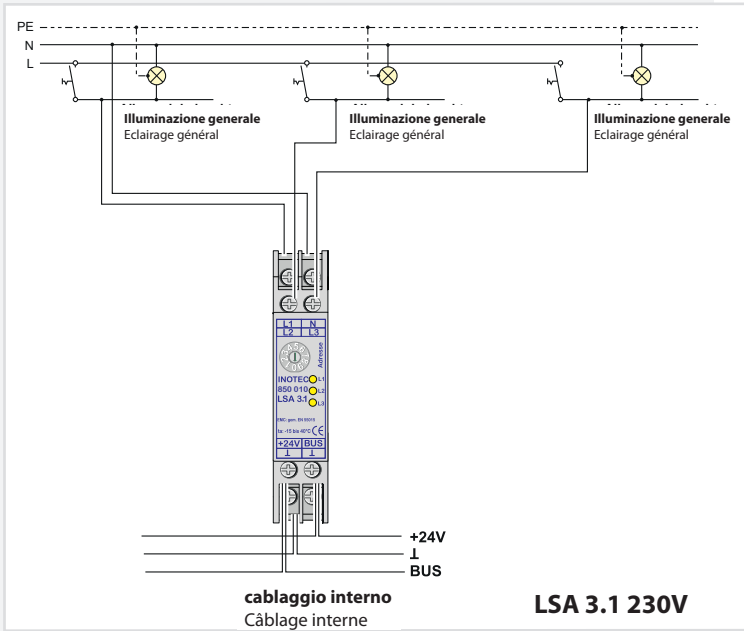
Les modules LSA 3.1 doivent exclusivement être exploités sur le bus d'appareil IB 2 !



Il modulo ha, per i tre ingressi di commutazione L1, L2 e L3, solo un N comune nella versione da 230 V o un unico Meno nella versione da 24 V!



Pour les trois entrées de commutation L1, L2 et L3, le module n'est doté que d'un seul neutre, pour la version 230V ou d'un seul moins, pour la version 24V !



LSA 3.1 230 V

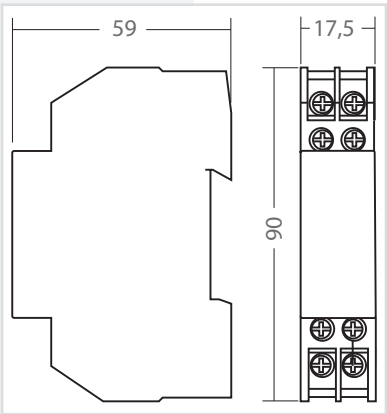
Dati tecnici

- Tensione nominale ingressi settoriali:** 230 V AC
- Gamma temperature:** da -15 °C a +40 °C
- Tipo di protezione:** IP 20
- Classe di protezione:** I
- Alloggiamento:** Thermoplast V0
- Collegamento conduttore:** 2,5 mm² unifilare o 1,5 mm² cavetto con capocorda
- Protezione da radiorischi:** in conformità alla norma DIN EN 55015

LSA 3.1 230V

Caractéristiques techniques

- Tensione nominale des entrées d'interrogation :** 230V CA
- Plage de temp. :** -15°C ... +40°C
- Type de protection :** IP 20
- Classe de protection :** I
- Boîtier :** Thermoplast V0
- Raccordement du conducteur :** 2,5mm² monofilaire ou fil toronné de 1,5mm² avec embout
- Antiparasitage :** selon DIN EN 55015



LSA 3.1 24 V

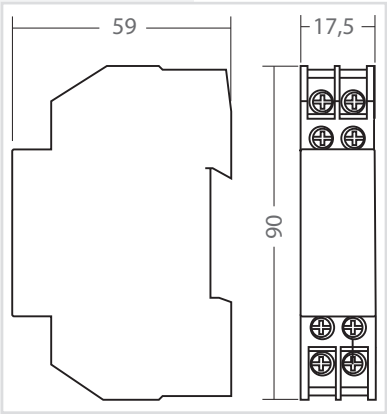
Dati tecnici

- Tensione nominale ingressi settoriali:** 24 V DC
- Gamma temperature:** da -15 °C a +40 °C
- Tipo di protezione:** IP 20
- Classe di protezione:** III
- Alloggiamento:** Thermoplast V0
- Collegamento conduttore:** 2,5 mm² unifilare o 1,5 mm² cavetto con capocorda
- Protezione da radiorischi:** in conformità alla norma DIN EN 55015

LSA 3.1 24V

Caractéristiques techniques

- Tensione nominale des entrées d'interrogation :** 24V CC
- Plage de temp. :** -15°C ... +40°C
- Type de protection :** IP 20
- Classe de protection :** III
- Boîtier :** Thermoplast V0
- Raccordement du conducteur :** 2,5mm² monofilaire ou fil toronné de 1,5mm² avec embout
- Antiparasitage :** selon DIN EN 55015

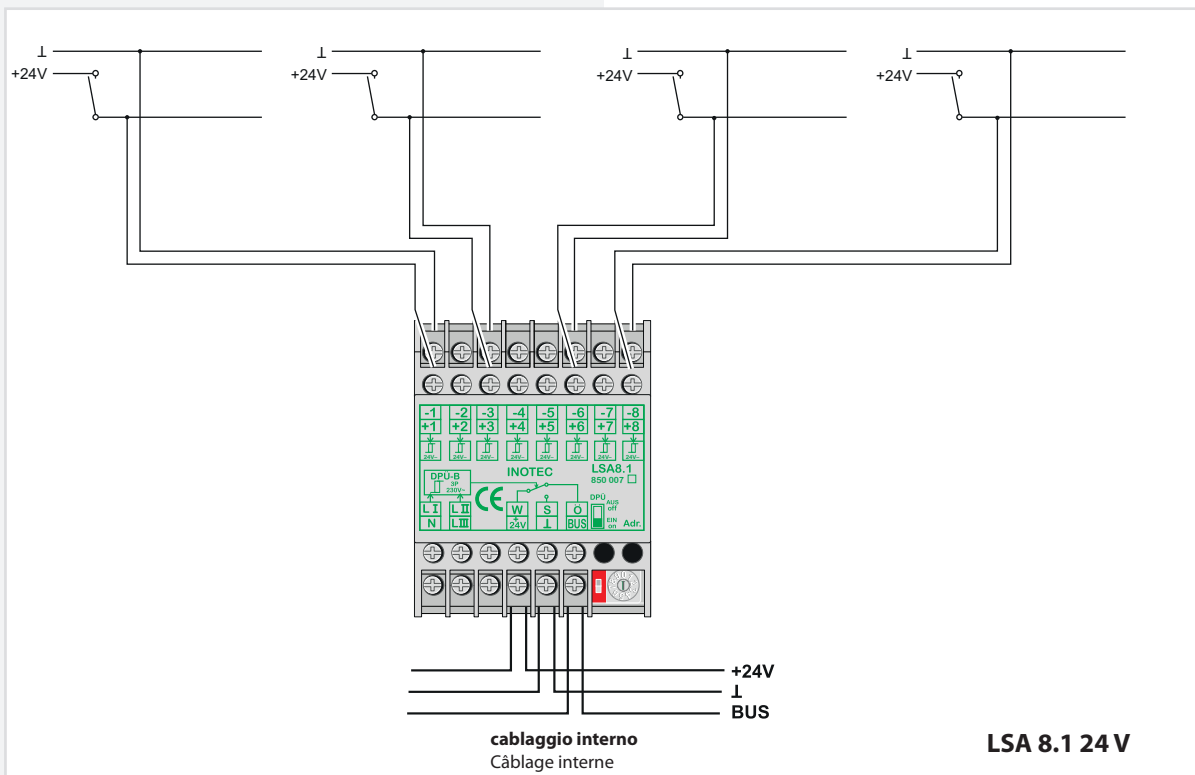
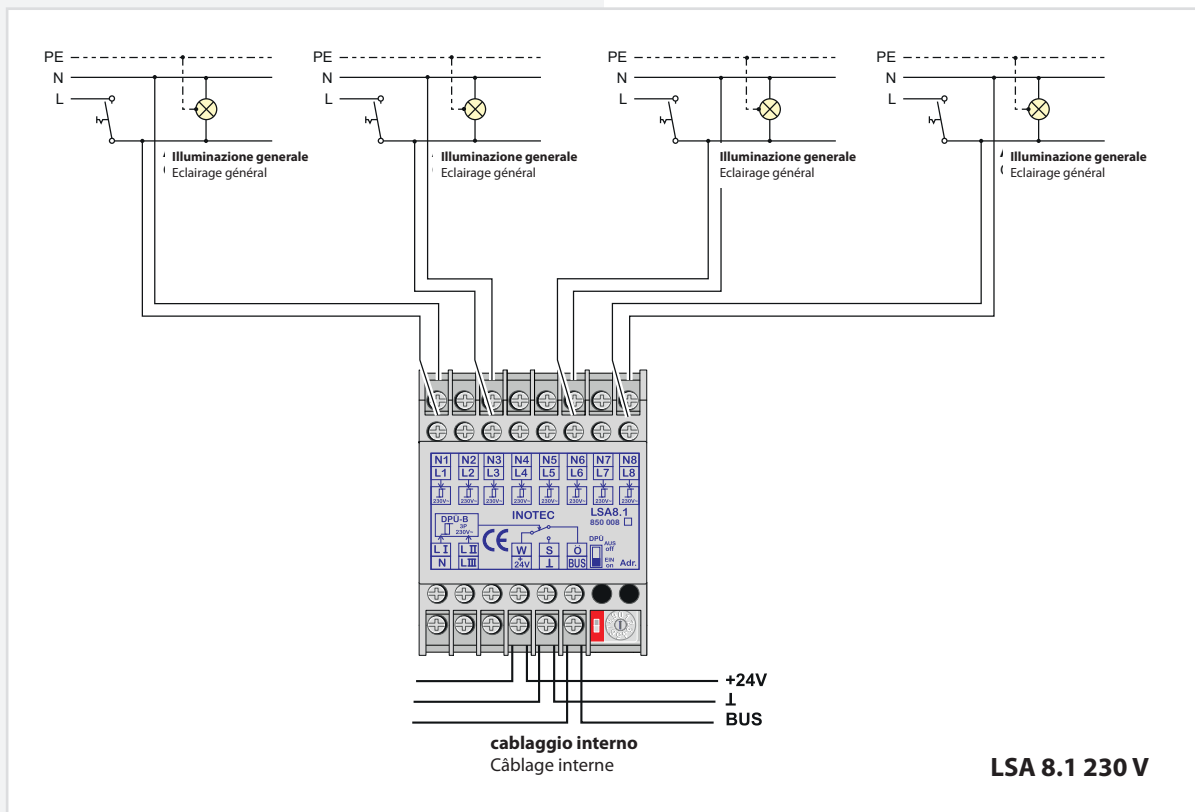


6.3.5.1.2. LSA8.1

Per ogni unità di comando possono essere collegati fino a 2 moduli esterni LSA 8.1 al bus dell'apparecchio. Il modulo LSA 8.1 ha 8 ingressi separati galvanicamente, nonché un controllo trifase con allacciamento a BUS (DPÜ/B). Il modulo è disponibile in due versioni con ingressi di commutazione da 24 V DC o da 230 V AC.

6.3.5.1.2. LSA8.1

Sur chaque unité de commande, il est possible de raccorder jusqu'à 2 modules LSA 8.1 externes au bus d'appareil. Le LSA 8.1 est doté de 8 entrées séparées galvaniquement ainsi que d'une surveillance triphasée (DPÜ/B) compatible bus intégrée. Il est disponible au choix soit avec une entrée de commutation 24V CC, soit avec une entrée de commutation 230V CA.



Per l'utilizzo del DPÜ/B integrato, questo deve essere attivato tramite microinterruttore sul modulo LSA 8.1.



 L'indirizzo impostato del modulo LSA 8.1 è lo stesso dell'indirizzo del DPÜ/B! I 24 V e il potenziale di massa dell'IB2 possono essere utilizzati per gli ingressi settoriali di LSA 24 V.



 LSA 8.1 può anche essere utilizzato per attivare selettivamente circuiti terminali in assenza di alimentazione. A tale scopo il contatto ausiliario (per LSA 8.1 / 24V) o la fase (LSA 8.1 / 230V) vengono collegati a un ingresso di commutazione di LSA 8.1. Durante la programmazione del circuito elettrico, l'ingresso di commutazione viene impostato su "invertito". In caso di interruzione di fase viene attivato solo questo circuito.

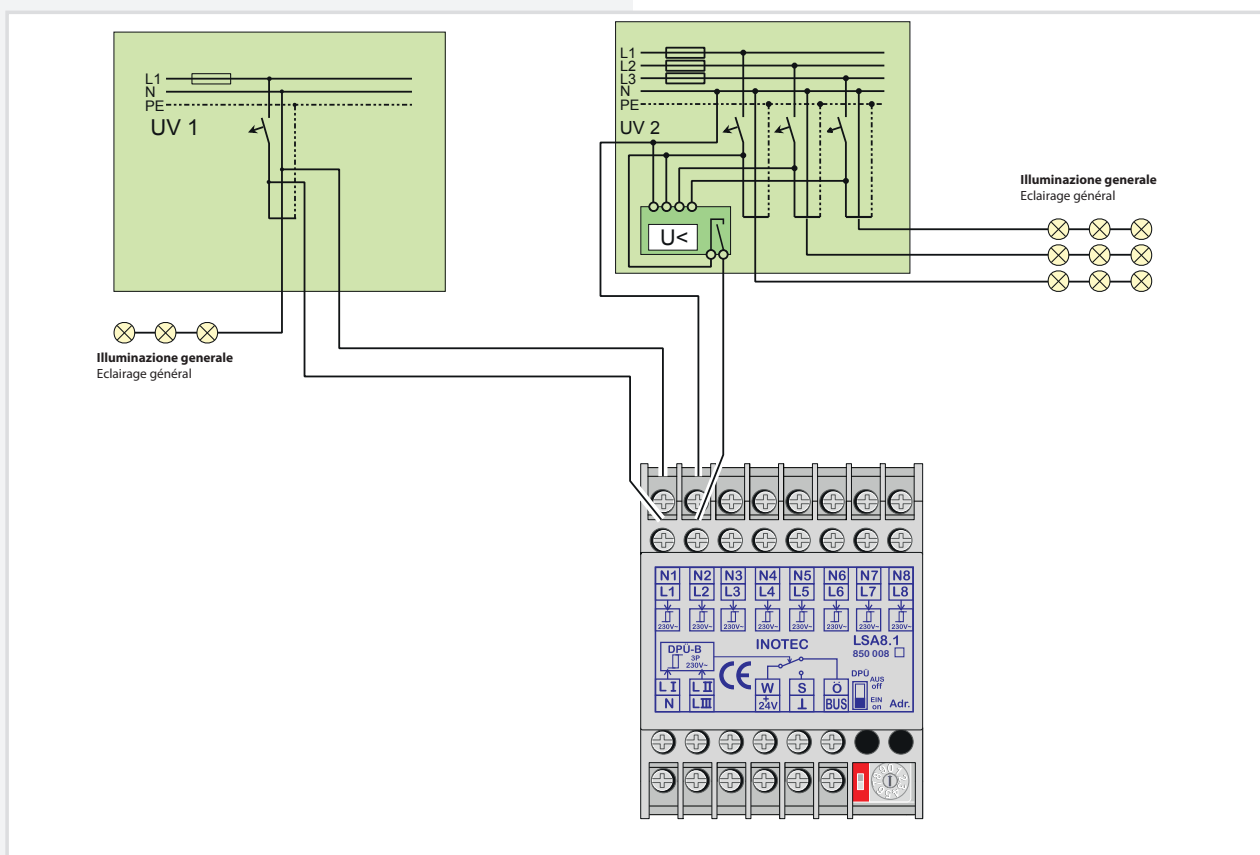
Pour pouvoir utiliser la surveillance triphasée DPÜ/B intégrée, celle-ci doit être activée via microrupteur au niveau du module LSA 8.1.



 L'adresse configurée du module LSA 8.1 est également celle de la surveillance triphasée DPÜ/B !
Les 24V et la terre de l'IB2 peuvent être utilisés pour les entrées d'interrogation de la LSA 24V.



 Le LSA 8.1 peut également être utilisé pour activer des circuits terminaux de manière sélective en cas de panne secteur. Pour ce faire, le contact auxiliaire (pour LSA 8.1 / 24V) ou la phase (LSA 8.1 / 230V) est relié(e) à une entrée de commutation du LSA 8.1. Lors de la programmation du circuit, l'entrée de commutation est alors programmée sur « inversée ». En cas de panne de la phase, seul ce circuit sera activé.

**LSA 8.1 230 V**

Dati tecnici

Tensione nominale ingressi settoriali:

230 V AC

Gamma temperature:

da -15 °C a +40 °C

Tipo di protezione:

IP 20

Classe di protezione:

11

Alloggiamento: Thermoplast V0

**Collegamento
conduttore:**

2,5 mm² unifilare
o 1,5 mm² cavetto
con capocorda

Protezione da radiodisturbi:

in conformità alla
norma DIN EN
55015

LSA 8.1 230V

Caractéristiques techniques

Tension nominale des entrées d'interrogation :

230V CA

Plage de temp. :

-15°C ... +40°C

Type de protection :

IP 20

Classe de protection :

11

Boîtier :

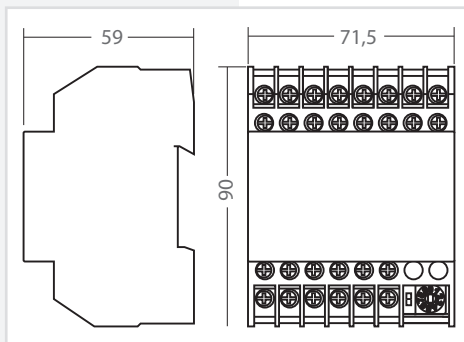
Thermoplast V0

Raccordement du conducteur :

2,5mm² monofilaire
ou fil toronné
de 1,5mm² avec
embout

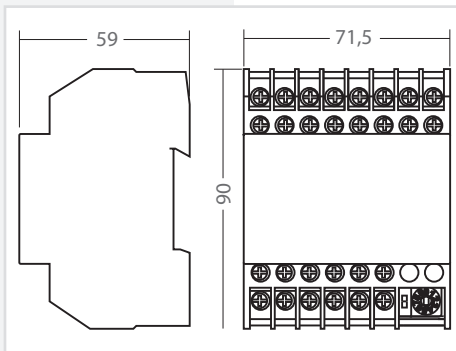
Antiparasitage :

selon DIN EN 55015



LSA 8.1 24 V**Dati tecnici**

Tensione nominale ingressi settoriali:	24 V DC
Gamma temperature:	da -15 °C a +40 °C
Tipo di protezione:	IP 20
Classe di protezione:	II
Alloggiamento:	Thermoplast V0
Collegamento conduttore:	2,5 mm ² unifilare o 1,5 mm ² cavetto con capocorda
Protezione da radiodisturbi:	in conformità alla norma DIN EN 55015

**LSA 8.1 24V****Caractéristiques techniques :**

Tension nominale des entrées d'interrogation :	24V CC
Plage de temp. :	-15°C ... +40°C
Type de protection :	IP 20
Classe de protection :	II
Boîtier :	Thermoplast V0
Raccordement du conducteur :	2,5mm ² monofilaire ou fil toronné de 1,5mm ² avec embout
Antiparasitage :	selon DIN EN 55015

6.3.5.1.3. LSA 8.1 / D.E.R. / 24 V

Modulo di interfaccia per la ricezione di avvisi di incendio tramite contatti a potenziale zero di un impianto di rilevamento incendi. L'analisi avviene solo per il primo caso di incendio. L'analisi può essere convertita dal contatto normalmente chiuso (NC) al contatto normalmente aperto (NO). Previsto per il montaggio su guide DIN, viene attivato solo questo circuito elettrico.

Il modulo viene collegato ai BUS interni IB1 o IB2 dell'unità di comando tramite una linea BUS a tre conduttori.

Al BUS possono essere collegati fino a 2 moduli LSA 8.1 / D.E.R. per ogni unità di comando. Sull'interruttore di indirizzamento si deve assegnare un indirizzo univoco a ogni modulo, che dovrà poi essere programmato come attivo nell'impostazione dell'unità di comando. Informazioni dettagliate sono contenute nelle istruzioni per l'uso del rispettivo apparecchio.

! Il modulo LSA 8.1 / D.E.R. / 24V può essere fatto funzionare in modo misto con il modulo LSA 8.1 24 V e quello LSA 8.1 230 V sul BUS.

L'analisi dei canali di ingresso avviene solo per il primo contatto. I contatti successivi vengono ignorati. Un reset dell'analisi avviene azzerando tutti i canali di ingresso di nuovo sul modo base.

! Se si collega più di un modulo LSA 8.1 / D.E.R. / 24 V a un'unità di comando, "l'analisi dei canali di ingresso solo per il primo contatto" avviene separatamente solo per ogni singolo modulo. Se l'analisi deve avvenire per tutti i moduli solo per il primo contatto, gli ingressi Sense integrati in tutti i moduli devono essere collegati tra di loro e cablati a 24 V tramite i contatti di relè (contatto commutazione/contatto NO). Durante la prima

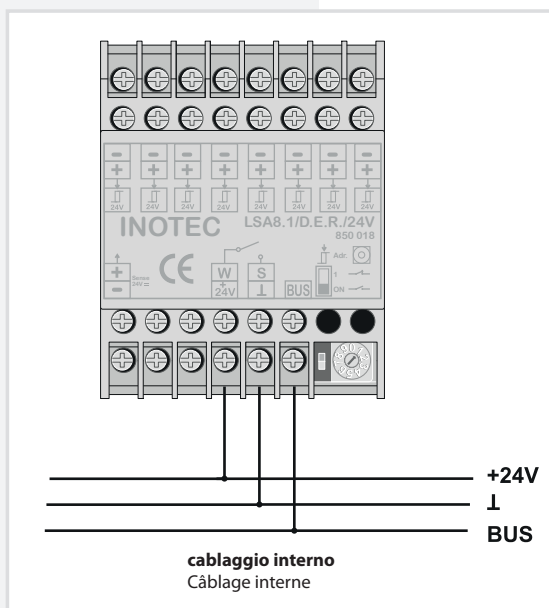
6.3.5.1.3. LSA 8.1 / D.E.R. / 24V

Module d'interface pour l'enregistrement de signaux incendie via contacts de signalisation sans potentiel d'un système d'alarme incendie. Une évaluation n'a lieu que pour le premier cas d'incendie. L'évaluation peut être commutée du contact à ouverture (NC) au contact à fermeture (NO). Seul ce circuit prévu pour être monté sur rail DIN est activé.

Le module est raccordé via un câble BUS à trois fils au BUS interne IB1 ou IB2 de l'unité de commande.

Sur chaque unité de commande, il est possible de raccorder jusqu'à 2 modules LSA 8.1 / D.E.R. au BUS. Au niveau du commutateur d'adressage, affecter à chaque module une adresse unique qui doit alors être programmée comme active dans le réglage de l'unité de commande. Pour de plus amples informations, veuillez consulter les instructions d'utilisation de l'appareil correspondant.

! Le module LSA 8.1 / D.E.R. / 24V peut être exploité en liaison avec le module LSA 8.1 24V et le module LSA 8.1 230V au niveau du BUS.

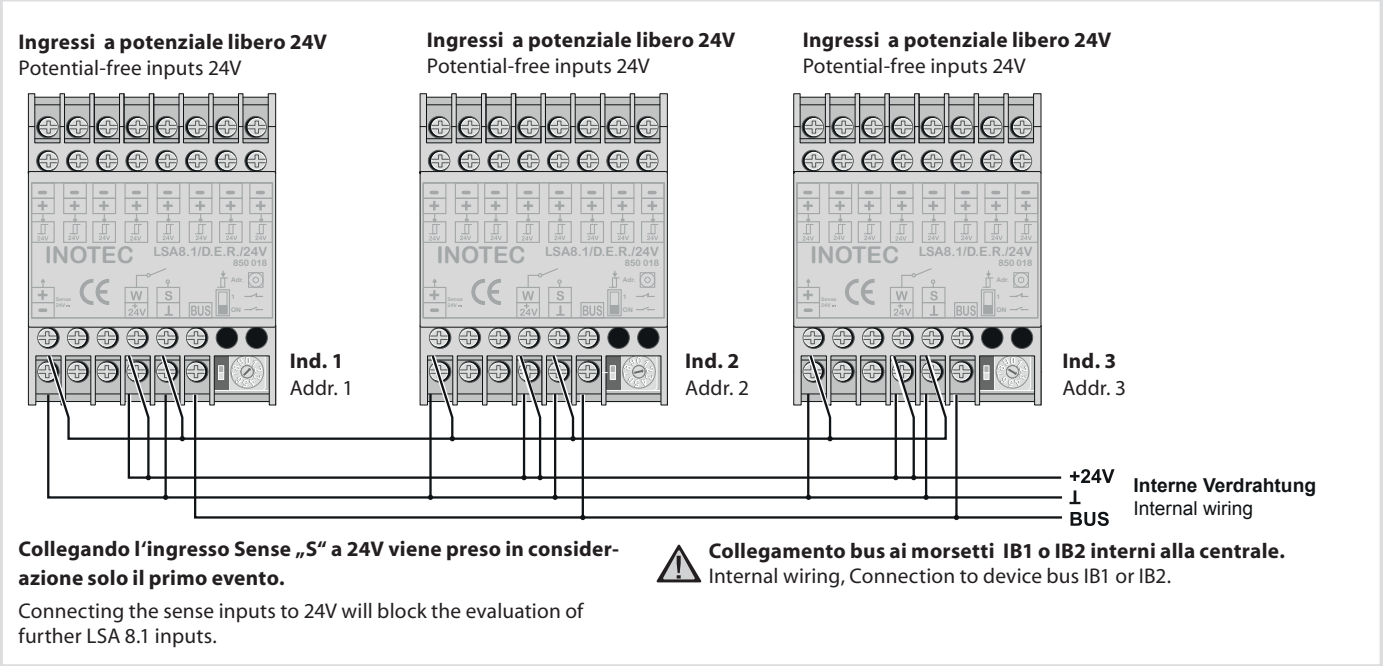


Une évaluation des canaux d'entrée n'a lieu que pour le premier contact. Les contacts suivants sont ignorés. Pour réinitialiser l'évaluation, il convient de réinitialiser tous les canaux d'entrée à l'état de base.

! Lors du raccordement de plus d'un LSA 8.1 / D.E.R. / 24V à une unité de commande, l'« évaluation des canaux d'entrée pour le premier contact seulement » ne s'effectue que pour chaque module séparément. Si l'évaluation doit s'appliquer à tous les modules pour le premier contact seulement, il convient alors de relier les entrées Sense intégrées aux modules entre elles et de les mettre sous tension 24V via les contacts de relai (W/S). Lors de la première évaluation, les modules res-

analisi, i rimanenti moduli collegati tramite ingresso Sense vengono cablati con 24 V tramite il contatto di relè del relativo modulo LSA 8.1 e viene bloccata un'ulteriore analisi. I 24 V e il potenziale di massa dell'IB2 possono essere utilizzati per gli ingressi settoriali di LSA 24 V.

tants sont mis sous tension 24V via l'entrée Sense, par l'intermédiaire du contact de relais du module LSA 8.1 correspondant. Les 24V et la terre de l'IB2 peuvent être utilisés pour les entrées d'interrogation de la LSA 24V.



LSA 8.1 / D.E.R. / 24 V

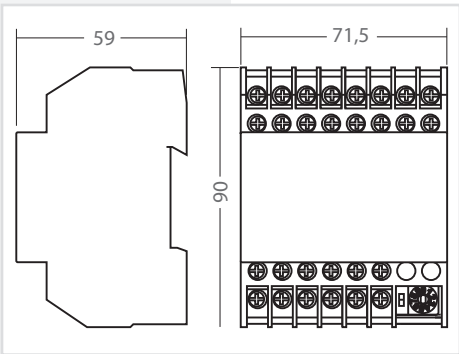
Dati tecnici

Tensione nominale ingressi settoriali:	24 V DC
Gamma temperatura:	da -15 °C a +40 °C
Tipo di protezione:	IP 20
Classe di protezione:	II
Alloggiamento:	Thermoplast V0
Collegamento conduttore:	2,5 mm ² unifilare o 1,5 mm ² cavetto con capocorda
Protezione da radiodisturbi:	in conformità alla norma DIN EN 55015

LSA 8.1 / D.E.R. / 24 V

Caractéristiques techniques :

Tension nominale des entrées d'interrogation :	24V CC
Plage de temp. :	-15°C ... +40°C
Type de protection :	IP 20
Classe de protection :	II
Boîtier :	Thermoplast V0
Raccordement du conducteur :	2,5mm ² monofilaire ou fil toronné de 1,5mm ² avec embout
Antiparasitage :	selon DIN EN 55015



6.3.6. Loop di corrente da 24 V

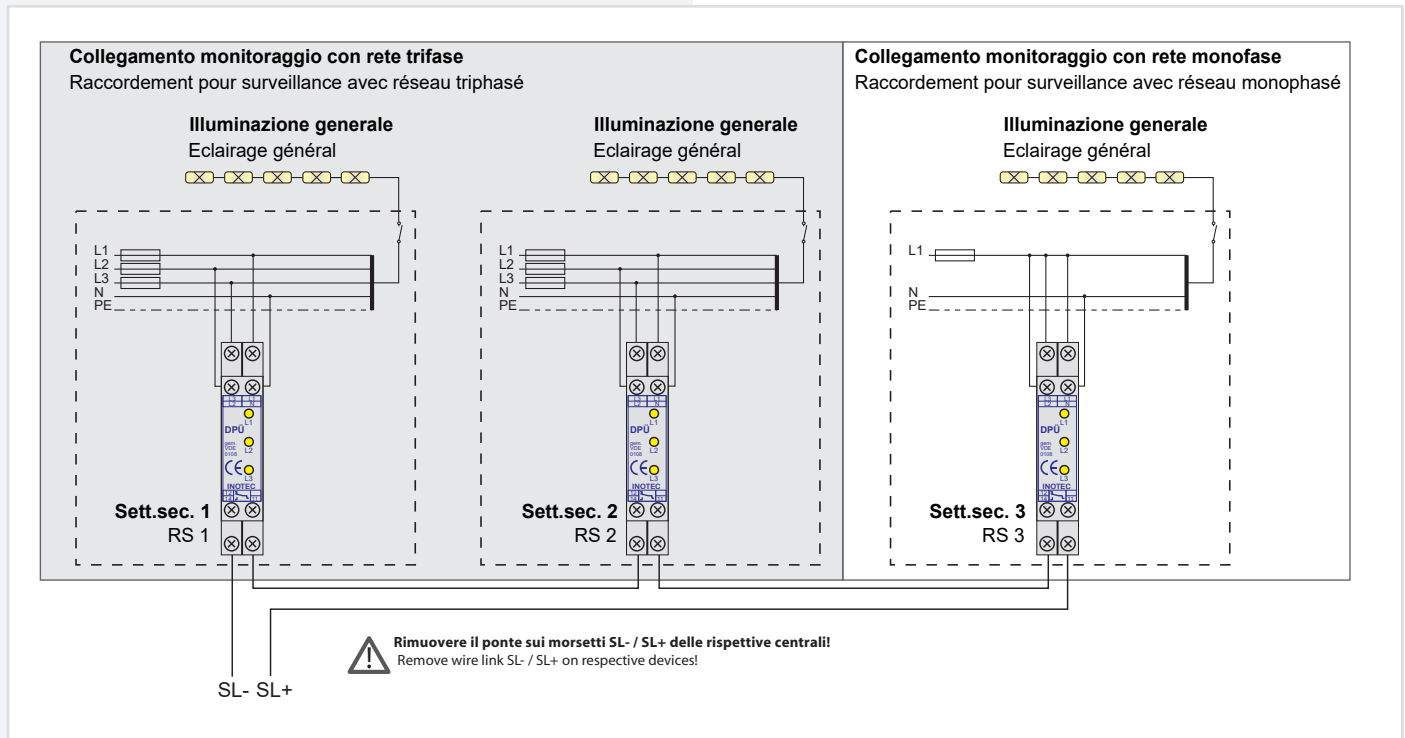
Per attivare le lampade di sicurezza in caso di un guasto all'alimentazione della distribuzione secondaria, i morsetti SL+/SL- vanno collegati al contatto normalmente aperto del controllo trifase. In caso di guasto il loop di corrente da 24 V viene interrotto e tutte le lampade dell'illuminazione di sicurezza commutano nel funzionamento d'emergenza. Se vengono monitorati più distributori secondari, i contatti devono essere attivati in sequenza per il loop di corrente.

Di serie i morsetti sono collegati con un ponticello.

6.3.6. Boucle de courant 24V

Pour mettre en marche les luminaires de sécurité en cas de panne secteur dans un réseau secondaire, il convient de raccorder les bornes SL+/SL- au contact à fermeture de la surveillance triphasée. En cas de panne, la boucle de courant 24V est interrompue et tous les luminaires de l'éclairage de sécurité passent en mode d'éclairage de secours. En cas de surveillance de plusieurs réseaux secondaires, commuter les contacts de la boucle de courant en série.

Les bornes sont reliées entre elles en usine via pontage à fil.



I cortocircuiti e le interruzioni del loop di corrente da 24 V vanno controllati tramite un sistema di monitoraggio dell'anello di corrente. A tal fine viene attivato un morsetto terminale Zener nel rispettivo loop.

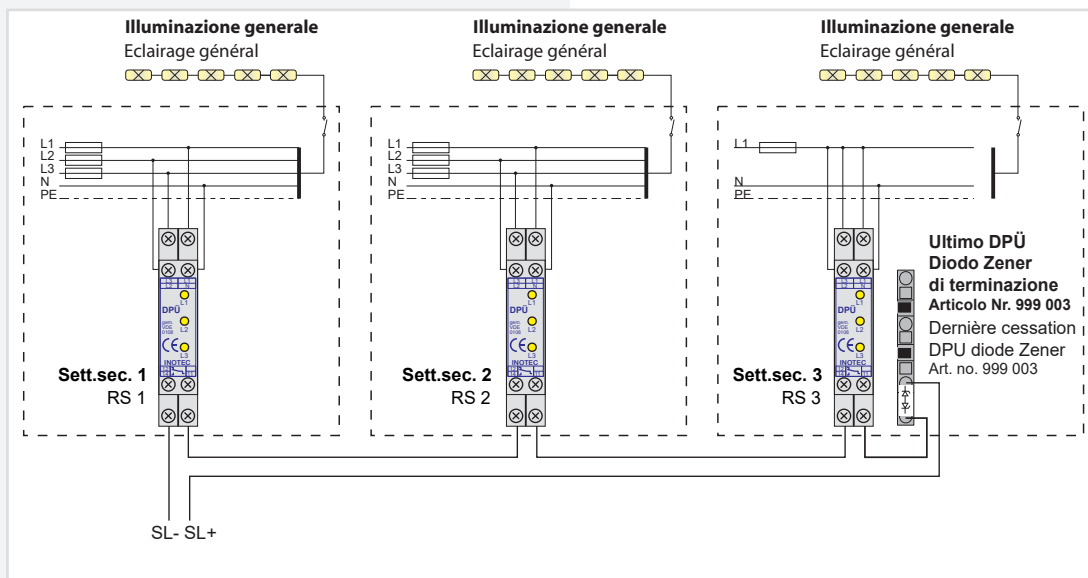
⚠ Dopo aver verificato il loop di corrente, consigliamo di collegarlo con ponticello fino a quando non si sono terminati i lavori di costruzione, per evitare che l'impianto si attivi in caso i lavori richiedano il disinserimento di un fusibile.

⚠ Il morsetto terminale Zener per il loop di corrente deve essere installato sull'ultimo modulo di monitoraggio trifase in fila con il contatto di commutazione.

La boucle de courant 24V doit faire l'objet d'un contrôle de court-circuit et d'interruption via une surveillance de boucle. Pour ce faire, une borne terminale Zener est commutée dans la boucle correspondante.

⚠ La boucle une fois vérifiée, nous recommandons de la ponter à nouveau jusqu'à la fin des travaux. Ceci permet d'éviter toute activation du système lorsqu'un fusible est coupé du fait de la construction.

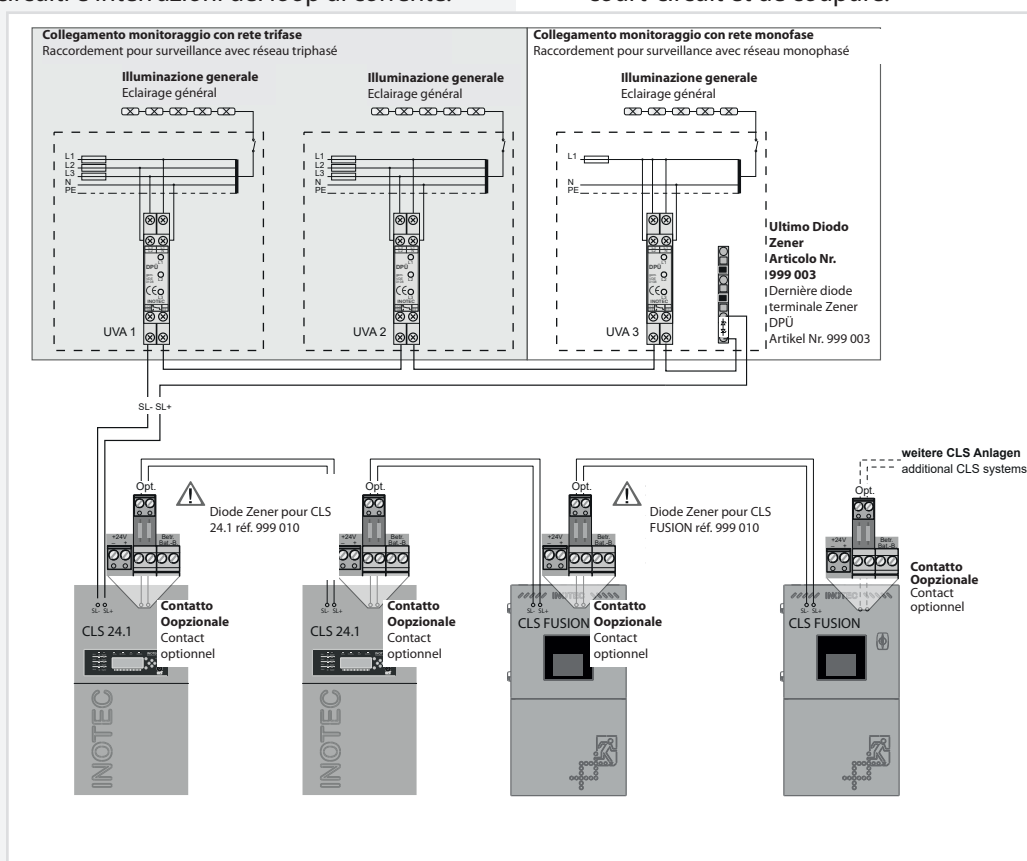
⚠ Pour la boucle de courant, la borne terminale Zener doit être incorporée au dernier module de surveillance triphasé en série avec le contact de commutation.



Se dovesse essere necessario attivare altri apparecchi in caso di un guasto all'alimentazione della distribuzione secondaria, è possibile realizzarlo come qui di seguito descritto. È necessario cablare il contatto di segnalazione opzionale sul loop di corrente dell'apparecchio successivo. Morsetti terminali Zener opzionali possono essere utilizzati per il monitoraggio di eventuali cortocircuiti e interruzioni del loop di corrente.



Si d'autres appareils doivent également s'activer en cas de panne secteur d'un réseau secondaire, procéder alors de la manière suivante. Pour ce faire, câbler le contact de signalisation optionnel à la boucle de courant de l'appareil suivant. Il est possible d'utiliser des bornes terminales Zener optionnelles pour soumettre la boucle de courant à un contrôle de court-circuit et de coupure.



Il contatto opzionale deve essere programmato come contatto normalmente chiuso  con segnalazione di caduta di rete DS e caduta di rete DP.

→ 8.4.8.3. Menu RIF - Pagina 61



Per archiviare indicazioni sulla destinazione e per l'associazione di assegnazioni di commutazione alle lampade, si deve selezionare la variante allacciata a bus DPÜ/B2 al posto del DPÜ.

Le contact optionnel doit être programmé comme contact à ouverture  avec message Panne secteur RS et Panne secteur RP.

→ 8.4.8.3. Menu RIF - Page 61



Pour la consignation de saisies de destinations et l'attribution d'affectations de commutation aux luminaires, il convient de sélectionner la variante compatible bus, à savoir la DPÜ/B.2 au lieu de la DPÜ.

6.3.7. Controlli trifase

6.3.7.1. DPÜ

Per il monitoraggio della tensione di rete sui distributori secondari dell'illuminazione generale, si possono installare i moduli DPÜ/B direttamente nei distributori secondari. In assenza di fase, il modulo aziona il contatto per interrompere il loop di corrente a 24 V. Il contatto viene collegato ai morsetti SL+ / SL- (rimuovere ponticello). Se vengono monitorati più distributori secondari, i contatti devono essere attivati in sequenza per il loop di corrente.

Caratteristiche dell'apparecchio

- Indicatore LED per L1 / L2 / L3
- Sequenza di fase a piacere
- Riconoscimento di tensione bassa e di caduta di rete nella rete trifase
- Possibile anche collegamento monofase conforme alla norma IEC 255 / VDE 0435 / T.303
- Adatto a montaggio su guide DIN

Dati tecnici

Tensione nominale U_N:	230 V AC, 400 V AC
Capacità di sovraccarico:	1,1 U_N continua
Consumo nominale:	ca. 3 VA
Frequenza nominale:	50 Hz / 60 Hz
Soglia di funzionamento:	0,85 U_N
Contatti:	1 contatto di commutazione
Contatto I_{max}:	30 V DC, 1 A / 230 V AC, 0,5 A (carico resistivo ohmico)
Esercizio nominale:	continuo
Gamma temperature:	da -20 °C a +60 °C
Tipo di protezione:	IP 20 (morsetto) IP 40 (alloggiamento)
Alloggiamento:	Thermoplast
Collegamento conduttore:	unifilare di 2,5 mm ² o cavetto di 1,5 mm ² con capocorda
Protezione da radiorischi:	in conformità alla norma DIN EN 55015

In caso di caduta di rete su un distributore secondario, tutte le lampade collegate passano a luce permanente. Sull'unità di comando viene visualizzato il messaggio Caduta di rete UV.

6.3.7. Surveillances triphasées

6.3.7.1. DPÜ

Pour surveiller la tension secteur sur les réseaux secondaires de l'éclairage général, les modules DPÜ peuvent être intégrés directement dans les réseaux secondaires. En cas de panne d'une phase, le module commute le contact destiné à interrompre la boucle de courant 24V. Le contact se raccorde aux bornes SL+ / SL- (retirer le pontage à fil). En cas de surveillance de plusieurs réseaux secondaires, commuter les contacts de la boucle de courant en série.

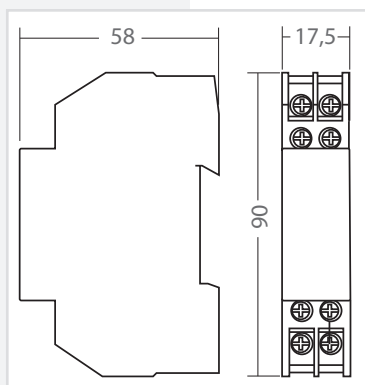
Caractéristiques de l'appareil :

- Affichage DEL pour L1 / L2 / L3
- Séquence de phases quelconque
- Détection de sous-tension et panne de secteur sur le réseau triphasé
- Possibilité de connecter aussi en monophasé conformément à IEC 255 / VDE 0435 / T.303
- Adapté pour un montage sur rail DIN

Caractéristiques techniques :

Tension nominale U_N:	230 V CA, 400 V CA
Capacité de surcharge:	1,1 U_N continu
Consommation nominale:	env. 3VA
Fréquence nominale:	50Hz / 60 Hz
Valeur d'enclenchement:	0,85 U_N
Configuration des contacts:	1 contact inverseur
Contact I_{max}:	30V CC, 1A / 230V CA, 0,5A (charge résistive)
Fonctionnement nominal:	utilisation continue
Plage de temp.:	-20°C ... +60°C
Type de protection:	IP 20 (borne) IP 40 (boîtier)
Boîtier:	Thermoplast
Raccordement du conducteur:	2,5mm ² unifilaire ou fil toronné de 1,5mm ² avec embout
Antiparasitage:	selon DIN EN 55015

En cas de panne secteur au niveau d'un réseau secondaire, tous les luminaires connectés passe en mode éclairage permanent. L'unité de commande affiche le message Panne secteur RS.



6.3.7.2. DPÜ/B.2

Per il monitoraggio della tensione di rete sui distributori secondari dell'illuminazione generale, i moduli DPÜ/B.2 vi sono stati integrati direttamente. La richiesta dei moduli avviene tramite BUS. In caso di interruzione di una fase, sul display del sistema per l'illuminazione d'emergenza viene visualizzato il messaggio "Guasto alim. Q. secondario". Sul display del menu principale il simbolo del componente si colora di giallo. Nell'indicazione di stato viene visualizzata l'informazione "Guasto alim. Q. secondario".



Dopo aver premuto il pulsante della funzione "Componenti" vengono visualizzati, tramite sottomenù, i moduli DPÜ/B collegati al sistema e la loro posizione. Nel sottomenù "DPÜ/B", i LED rossi indicano i moduli e le relative assenze di fase (n) dovute a un guasto.



Per l'alimentazione di DPÜ/B.2 e per la visualizzazione delle fasi presenti va collegato assolutamente il bus interno dell'apparecchio. Quando la linea BUS si interrompe il sistema indica ERRORE DI COMUNICAZIONE e l'illuminazione di emergenza si accende.



Se nel sistema si trovano moduli LSA8.1, di cui viene utilizzata la funzione DPÜ/B, gli indirizzi del modulo LSA8.1 e del DPÜ/B integrato sono identici (indirizzo 1/2/3)!

Il DPÜ/B.2 include la funzione per il tempo di ritardo selezionabile dopo il ripristino di rete. Questo tempo di ritardo può essere regolato a intervalli di 0 / 5 / 10 o 15 minuti. Al ripristino di rete, i contatti di segnalazione e la segnalazione "Guasto alim. Q. secondario" sono ripristinati in ritardo tramite il BUS in base al tempo impostato. Durante il tempo di ritardo i LED delle fasi assenti lampeggiano. Con il DPÜ/B.2 diventa così possibile un ritardo selettivo dell'illuminazione di emergenza.

Caratteristiche dell'apparecchio

- Indicatore LED per L1, L2, L3 (sole con bus apparecchio collegato)
- Sequenza di fase a piacere
- 2 contatti normalmente aperti
- Riconoscimento di tensione bassa e assenza alimentazione nella rete trifase
- Possibile anche collegamento monofase in conformità a IEC 255, VDE 0435, T.303
- Adatto all'installazione nel quadro di comando su guide DIN
- Tempo di ritardo impostabile su 0/5/10/15 minuti dal ripristino di rete

6.3.7.2. DPÜ/B.2

Pour surveiller la tension secteur sur les réseaux secondaires de l'éclairage général, les modules DPÜ/B.2 peuvent être intégrés directement dans les réseaux secondaires. Les modules sont interrogés via le BUS. En cas de panne sur une phase, l'écran du système d'éclairage de secours affiche « Panne secteur RS ». À l'écran du menu principal, le symbole des composants passe au mode couleur jaune. L'affichage du statut indique l'information « Panne secteur RS ».



Lorsque vous appuyez sur le bouton fonctionnel « Composants », des sous-menus affichant les modules DPÜ/B connectés au système ainsi que leur emplacement s'ouvrent. Dans le sous-menu « DPÜ/B », les modules et leur(s) phase(s) en panne qui est ou sont affectée(s) par un dérangement, sont indiqués par des DEL rouges.



Pour l'alimentation de la DPÜ/B.2 et pour l'affichage des phases adjacentes, raccorder impérativement le bus d'appareil interne. Si la ligne bus est interrompu, le système signale « Erreur de communication » et active la lumière de secours.

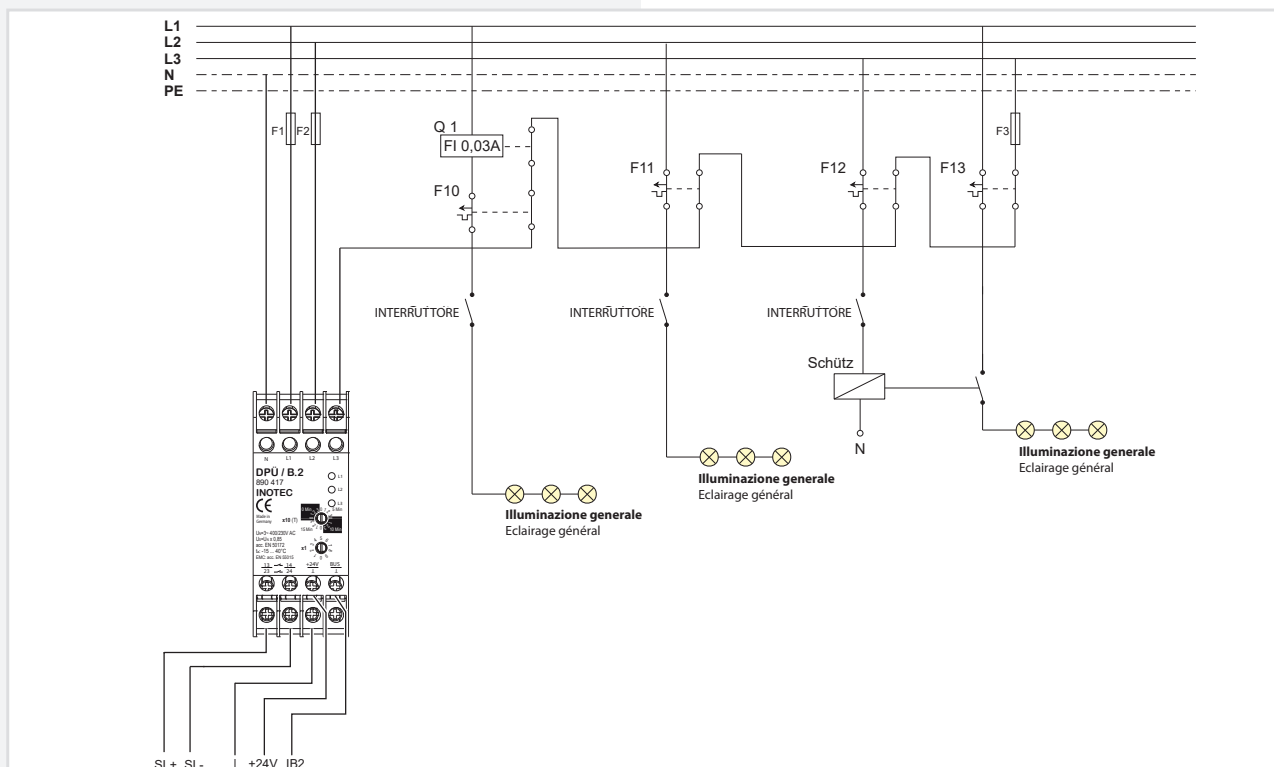


Si le système contient des modules LSA8.1 dont la fonction DPÜ/B est utilisée, les adresses du module LSA8.1 et de la DPÜ/B intégrée sont alors identiques (adresse 1 / 2 / 3) !

La DPÜ / B.2 comporte la fonction de temporisation d'extinction de la lumière de secours que l'on peut sélectionner une fois le courant secteur rétabli. Cette temporisation peut être réglée à des intervalles de 0 / 5 / 10 ou 15 minutes. Une fois le courant rétabli, les contacts de signalisation et le message « Panne secteur RS » sont réinitialisés via le bus, avec une temporisation correspondant à l'intervalle paramétré. Pendant cette temporisation, les DEL des phases en panne clignotent. La DPÜ / B.2 permet donc une temporisation sélective de l'extinction de la lumière de secours.

Caractéristiques de l'appareil :

- Affichage DEL pour L1, L2, L3 (uniquement en cas de raccordement du bus d'appareil)
- Séquence de phases quelconque
- 2 contacts à fermeture
- Détection de sous-tension et panne de secteur sur le réseau triphasé
- Possibilité de connecter aussi en monophasé conformément à IEC 255, VDE 0435, T.303
- Adapté à un montage de tableau de commutation sur rails DIN
- Temporisation d'extinction de la lumière de secours réglable à 0 / 5 / 10 / 15 minutes une fois le courant



I moduli di monitoraggio trifase DPÜ/B.2 possono essere collegati opzionalmente alla scheda slot aggiuntiva IB3 (990138) per ottenere tempi di commutazione più rapidi con il BUS.



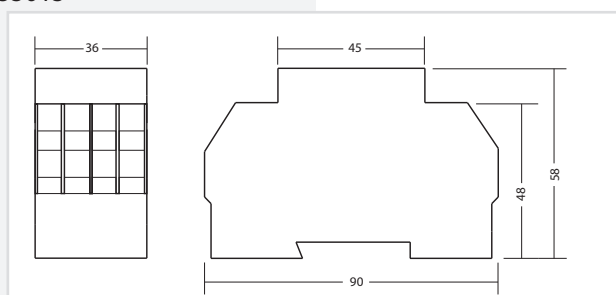
Afin d'obtenir des temps de commutation plus rapidement via le BUS, il est possible de raccorder DPÜ/B.2 à la carte pour emplacement optionnel IB3 (990138).

Dati tecnici

Tensione nominale U_N:	230 V AC, 400 V AC
Capacità di sovraccarico:	1,1 U_N continua
Frequenza nominale:	50/60 Hz
Soglia di funzionamento:	0,85 U_N
Allacciamento bus:	bus apparecchio interno INOTEC
Intervallo indirizzo:	da 1 a 31
Contatti:	2 contatti normalmente aperti
I_{max} / Contatto:	30 V DC, 1 A
Esercizio nominale:	continuo
Gamma temperature:	da -15 °C a +40 °C
Tipo di protezione:	IP 20
Alloggiamento:	Thermoplast
Collegamento conduttore:	2,5 mm ² unifilare o 1,5 mm ² cavetto con capocorda
Protezione da radiodisturbi:	in conformità alla norma DIN EN 55015

Caractéristiques techniques :

Tension nominale U_N :	230 V CA, 400 V CA
Capacité de surcharge :	1,1 U_N continu
Fréquence nominale :	50 / 60 Hz
Valeur d'enclenchement :	0,85 U_N
Connexion bus :	bus d'appareil interne INOTEC
Plage d'adresses :	1 à 31
Configuration des contacts :	2 contacts à fermeture
I_{max} / contact :	30 V CC, 1 A
Fonctionnement nominal :	utilisation continue
Plage de temp. :	-15 °C ... +40 °C
Type de protection :	IP 20
Boîtier :	Thermoplast
Raccordement du conducteur :	2,5 mm ² monofilaire ou fil toronné de 1,5 mm ² avec embout
	selon DIN EN 55015



6.3.8. Pannello di segnalazione CLS

È possibile collegare diversi apparecchi CLS a un pannello di segnalazione centrale tramite il bus RTG a tre conduttori. Il pannello supporta due linee con un massimo di 8 apparecchi ciascuna. Sul display in chiaro del pannello di segnalazione si possono leggere informazioni dettagliate su guasti alle lampade, avviare test centralizzati e bloccare tutti i sistemi.

Lunghezza linea:
max. 500 m, min. 0,5 mm²



L'indicazione della lunghezza della linea si riferisce a quella totale massima, la quale comprende tutte le fasi di linea compresi i punti.

Pannello di segnalazione con apparecchi CLS!

6.3.8. Tableau de signalisation CLS

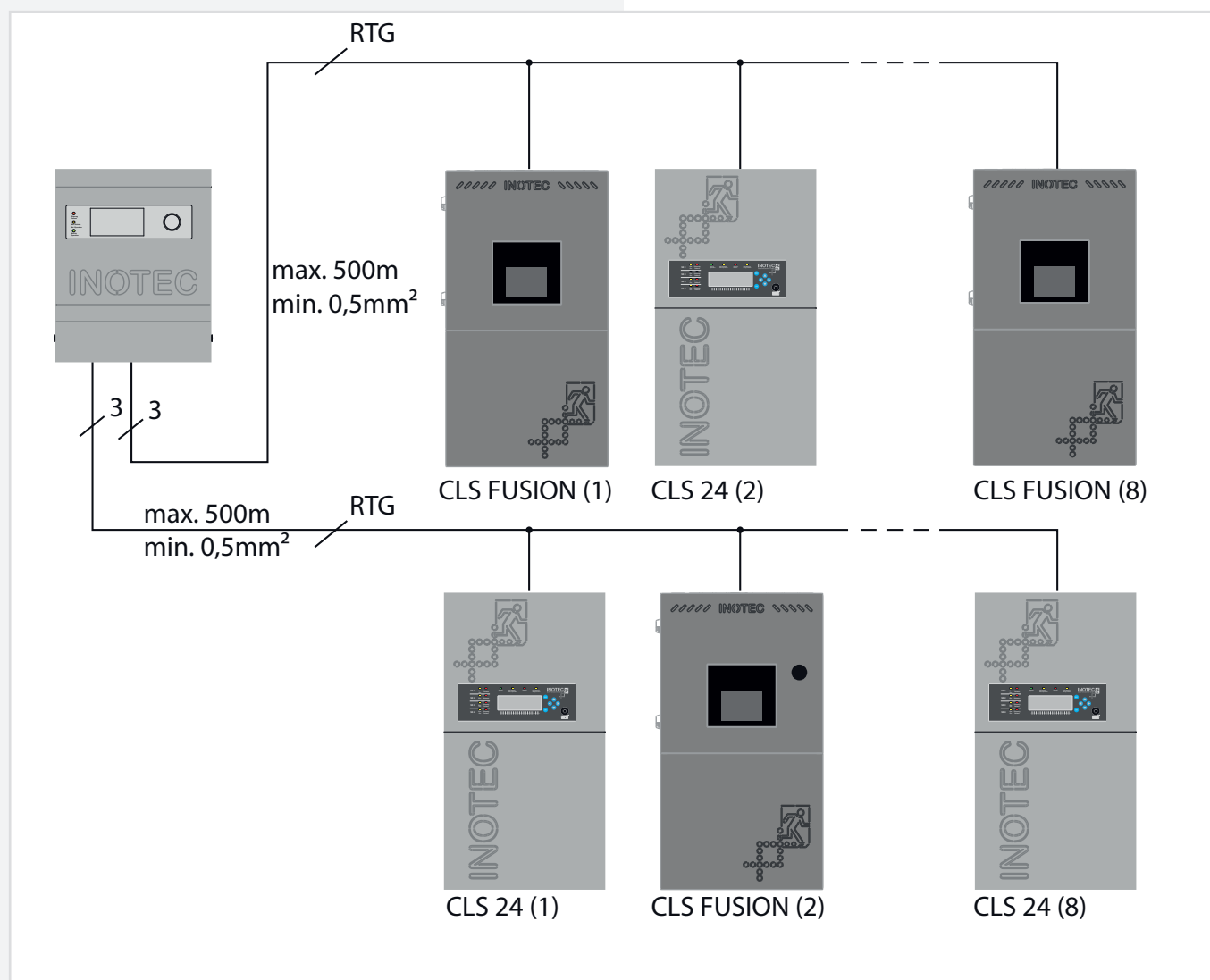
Plusieurs appareils CLS peuvent être reliés via le BUS RTG à 3 fils à un tableau de signalisation centralisé. Ce tableau supporte deux faisceaux de 8 appareils max. chacun. Via le tableau de signalisation, il est possible de consulter des informations détaillées relatives au statut (défaut du luminaire inclus) en texte clair, de lancer des tests et de bloquer tous les systèmes.

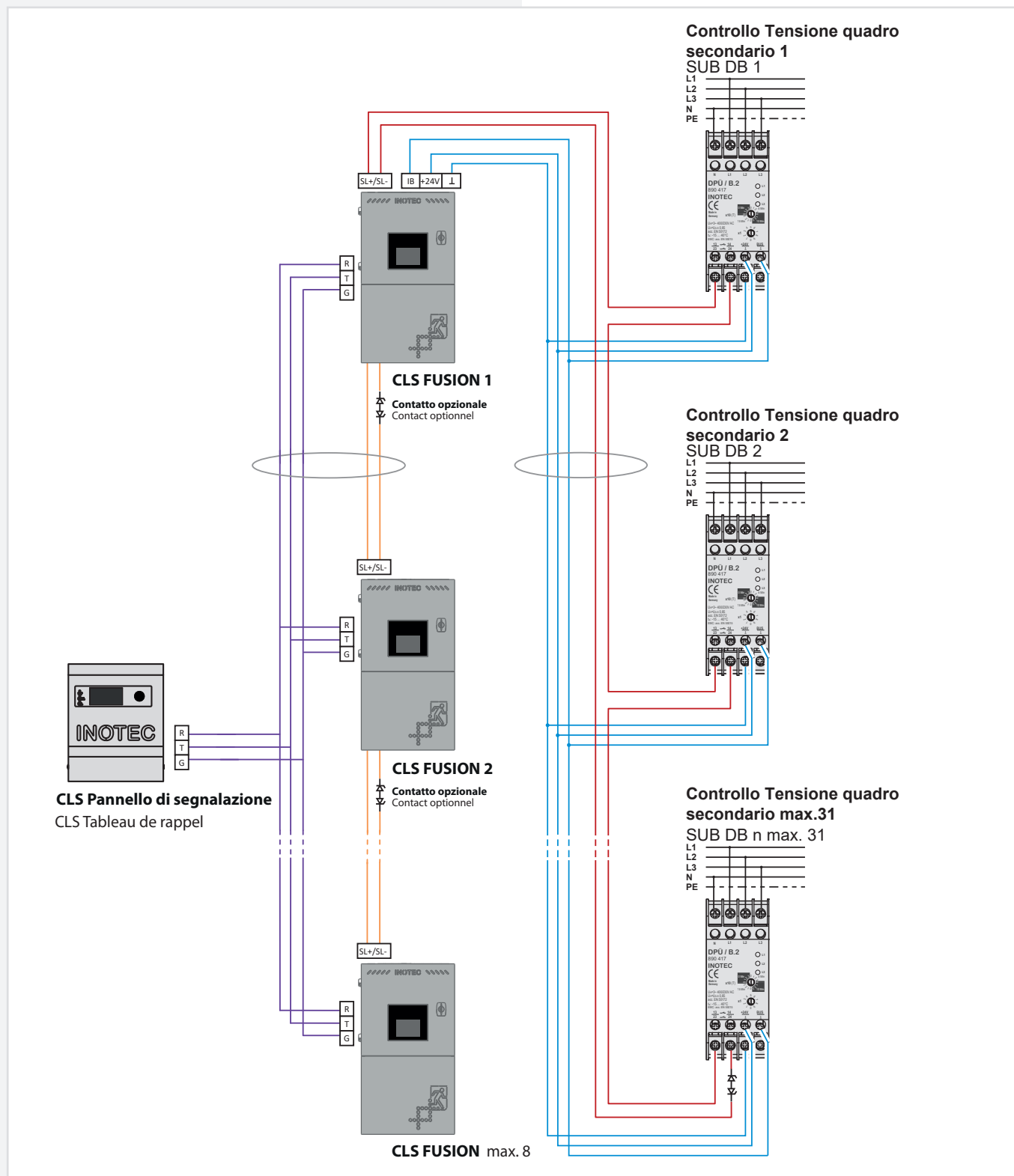
Longueur de câble :
max. 500m, min. 0,5mm²



Quant à la longueur de câble indiquée, il s'agit de la longueur totale maximale. Celle-ci englobe tous les faisceaux de lignes, piqués inclus.

Tableau de signalisation avec appareils CLS !



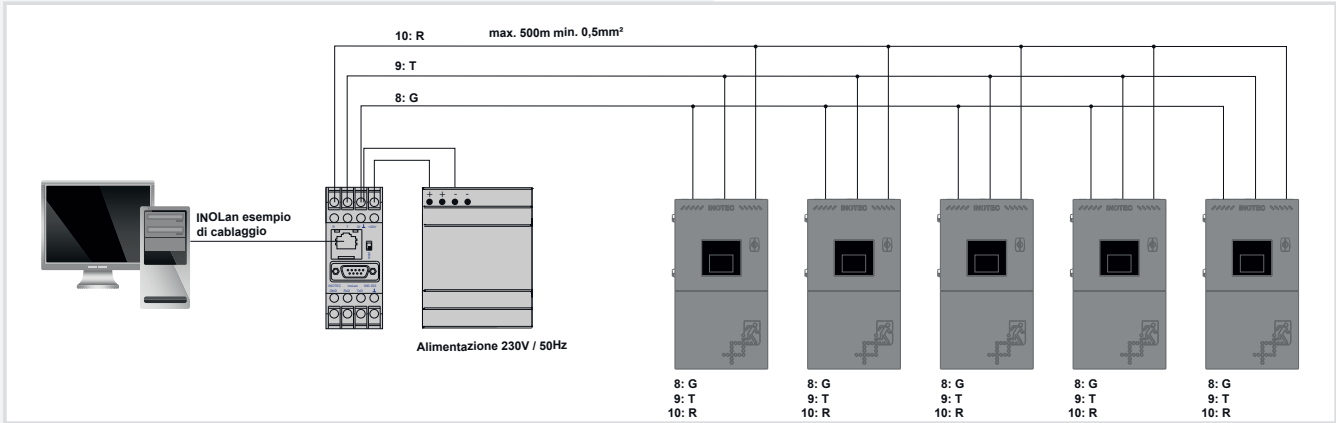


- **BUS interno**
- **Anello di corrente di tutti i quadri secondari nella prima o ultima CLS**
- **Anello di corrente da CLS a CLS**
-  **DIODO Zener alla fine di ogni anello di corrente**
- **Bus RTG max. 500m**
- **Alimentazione 24V dalla CLS**
-  **Puo' essere utilizzato un cavo unico**

- Bus interne**
- Boucle de courant de « tous » les UVA sur le premier OU le dernier CLS**
- Boucle de courant de CLS vers CLS**
- Diode Z à l'extrémité de chaque boucle de courant**
- Bus RTG Max 500m**
- Alimentation 24V fournie par une CLS**
- peut être conduit dans un câble**

INOLan esempio di cablaggio

Exemple de câblage



6.3.9. Pannello di segnalazione

Se viene utilizzato un pannello di segnalazione remoto, questo deve essere collegato ai morsetti come descritto nella documentazione del pannello di segnalazione remoto. I contatti del teleruttore sono cavallottati in fabbrica e permettono di bloccare le lampade di illuminazione permanente del sistema.

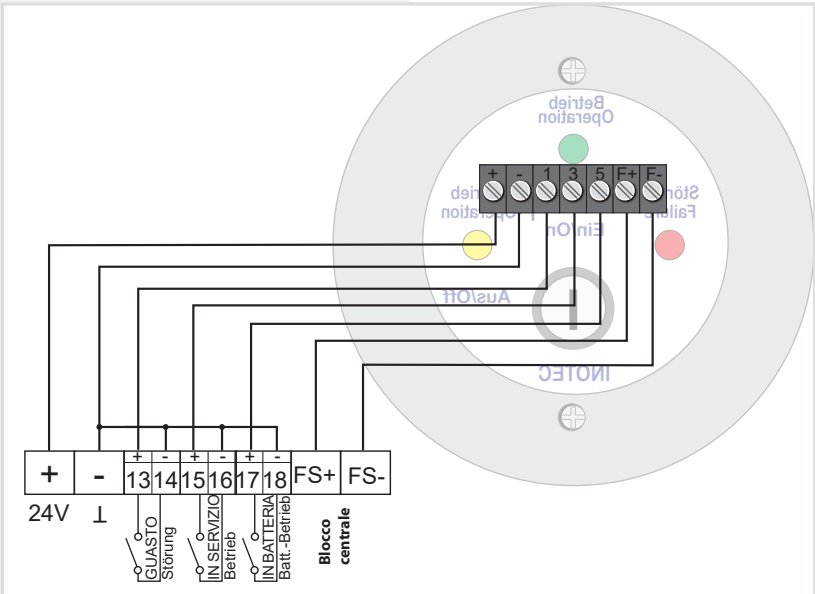
6.3.9. Tableau de signalisation

En cas de recours à un tableau de signalisation à distance externe, celui-ci doit être raccordé aux bornes, conformément à la description. Les contacts du commutateur à distance sont pontés en usine. Ce commutateur à distance permet de bloquer les luminaires à éclairage permanent du système.

	Funziona- mento Operation	Guasto Sum-failure	Funz. batteria Battery operation	Nessuna tensione No voltage
Relè Funzionamento Relay operation				
Relè Guasto Relay failure			X	
Relè funzionamento a batteria Relay battery operation		X		
Contatto relè opzionale 1 Op. relay contact 1				
Contatto relè opzionale 2 Op. relay contact 2				

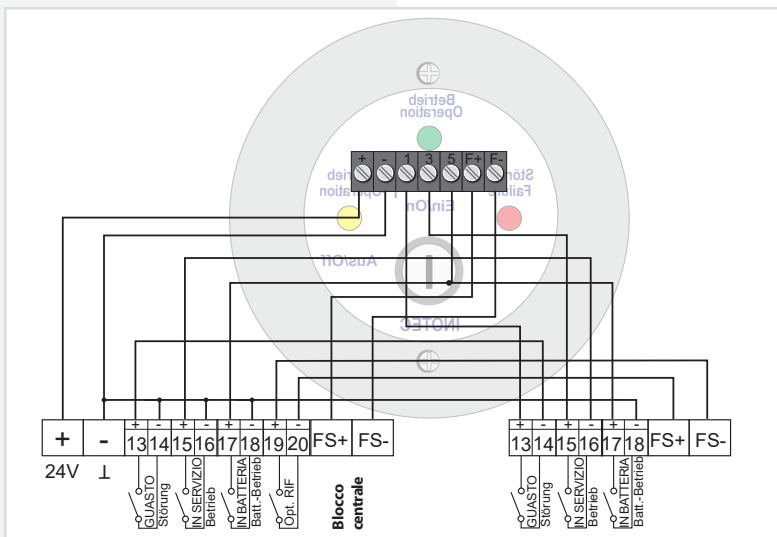
Contatti di segnalazione a potenziale libero, max. 24V, 1 A DC.

Contacts de signalisation sans potentiel, 24V max., 1A CC.



I morsetti di uscita a 24 V permettono una tensione di 18 V-28,5 V.

Les bornes de sortie 24V peuvent être soumises à une tension 18V-28,5V.

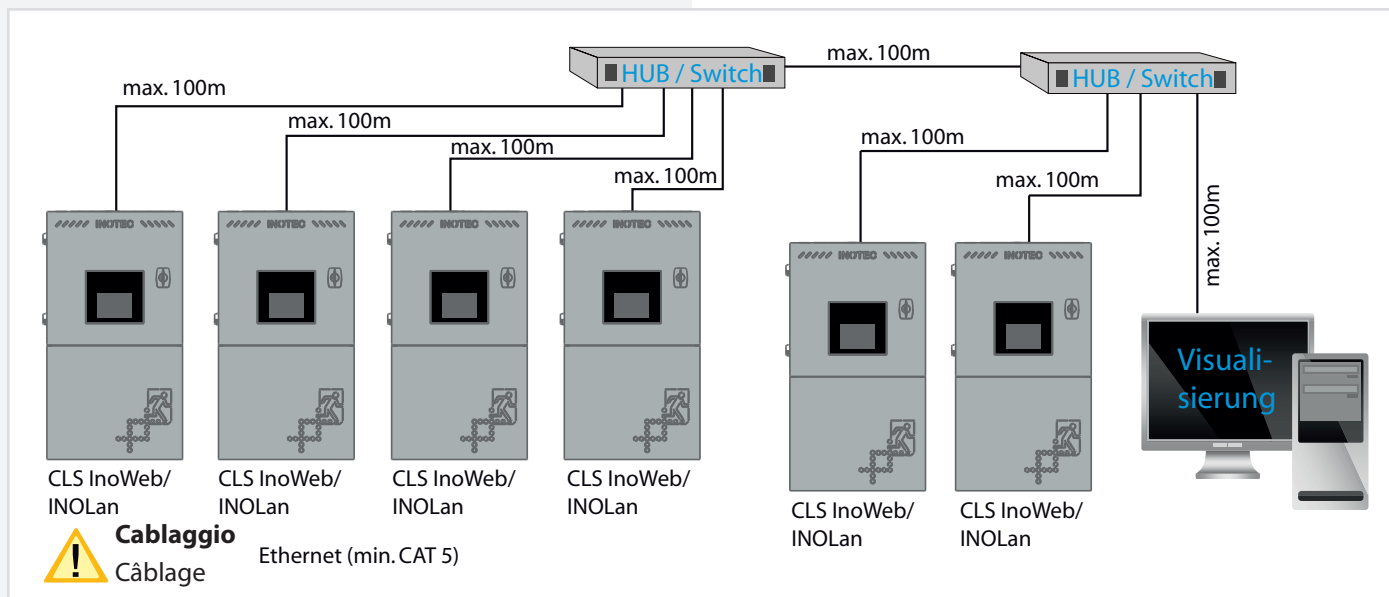


6.3.9.1. Interfaccia di rete - INOLAN / INOWEB

Tramite l'interfaccia di rete integrata si può richiamare lo stato di CLS FUSION. L'interfaccia INOWEB permette la rappresentazione grafica dello stato di tutto il sistema in un web browser. L'interfaccia INOLAN permette la rappresentazione tramite il software di visualizzazione INOTEC INOView, nonché la configurazione tramite rete (FTP).

6.3.9.1. Interface réseau - INOLAN / INOWEB

L'état du CLS FUSION est demandé via l'interface réseau intégrée. L'interface INOWEB permet de représenter le système entier sous forme graphique dans un navigateur web. L'interface INOLAN permet quant à elle une représentation via le logiciel de visualisation INOTEC INOView ainsi qu'une configuration via réseau (FTP).



Per la visualizzazione con un modulo esterno INOLAN, si deve utilizzare il modulo INOLAN.2 (n° art.: 990253). In questo caso è possibile la configurazione tramite rete (FTP).



En cas de visualisation via un module INOLAN externe, le module INOLAN.2 doit être utilisé (n° art. : 990253). Une configuration via réseau (FTP) n'est dans ce cas pas possible.

6.3.10. Dimmeraggio centralizzato

Con il modulo opzionale di dimmeraggio CLS si può regolare l'intensità luminosa delle lampade dei circuiti elettrici programmate a tal fine tramite

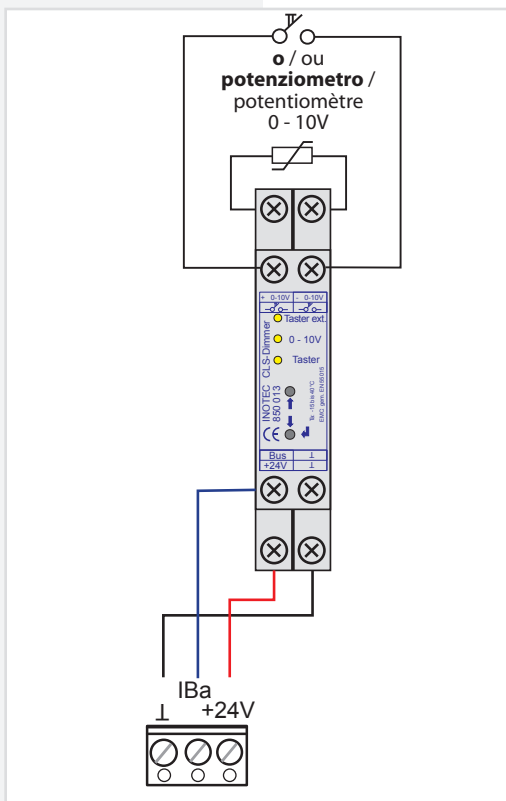
- un pulsante sul modulo di dimmeraggio CLS,
- un pulsante collegato da esterno,
- una tensione di comando da 0-10 V, impostando la luminosità dallo 0% (lampada spenta) al 100% (lampada completamente accesa) con incrementi del 10%.

È così possibile dimmerare le lampade dell'illuminazione di emergenza insieme a quelle dell'illuminazione generale (p.e. tramite il modulo EIB). In caso di funzionamento di emergenza le lampade commutano automaticamente sul 100%.

6.3.10. Gradation centralisée

Grâce au module gradateur optionnel CLS DIMMER, il est possible de réguler de manière centralisée des luminaires programmés correspondant dans les circuits via
un bouton situé sur le module gradateur CLS DIMMER
un bouton raccordé en externe
une tension de commande 0-10V, avec possibilité de régulation à pas de 10% de 0% (luminaire éteint) à 100% (luminaire allumé).

Ce dispositif doit permettre de réguler l'intensité des luminaires de l'éclairage de secours et de l'éclairage général en même temps (par ex. via un module EIB). En mode de secours, les luminaires éclairent automatiquement à 100%.



7. Messa in servizio dell'apparecchio CLS

Prima di attivare la tensione di rete e inserire il fusibile della batteria devono essere eseguite le seguenti verifiche:

- controllare tutte le connessioni dell'apparecchio;
- controllare il collegamento del loop di corrente a 24 V (SL+/SL-);
- controllare che le batterie fornite non presentino danni meccanici;
- controllare che i blocchi batteria siano collegati correttamente;
- prima di eseguire il test di funzionamento e quello di autonomia, le batterie dell'apparecchio devono essere caricate per almeno 24 ore.

7.1. Disattivazione dell'apparecchio CLS

Quando si disattiva il sistema CLS bisogna assolutamente rispettare la seguente sequenza!

1. Bloccare l'illuminazione di emergenza e quella permanente.
2. Rimuovere il fusibile della batteria.
3. Disattivare la rete.

7.2. Attivazione dell'apparecchio CLS

Quando si attiva il sistema CLS bisogna assolutamente rispettare la seguente sequenza.

1. Innestare la rete.
2. Inserire il fusibile della batteria.

L'apparecchio viene inizializzato e a display vengono visualizzati l'esercizio, la tensione di carica e la corrente di carica.

Si devono eseguire tutte le impostazioni necessarie per il funzionamento.

7.3. Stato di fornitura

Unità di comando:

- password utilizzatore: 0000
- password blocco schermo 7 Ah: 0000
- InoWeb: attivato
- SL con monitoraggio anello di corrente: disattivato
- FS con monitoraggio anello di corrente: disattivato
- ritardo dell'illuminazione di emergenza: 0 minuti
- reset manuale: disattivato

Tutti i circuiti elettrici sono attivati, se installati.



Modificare la password dopo che si è messo in servizio l'apparecchio!

7. Mise en service de l'appareil CLS

Avant d'activer la tension secteur et d'insérer le fusible de batterie, effectuer impérativement les contrôles suivants :

- Contrôle de l'ensemble des raccordements à l'appareil
- Contrôle du raccordement de la boucle de courant 24V (SL+ / SL-)
- Veuillez vérifier que les batteries fournies ne soient pas endommagées mécaniquement
- Contrôle de bonne connexion des blocs de batterie
- Avant le premier test de fonctionnement ou de durée de fonctionnement, charger les batteries pendant minimum 24 heures dans l'appareil

7.1. Arrêt de l'appareil CLS

Lors de la mise à l'arrêt de l'appareil CLS, veiller impérativement à respecter l'ordre suivant !

1. Bloquer le système d'éclairage de secours et d'éclairage permanent
2. Retirer le fusible de batterie
3. Couper le réseau

7.2. Mise en marche de l'appareil CLS

Lors de la mise en marche, respecter l'ordre suivant

1. Activer le réseau
2. Insérer le fusible de batterie

L'appareil est initialisé et l'écran affiche Fonctionnement, Tension de charge et Courant de charge.

Tous les réglages nécessaires au fonctionnement doivent être entrepris.

7.3. Éléments fournis

Unité de commande :

- Mot de passe utilisateur : 0000
- Mot de passe protection utilisation 7Ah : 0000
- InoWeb : activé
- SL avec SLÜ : désactivé
- FS avec SLÜ : désactivé
- Temporisation d'extinction de l'éclairage de secours : 0 minute
- Reset manuel: désactivé

Tous les circuits sont activés lorsqu'ils sont incorporés.



La mise en service une fois effectuée, modifier le mot de passe !

7.4 Password

Per proteggere le impostazioni da accessi non autorizzati, sono state programmate richieste di password. In fase di produzione è stata impostata una password per l'utilizzo del menu. Non appena provate ad aprire un menu in cui si possono modificare le impostazioni, viene richiesta una password. Inserite "0000" per raggiungere il livello utente.

La password "Blocco schermo" può essere utilizzata solo su CLS FUSION 7Ah. Altre versioni CLS Fusion hanno un blocco meccanico in questa posizione. Per poter eseguire una registrazione su CLS FUSION 7Ah, bisogna premere l'icona del punto di domanda che si trova nell'angolo inferiore sinistro. Attivare la registrazione dopo 3 secondi per raggiungere il menu, in cui ora potete inserire la password "0000". L'unità di comando è abilitata permettendovi così di accedere al livello utente.



La protezione con password si attiva automaticamente, se non si digita niente sull'unità di comando per un minuto.

7.4 Mot de passe

Afin de protéger les réglages contre tout accès non autorisé, des mots de passe sont demandés. Un mot de passe est réglé en usine pour la commande des menus. Dès que vous souhaitez ouvrir un menu dans lequel des réglages peuvent être effectués, un mot de passe est exigé. Saisissez « 0000 » pour accéder au niveau utilisateurs.

Le mot de passe « Bedienschutz » (protection utilisation) est uniquement valable pour le CLS FUSION 7Ah. Les autres versions CLS Fusion disposent pour cela d'un verrouillage mécanique. Pour pouvoir effectuer une saisie dans CLS FUSION 7Ah, vous devez appuyer sur le point d'interrogation situé en bas à droite. Au bout de 3 secondes, déverrouillez la saisie pour accéder au menu, saisissez désormais le mot de passe « 0000 ». L'unité de commande est déverrouillée, vous avez accès au niveau utilisateurs.



La protection par mot de passe s'active automatiquement si aucune action n'a été effectuée sur l'unité de commande pendant une minute.



8. Unità di comando TFT con touch screen

8.1. Informazioni generali

8.1.1. Update

Il software dell'unità di comando TFT è sottoposto a continui perfezionamenti. L'update del software garantisce la disponibilità delle attualizzazioni e rimuove gli errori all'interno della versione.

8.1.2. Descrizione del prodotto

L'unità di comando TFT dell'impianto CLS FUSION offre un'interfaccia utente ben strutturata e di facile lettura. Il comando intuitivo permette il controllo sistematico dello stato dell'apparecchio nonché l'applicazione mirata di diversi tipi di test. Il diario eventi integrato garantisce l'evidenza a norma degli stati del sistema.

L'unità di comando di CLS FUSION è composta da un display TFT con touch screen facile da usare, nonché da attacco USB.

La schermata iniziale contiene informazioni sulla designazione del tipo di impianto e sulla versione software installata. In un campo di testo vengono indicate la data odierna e l'ora. Sotto il campo di testo si trova un campo di visualizzazione, a colori e di facile lettura, dove viene indicato lo stato di funzionamento dell'impianto. Sotto lo stato dell'impianto vengono indicati, in tre campi separati, lo stato delle lampade registrate, lo stato della batteria con la sua tensione, corrente e capacità, nonché informazioni sui singoli componenti. Nella parte inferiore dell'interfaccia utente ci sono quattro pulsanti che permettono di richiamare un menu, un test di funzionamento, i preferiti memorizzati oppure il menu Aiuto. Toccando il pulsante corrispondente si contrassegnano i menu, le funzioni e le impostazioni. Il campo attivato si colora di blu. Alle interfacce USB si possono collegare componenti esterni, come p.e. una tastiera o supporti di memoria.



Dato che il software è in continuo perfezionamento, potrebbe contenere funzioni che non sono ancora state descritte nelle istruzioni per l'uso.

8. Unité de commande TFT à écran tactile

8.1. Généralités

8.1.1. Mise à jour

Le logiciel de l'unité de commande TFT fait l'objet d'améliorations constantes. Une mise à jour du logiciel garantit la mise en œuvre de ces mises à jour et supprime les erreurs dans la version actuelle du logiciel.

8.1.2. Description du produit

L'unité de commande TFT du système CLS FUSION offre une interface utilisateur clairement structurée.

Cette commande intuitive permet d'interroger systématiquement l'état de l'appareil et d'utiliser de manière ciblée différentes possibilités de tests. Le journal intégré apporte une preuve de la conformité aux standards des états du système.

L'unité de commande du CLS FUSION se compose d'un écran TFT à interface utilisateur tactile conviviale et d'une connexion USB.

L'écran d'accueil contient des informations sur la désignation du type de l'appareil et la version logicielle installée. Une zone de texte affiche la date du jour et l'heure actuelle. Au-dessous, une zone d'affichage colorée bien visible indique le statut opérationnel du système. Sous le statut du système sont indiqués, dans trois zones d'affichage distinctes, le statut des luminaires enregistrés, l'état de la batterie avec sa tension, son intensité et sa capacité, ainsi que des informations sur les différents composants. Dans la zone inférieure de l'interface utilisateur, quatre boutons permettent d'ouvrir un menu, de lancer un test de fonctionnement, une liste favorite ou un menu d'aide. La sélection de menus, de fonctions et de réglages s'effectue simplement en effleurant le bouton correspondant. Le champ activé apparaît alors sur fond bleu clair. L'interface USB permet de connecter des composants externes comme par exemple un clavier ou des supports de sauvegarde.



Du fait de l'amélioration du logiciel, ce dernier peut contenir des fonctions qui ne sont pas encore décrites dans les instructions d'utilisation.

8.2. Concetti

8.2.1. Icone per lo stato dell'apparecchio

Lo stato dell'apparecchio viene indicato dalle icone corrispondenti e dai colori nella guida menu. Il significato delle diverse icone e ulteriori informazioni sono contenuti nella tabella sottostante.

8.2. Concepts

8.2.1. Symboles de statut de l'appareil

Le statut de l'appareil est représenté dans la navigation du menu par des symboles et des couleurs correspondants. Veuillez vous reporter au tableau ci-dessous pour connaître leurs attributions et significations.

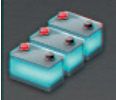
Colore Couleur	Icona Icône	Significato Signification	Spiegazione Explanation
Rosso Rouge		Protezione da scarica profonda Protection contre la décharge profonde	È scattato il dispositivo per la protezione da scarica profonda dell'apparecchio. Le dispositif de protection contre la décharge profonde s'est activé.
Giallo Jaune		Caduta di rete distributore principale Panne de secteur sur tableau principal	Caduta di tensione nel distributore principale Il s'est produit une panne de courant sur le tableau principal.
Giallo Jaune		Caduta di rete distributore secondario Panne de secteur sur distributeur secondaire	Caduta di tensione di un distributore secondario Il s'est produit une panne de courant sur un distributeur secondaire.
Giallo Jaune		Riavvio manuale Reset manuel	L'illuminazione di emergenza deve essere ripristinata manualmente. L'éclairage de secours doit être réinitialisé manuellement.
Giallo Jaune		Test di autonomia (attivo) Test de durée de fonctionnement (activé)	Apparecchio svolge test di autonomia. L'appareil exécute un test de durée de fonctionnement.
Giallo Jaune		Test di funzionamento (attivo) Test de fonctionnement (activé)	Apparecchio svolge test di funzionamento. L'appareil exécute un test de fonctionnement.
Rosso Rouge		Apparecchio bloccato con guasto Appareil bloqué avec défaut	L'apparecchio è stato bloccato perché si è verificato un guasto. L'appareil a été bloqué, suite à un défaut.
Grigio Gris		Apparecchio bloccato senza guasto Appareil bloqué sans défaut	L'apparecchio è stato bloccato senza che si sia verificato un guasto. L'appareil a été bloqué, sans présence d'un défaut.
Rosso Rouge		Guasto dell'apparecchio Appareil présentant un dérangement	Si è verificato un guasto nell'apparecchio. Un dérangement est survenu sur l'appareil.
Giallo Jaune		Ritardo dell'illuminazione di emergenza Temporisation d'extinction de l'éclairage de secours	Alimentazione di rete di nuovo disponibile; l'illuminazione di emergenza è ancora attiva per un periodo definito. Alimentation secteur rétablie, éclairage de secours encore activé pour une période définie.
Verde Vert		Funzionamento Fonctionnement	L'apparecchio non indica guasti. L'appareil ne signale aucun dérangement.

8.2.2. Icone dell'unità di comando
8.2.2. Symboles de l'unité de commande

	Confermare riavvio manuale Confirmer un reset manuel		USB USB
	Test di autonomia della batteria Test de durée de batterie		Attivare ricarica Enclencher la charge
	Interruzione test di autonomia batteria Interrompre le test de durée de la batterie		Conferma sottotensione batteria Confirmer la sous-tension de la batterie
	Avvio test di autonomia batteria Démarrer le test de durée de la batterie		Conferma sovratemperatura Confirmer la surchauffe
	Impostazioni apparecchio Paramètres appareil		Conferma sovracorrente batteria Confirmer la surintensité de la batterie
	Update sistema Mise à jour du système		Conferma batterie non equilibrate Confirmer l'asymétrie de la batterie
	Salva configurazione USB Sauvegarder la configuration USB		Informazioni sui guasti Info dérangement
	Carica configurazione USB Charger la configuration USB		Info dispositivo Info appareil
	Blocco Blocage		Dispositivo Appareil
	Sblocco Déblocage		Rete Réseau
	Avvia test di funzionamento Démarrer le test de fonctionnement		Ora + data Heure + Date
	Termina test di funzionamento Arrêt du test de fonctionnement		Servizio assistenza Service
	Salva diario eventi Sauvegarde du journal		Lingua Langue
	Visualizza diario eventi Afficher le journal		Impostazioni di verifica automatiche Réglages des tests automatiques
	Confermare protezione da scarica profonda Confirmer une protection contre la décharge profonde		Modalità di apprendimento Mode Apprentissage
	Test di funzionamento Test de fonctionnement		Controllo della ventola Commande du ventilateur
	Funzioni Fonctions		Password Mot de passe

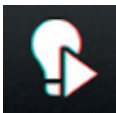
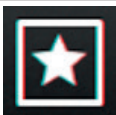
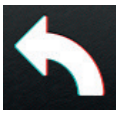
8.2.3. Descrizione delle icone dei componenti

8.2.3. Description des symboles des composants

	Circuito terminale I circuiti terminali sono componenti che permettono di collegare le lampade di emergenza e quelle di sicurezza all'apparecchio per l'illuminazione di emergenza.	Circuit terminal : Les circuits terminaux sont des composants auxquels sont connectés les luminaires de sécurité et de secours de l'appareil d'éclairage de secours.
	Lampade Controllo e indicazione dello stato di ogni singola lampada di emergenza nel circuito terminale. È necessaria l'assegnazione di ogni lampada di emergenza.	Luminaires : Surveillance et notification de statut de chacun des luminaires de secours du circuit électrique terminal. Adressage nécessaire pour chaque luminaire de secours.
	Batteria Sistema batteria	Batterie : système de batterie
	Sistema di gestione delle batterie (BCS) Il sistema di gestione delle batterie BCS	Système de gestion de batterie (BCS) : Le système de gestion de batterie BCS
	SLÜ Dispositivo per il controllo del loop di corrente a 24 V (SL+/SL-) e del teleruttore (FS+/FS-).	Surveillance de boucle (SLÜ) : Dispositif d'interrogation de la boucle de courant de 24 V (SL+/SL-) et du commutateur à distance (FS+/FS-)
	RIF Modulo di interfaccia relè con 3 contatti fissi e 2 opzionali.	RIF : Module d'interface de relais à 3 contacts fixes et 2 contacts en option.
	DPÜ/B Monitoraggio trifase	DPÜ/B : Surveillance triphasée
	LSA3 Modulo di accensione settoriale con 3 canali di ingresso	LSA3 : Module d'interrogation du commutateur d'éclairage à 3 canaux d'entrée
	LSA8 Modulo di accensione settoriale con 8 canali di ingresso	LSA8 : Module d'interrogation du commutateur d'éclairage à 8 canaux d'entrée

8.2.4. Descrizione delle icone sulla barra inferiore del menu

8.2.4. Description des symboles de la barre de menu inférieure

	Menu Questo pulsante permette di raggiungere la selezione dei menu dove si trovano opzioni come test, funzioni, informazioni, USB e impostazioni. Ogni funzione include le rispettive sottofunzioni.	Menu Ce bouton vous permet d'accéder à une sélection de menus dans lesquels vous trouverez des fonctions de niveau supérieur telles que Test, Fonctions, Info sur système, USB et Réglages. Chaque fonction se divise en sous-fonctions correspondantes.
	Test di funzionamento Questa icona permette di richiamare la modalità per il test di funzionamento, che commuta l'apparecchio nel funzionamento a batteria e verifica la capacità di funzionamento delle lampade collegate e registrate.	Test de fonctionnement Ce bouton active le mode de test de fonctionnement. Le système commute alors l'appareil sur fonctionnement sur batterie et vérifie le bon fonctionnement des luminaires connectés et enregistrés.
	Preferiti Per salvare e richiamare funzioni dirette definite dall'utente.	Favoris Des fonctions directes définies par l'utilisateur peuvent y être mémorisées et activées.
	Testi guida Con questo pulsante si possono richiamare indicazioni e testi guida sulle rispettive funzioni disponibili.	Textes d'aide Ces boutons vous renvoient à des remarques et des textes d'aide en rapport avec les fonctions disponibles.
	Indietro Selezionando questo pulsante si ritorna indietro di un passaggio.	Retour Ce bouton vous ramène au niveau précédent dans le menu.
	Filtri Questo pulsante permette all'utente di definire il filtraggio delle informazioni visualizzate per richiamarle più velocemente e facilitarne la lettura.	Filtre Cette fonction offre la possibilité de filtrer les informations affichées, définies par l'utilisateur, pour ainsi les consulter de manière plus claire et plus rapide.
	Scorrimento Questi due pulsanti permettono di far scorrere le colonne visualizzate verso l'alto o verso il basso nell'interfaccia utente.	Défilement Ces deux boutons permettent de faire défiler vers le haut ou vers le bas les colonnes affichées sur l'interface utilisateur.

8.3. Utilizzo

Il software del touchscreen TFT INOTEC vi permette di navigare tra i menu richiamandoli premendo con un dito le singole icone. Attivando le diverse icone si ottengono informazioni, per esempio, sui circuiti terminali e sulle lampade registrate oppure si raggiungono i sottomenù. Vengono visualizzate in modo chiaro informazioni dettagliate sui componenti registrati nonché sul sistema batteria utilizzato. Toccando le singole icone del touchscreen con la punta del dito, i relativi pulsanti si colorano di blu, confermando così l'avvenuto inserimento. Non appena si toglie il dito dal display, si può elaborare questo comando per richiedere la funzione desiderata.



8.3. Utilisation

La navigation du logiciel de l'écran tactile TFT INOTEC vous guide à travers des menus que vous pouvez ouvrir en touchant du doigt les symboles correspondants. En activant les différents symboles, vous obtiendrez des informations, par exemple sur les circuits terminaux et sur les luminaires enregistrés ou vous accéderez à des menus de niveau inférieur. Des informations détaillées sur les composants enregistrés ainsi que sur le système de batterie employé sont présentées de manière structurée. Lorsque vous effleurez du bout des doigts différents symboles sur l'écran tactile, les boutons correspondants s'affichent sur fond « bleu ». Ceci confirme que votre saisie a été prise en compte avec succès. Dès que vous relâchez le doigt de l'écran, cette instruction d'interrogation de la fonction souhaitée pourra être traitée.



8.4. Menu principale

La superficie di programmazione è suddivisa in diversi campi:

- ⇒ campo di informazioni
- ⇒ indicazione dello stato
- ⇒ pulsanti delle funzioni
- ⇒ barra dei menu

8.4. Menu principal

L'interface utilisateur du programme se subdivise en trois zones différentes :

- ⇒ la zone d'information
- ⇒ l'affichage du statut
- ⇒ les boutons de fonction
- ⇒ la barre de menu



← Riquadro informazioni
Zone d'information

← Indicazione dello stato
Affichage du statut

← Pulsanti delle funzioni
Boutons de fonctions

← Barra dei menu
Barre de menu

8.4.1. Riquadro informazioni

Qui si può riconoscere il tipo di apparecchio "CLS FUSION". Al centro del campo si trovano la data e l'ora attuale.

Se l'impianto riconosce una chiavetta USB, appare un'icona nel riquadro informazioni a destra accanto all'ora attuale. Se si iniziano a caricare o salvare dati dalla chiavetta USB, l'icona inizia a lampeggiare.

8.4.2. Indicazione dello stato

L'indicazione dello stato visualizza il rispettivo stato dell'impianto. L'indicazione può essere, a seconda dello stato: Funzionamento (verde), Assenza rete principale o assenza rete quadro secondario (giallo) oppure Guasto (rosso).

Esempi

Funzionamento (verde)

Funzionamento

Assenza rete principale o assenza rete quadro secondario (giallo)

Caduta di rete distributore
principale

Guasto (rosso)

Guasto

Slot

8.4.3. Pulsanti delle funzioni

I "pulsanti delle funzioni" sono suddivisi in tre campi (lampade, batteria e componenti). Attivando il rispettivo pulsante l'utente raggiunge il sottomenù corrispondente, in cui si possono leggere e/o configurare i dettagli dei rispettivi livelli.

8.4.1. Zone d'informazione

Dans cette zone, on peut voir le type d'appareil « CLS FUSION ». Au centre s'affiche la date du jour et l'heure actuelle.

Si une clé USB est détectée par le système, elle apparaît sous forme de symbole à droite de l'heure actuelle dans la zone d'information. Ce symbole se met à clignoter dès que vous chargez ou enregistrez des données de la clé USB.

8.4.2. Affichage du statut

Cet affichage indique le statut respectif du système. Celui-ci peut changer de couleur et passer de En service (vert) à Perte réseau TGBT (jaune) ou à Défaut (rouge) selon l'état.

Exemples :

En service (vert)

Fonctionnement

Perte réseau TGBT (jaune)

Panne de secteur réseau
principal

Défaut (rouge)

Panne

Emplacement

8.4.3. Boutons de fonction

Les « boutons de fonction » se subdivisent en trois domaines (luminaires, batterie et composants). Il suffit à l'utilisateur de toucher le bouton respectif pour accéder aux sous-menus correspondants. Vous pouvez ici consulter ou créer des configurations détaillées de ces domaines respectifs.

8.4.4. Lampade

Selezionando il pulsante delle lampade si raggiunge il livello del circuito elettrico, in cui si possono visualizzare informazioni sulle schede dei circuiti registrate nonché i rispettivi circuiti terminali. È inoltre possibile richiamare informazioni dettagliate scomposte fino al livello dell'illuminazione.



Le schede del circuito elettrico assegnate a CLS FUSION sono visualizzate graficamente in base allo stato di funzionamento. Specifiche, come per esempio il numero dei singoli circuiti terminali, vengono visualizzate in modo chiaro. I circuiti terminali sono suddivisi in 4 campi (fig. 2). In ogni campo viene visualizzata una scheda del circuito elettrico con 2 circuiti terminali. Se nel sistema è presente una scheda circuito non configurata, questa viene messa in rilievo da un bordo. Se non è presente una scheda circuito nello slot, lo spazio è vuoto. Le schede di circuito attive e senza guasti sono visualizzate in "azzurro chiaro".

Se un circuito terminale presenta un guasto, viene visualizzato completamente in rosso. Selezionando il pulsante della "scheda del circuito elettrico", si apre un sottomenù con i



singoli circuiti terminali assegnatigli.

Selezionando il pulsante del rispettivo circuito terminale, si apre un sottomenu delle lampade.

8.4.4. Luminaires

Sélectionnez le bouton Luminaire pour accéder au niveau Circuit. Vous pouvez y afficher des informations sur les inserts de circuit enregistrés ainsi que sur les circuits terminaux correspondants. Il est aussi possible d'obtenir des informations détaillées qui redescendent jusqu'au niveau Luminaire.



Les inserts de circuit de niveau inférieur CLS FUSION sont représentés graphiquement selon leur état fonctionnel. Les spécifications telles que le nombre de circuits terminaux sont visualisées de manière claire. Les circuits terminaux se subdivisent en 4 zones (figure 2). Chaque zone visualise un insert de circuit avec 2 circuits terminaux. Si le système ne contient pas d'insert de circuit et n'est pas configuré, une bordure est alors visible. Si aucun insert de circuit est présent dans la fente, l'emplacement est alors libre. Les inserts de circuits enregistrés et exempts de défaut s'affichent en « bleu clair ».

Si un circuit terminal présente un défaut, il est alors représenté entièrement en rouge. Lorsque vous effleurez le bouton « Insert de circuit », il s'ouvre un menu de niveau inférieur avec les différents circuits terminaux correspondants.



Lorsque vous effleurez le bouton du circuit terminal respectif, il s'ouvre un menu de niveau inférieur des luminaires.



In questo sottomenu le singole lampade vengono rappresentate una sotto l'altra. Selezionando le icone delle lampade si raggiunge il livello più basso contenente informazioni dettagliate sullo stato delle lampade. Se è stata definita una destinazione, questa viene rappresentata nel campo "Destinazione". Nel relativo campo sottostante si può leggere l'indirizzo del modulo.

8.4.5. Programmazione delle lampade

Le lampade possono essere programmate con l'unità di comando TFT. Le lampade che vengono installate in un secondo tempo, possono essere programmate, per esempio, con il tipo di comando e il livello del dimmer. Per avviare la programmazione, cliccare innanzitutto sulla lampada per la segnalazione delle vie di fuga sulla schermata iniziale e poi sulle ruote dentate che si trovano sul bordo inferiore sinistro dello schermo.



Dans ce sous-menu, les différents luminaires d'un circuit électrique sont affichés les uns en dessous des autres. Sélectionnez les symboles Luminaire pour accéder au niveau le plus inférieur, la vue détaillée. Cette vue contient des informations détaillées relatives au statut du luminaire. Si une destination est affectée, celle-ci est indiquée dans la zone d'affichage « Destination ». Dans la zone située directement en dessous, vous pouvez voir l'adresse du module.

8.4.5. Programmation des luminaires

Les luminaires peuvent être programmés via l'unité de commande TFT. Les luminaires installés ultérieurement peuvent ainsi être programmés avec un type de commutation et un niveau de gradation par exemple. Pour lancer la programmation, cliquez d'abord sur le luminaire à pictogramme de l'écran d'accueil puis sur les engrenages, en bas à gauche de l'écran.



Si apre così il campo per l'immissione della password.

Un mot de passe vous est demandé.



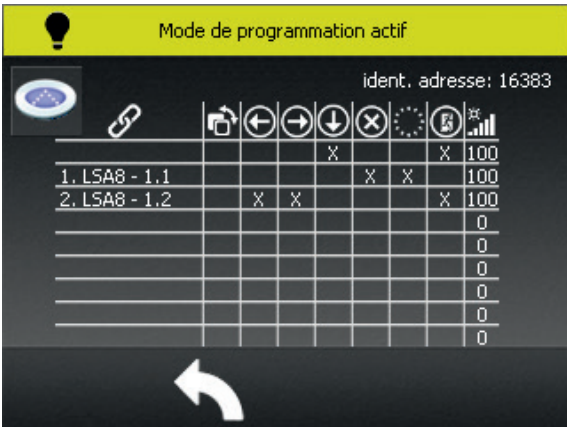
Finché ci si trova nella modalità di programmazione, il riquadro informazioni è giallo e viene visualizzato "Modalità di programmazione attiva". Spostarsi ora all'ultimo livello della lampada che si desidera configurare.

Tant que vous vous trouvez en mode de programmation, la zone d'information apparaît sur fond jaune et la mention « Mode de programmation actif » s'affiche. Rendez-vous alors jusqu'au dernier niveau du luminaire que vous souhaitez configurer.



La lampada può essere registrata o disconnessa premendo il pulsante "sorvegliato". Non appena si clicca sulla numerazione dell'indirizzo individuale, è possibile indicare il rispettivo ID della lampada. Cliccando sul tipo di comando lo si può modificare. Per registrare una lampada D.E.R. sull'unità di comando, si deve cliccare l'icona della lampada. È dinamico e commuta alla programmazione D.E.R. Non appena tutte le assegnazioni di commutazione sono state memorizzate, i modelli archiviati vengono visualizzati sullo schermo in una tabella di facile lettura.

Le bouton « surveillé » permet de connecter ou de déconnecter le luminaire. Dès qu'il est cliqué sur la numérotation de l'adresse ind., l'ID correspondant du luminaire peut être enregistré. Un clic sur le type de commutation permet de le modifier. Pour connecter un luminaire D.E.R. à l'unité de commande, il suffit de cliquer sur le symbole Luminaire. Dynamique, ce symbole passe alors à la programmation D.E.R. Dès que toutes les affectations de commutation ont été enregistrées, les modèles enregistrés apparaissent dans un tableau clair sur l'interface.



Toccando questo campo dello schermo, si raggiunge la schermata in cui inserire il modello del pittogramma. Il modello 0 è la situazione iniziale e viene sempre visualizzato se non sono attivi degli altri. Nel sottostante esempio la lampada D.E.R. reagirebbe a LSA8 con l'indirizzo 1 e mostrerebbe il modello di pittogramma (freccia a destra, freccia a sinistra, pittogramma), se il canale 1 di LSA8 è occupato. Se il canale 1 non è occupato, viene visualizzato il modello 0 memorizzato. Per una lampada di segnalazione delle vie di fuga D.E.R. si possono memorizzare fino a 8 modelli differenti.



Se si è modificata la configurazione, bisogna decidere se salvare o cancellare le impostazioni prima di uscire dal programmazione delle lampade.

! Se l'utente non provvede al logout manuale e non aziona il display per 5 minuti, il sistema si scollega automaticamente senza salvare le impostazioni.

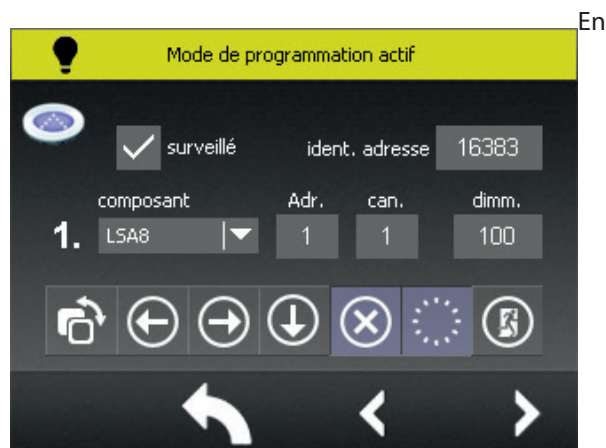
8.4.6. Programmazione delle lampade FL 2820 TFT su un CLS FUSION

Tramite l'unità di comando di CLS FUSION si possono programmare, ad esempio, la destinazione, il tipo di comando, il livello di dimmeraggio o il pittogramma della lampada FL 2820 TFT.



Si raggiunge la modalità di programmazione cliccando sul pulsante delle impostazioni (ruote dentate) nel primo o nell'ultimo livello della lampada. Cliccando sul pulsante delle impostazioni, si raggiunge il campo in cui inserire la password. La password standard è: 0000. Non appena si è stati autorizzati all'accesso, il

Touchez l'écran dans cette zone pour accéder à la saisie du modèle de pictogramme. Le modèle 0 correspond à la situation de départ et s'affiche tant qu'aucun autre modèle n'est actif. Dans l'exemple ci-dessous, le luminaire D.E.R. ne réagirait au LSA8 avec l'adresse 1 et n'afficherait le modèle de pictogramme (flèche droite, flèche gauche, pictogramme) que lorsque le canal 1 du LSA8 est occupé. Le canal 1 une fois libéré, le modèle 0 enregistré s'affiche. Un luminaire à pictogramme D.E.R. peut enregistrer jusqu'à 8 modèles différents.



cas de modification de la configuration, vous devez décider si vous souhaitez enregistrer ou rejeter les réglages juste avant de quitter la programmation des luminaires.

! Si l'utilisateur ne se déconnecte pas manuellement et l'écran n'est pas actionné pendant 5 min., le système se déconnecte automatiquement, sans enregistrer.

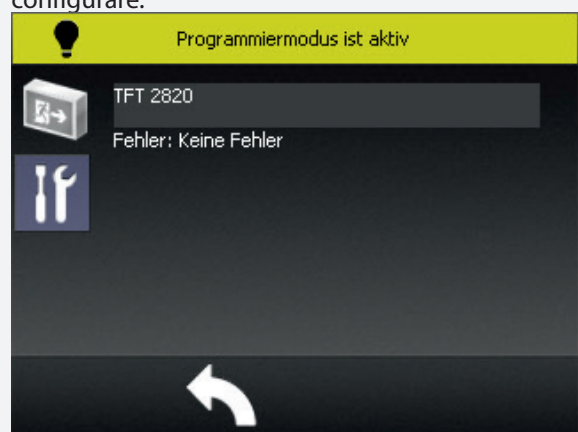
8.4.6. Programmation des luminaires TFT FL 2820 sur un CLS FUSION

Le dispositif de commande du CLS FUSION permet par ex. de programmer la cible, le type de commutation, le niveau de gradation ou le pictogramme du luminaire TFT FL 2820.



Pour accéder au mode de programmation, il vous suffit de cliquer sur le bouton de réglage (engrenages) du premier ou du dernier niveau Luminaires. Après avoir cliqué sur le bouton de réglage, un mot de passe vous est demandé. Le mot de passe par défaut est : 0000. Une fois la connexion établie avec succès, la

riquadro informazioni diventa giallo e viene visualizzato "Modalità di programmazione attiva". Spostarsi ora all'ultimo livello, quello della lampada che si desidera configurare.



Se lo

sfondo è grigio, significa che la lampada non è stata registrata o attivata. Dall'icona degli strumenti si raggiunge la schermata per la registrazione delle diverse classi di lampade. Cliccando sul pulsante in grigio chiaro (sopra "Errore: nessun errore") si raggiunge l'assegnazione della destinazione.

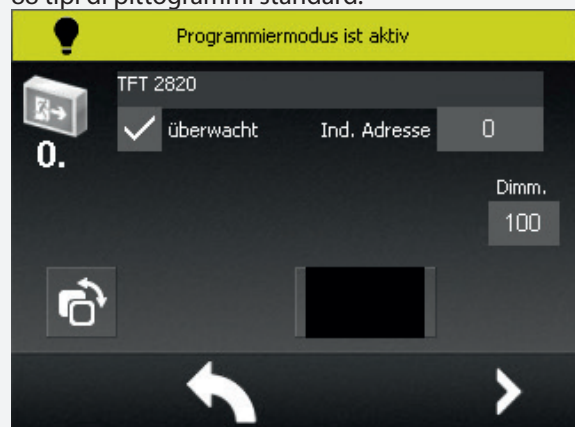
Ci sono 4 diverse classi di lampade possibili.

1.  Lampada in grigio = lampada disinserita
2.  Lampada in blu = lampada di sistema a LED
3.  Lampada incassata a pavimento = lampada di sistema D.E.R.
4.  Icona TFT multifunzionale = lampada di sistema TFT D.E.R.

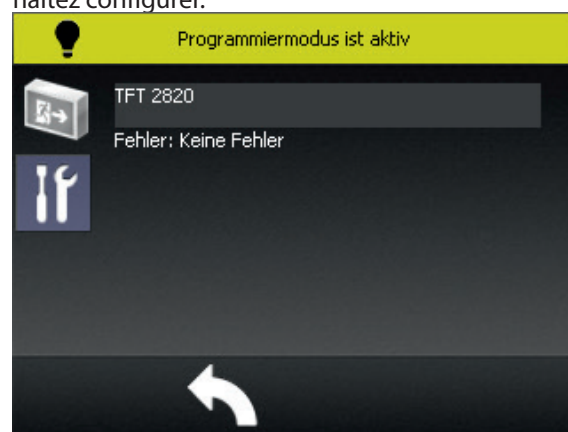
Selezionare la lampada di sistema TFT D.E.R. La lampada può essere attivata o disconnessa premendo il pulsante "sorvegliato". Cliccando sulla numerazione dell'"indirizzo individuale", è possibile indicare il rispettivo ID della lampada.

Il livello di dimmeraggio viene programmato dal campo "Dimm". Qui 0% corrisponde a disinserita e 100% a completa intensità luminosa.

Tramite il pulsante nero raggiungete la schermata per la programmazione di pittogrammi. Qui si ha la scelta tra 88 tipi di pittogrammi standard.



zone d'information apparaît sur fond jaune et « Mode de programmation actif » s'affiche. Accédez maintenant au dernier niveau Luminaires du luminaire que vous souhaitez configurer.



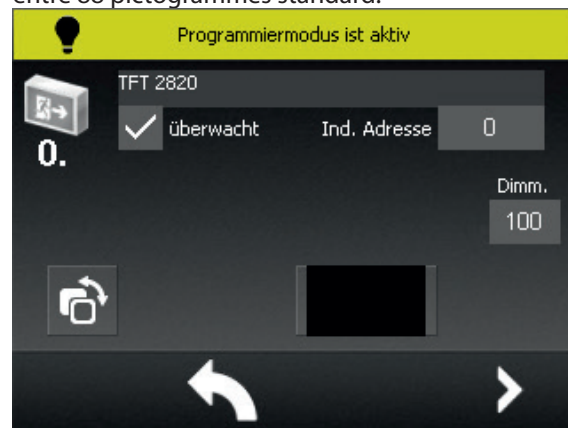
Les luminaires apparaissant sur fond jaune correspondent aux luminaires non enregistrés ou non activés. Le symbole représentant un outil vous permet d'accéder à l'enregistrement des différentes classes de luminaires. Un clic sur le bouton de commande gris clair (au-dessus de « Erreur : pas d'erreurs »), vous permet d'accéder à l'attribution de la destination.

On distingue 4 classes de luminaires possibles.

1.  Luminaire sur fond gris = luminaire déconnecté
2.  Luminaire sur fond bleu = luminaire de système LED
3.  Luminaire intégré au sol = luminaire de système D.E.R.
4.  Symbole TFT multifonction = luminaire de système TFT D.E.R.

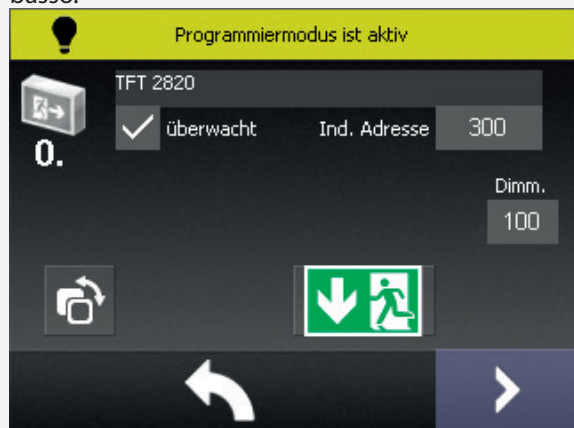
Sélectionnez le luminaire de système TFT D.E.R. Le bouton « surveillé » permet de connecter ou de déconnecter les luminaires. Un clic sur le champ « Adresse ind. » permet de saisir l'identifiant du luminaire correspondant. Le champ « Grad. » permet de programmer le niveau de gradation. 0% correspond ici à « désactivé » et 100% à une intensité lumineuse maximale.

Le bouton de commande noir vous permet d'accéder à la programmation des pictogrammes. Vous avez le choix entre 88 pictogrammes standard.



Il pittogramma 0 viene visualizzato, quando la lampada TFT non viene controllata da un segnale di commutazione (modulo LSA).

Possono essere programmati fino a 8 assegnazioni di commutazione per ogni lampada. Nell'esempio sottostante, la lampada TFT reagisce al modulo LSA8 con l'indirizzo 2 solo se il canale 3 di questo LSA8 è attivo; la via di fuga è bloccata. Se il canale 3 è inattivo, viene visualizzato il pittogramma memorizzato sotto il pittogramma 0. In questo esempio è la freccia rivolta verso il basso.



Utilizzando i tasti freccia sul bordo inferiore destro dello schermo si raggiunge l'assegnazione di commutazione successiva. Il numero dell'assegnazione viene visualizzato sotto l'icona della lampada.

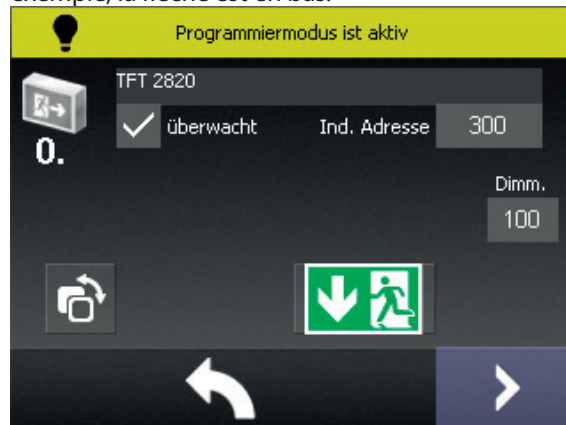
Per salvare o rifiutare le modifiche, bisogna ritornare al primo livello delle lampade premendo il pulsante "Indietro".

Cliccando sulla relativa icona, si salvano o rifiutano le impostazioni.

Dopo 5 minuti di inattività la modalità di programmazione termina automaticamente e il sistema ritorna sulla schermata principale. In questo caso non vengono salvate le eventuali modifiche fatte.

Le pictogramme 0 s'affiche lorsque le luminaire TFT n'est pas commandé via un signal de commutation (LSA).

Il est possible de programmer jusqu'à 8 affectations de commutation par luminaire. Dans l'exemple ci-dessous, le luminaire TFT ne répond au LSA8 avec l'adresse 2 que lorsque le canal 3 de ce LSA8 est actif - l'issue de secours est bloquée. Si le canal 3 est inactif, le pictogramme enregistré sous le pictogramme 0 s'affiche. Dans cet exemple, la flèche est en bas.



Utilisez les touches fléchées en bas à droite de l'écran pour accéder à la prochaine affectation de commutation. Le numéro de l'affectation de commutation s'affiche sous le symbole du luminaire.

Pour enregistrer ou supprimer des modifications, utilisez le bouton « Retour » pour revenir au premier niveau Luminaires.

Cliquez sur le symbole correspondant pour enregistrer ou rejeter les réglages.

Après 5 minutes d'inactivité, le mode de programmation est automatiquement quitté et l'installation affiche l'écran principal. Les modifications apportées ne sont dans ce cas pas enregistrées.

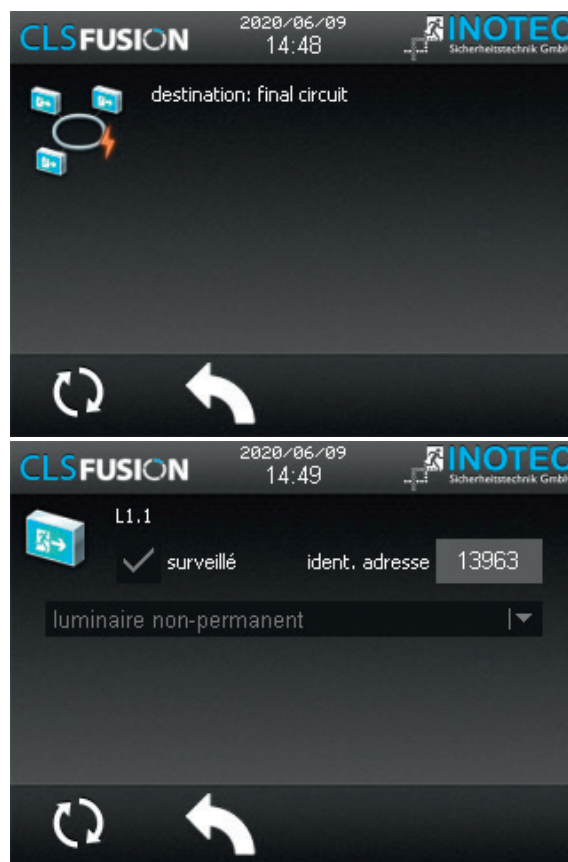
8.4.7. Aggiornamento dell'apparecchio

Una configurazione degli apparecchi errata può essere ritrasmessa tramite il pulsante di aggiornamento. È possibile ricaricare la configurazione per l'intero circuito e per ogni singolo apparecchio. Il pulsante di aggiornamento si trova nell'angolo in basso a destra del circuito e su ciascuna lampada.



8.4.7. Mise à jour des luminaires

Le bouton de mise à jour permet d'envoyer encore une fois une configuration des luminaires mal transmise. Il est possible de recharger la configuration pour tout le circuit électrique ainsi que pour chaque luminaire individuel. Le bouton de mise à jour se trouve au coin inférieur droit pour le circuit électrique et pour chaque luminaire.



8.4.8. Batteria

Selezionando il pulsante della batteria sullo schermo principale, i dati della batteria e il sistema BCS vengono rappresentati in sottomenù. Per proteggere il menu da accessi non autorizzati, è stata programmata una richiesta di password. La password è "0000". I valori attuali, come tensione, corrente e capacità della batteria possono essere letti direttamente sulla schermata principale. Selezionando il pulsante della batteria si apre il seguente sottomenù.



In caso di carica rapida il simbolo di un lampo viene indicato accanto all'icona della batteria. Il valore della temperatura sulla schermata principale ha mero valore informativo e non genera ulteriori messaggi.

8.4.8. Batterie

Actionner le bouton Batterie du menu principal permet d'afficher des données relatives à la batterie et au système BCS dans des sous-menus. Afin de protéger le menu contre tout accès non autorisé, un mot de passe est demandé. Le mot de passe est « 0000 ». Les valeurs actuelles, comme la tension, le courant et la capacité de la batterie, sont directement indiquées sur l'écran principal. Lorsque vous effleurez le bouton batterie, il s'affiche le sous-menu suivant.



En cas de charge élevée, un éclair apparaît à côté du symbole Batterie. La température indiquée sur l'écran principal sert uniquement d'information et ne génère aucun autre message.



⚠ Alla messa in esercizio di CLS FUSION, l'indicazione percentuale della capacità della batteria viene rappresentata in un primo momento con un "?". Il punto interrogativo indica che il valore non è ancora stato determinato. Il processo per determinare la percentuale corretta di capacità della batteria può anche durare qualche minuto.

⚠ Qualsiasi modifica delle impostazioni deve sempre essere memorizzata o rifiutata. Entrambe queste opzioni compaiono automaticamente. Per salvare cliccare sul dischetto e per rifiutare sul cestino.

8.4.8.1. Informazioni sulla batteria

Selezionando il pulsante "Batteria" si raggiunge il seguente sottomenu, in cui vengono visualizzate informazioni su tensione, corrente, capacità e temperatura della batteria.



⚠ Lors de la mise en service du CLS FUSION, le niveau de charge en pour cent de la batterie est dans un premier temps indiqué par un « ? ». Ce point d'interrogation signifie que la valeur n'a pas encore été définie. Cela peut prendre quelques minutes pour que le pourcentage correct du niveau de batterie s'affiche.

⚠ Si un réglage est modifié, il convient de toujours l'enregistrer ou de le rejeter. Les deux options vous sont automatiquement proposées. Pour enregistrer, cliquez sur la disquette et sur la poubelle pour supprimer.

8.4.8.1. Informations relatives à la batterie

Après avoir effleuré le bouton « Batterie », vous accédez au sous-menu suivant. Ce sous-menu contient des informations telles que la tension, le courant, la capacité et la température de la batterie.

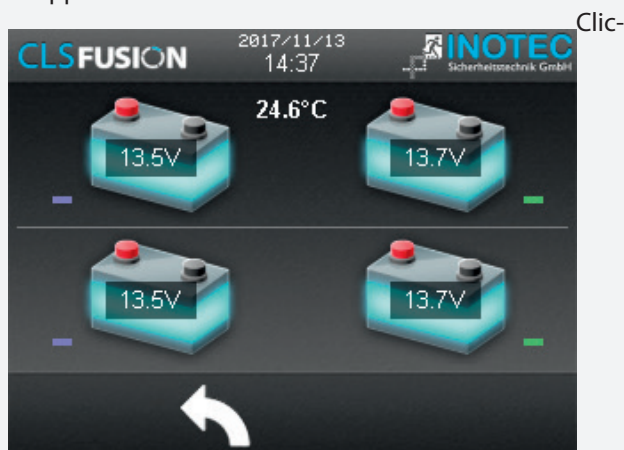


8.4.8.2. BCS

I blocchi batteria dell'apparecchio per l'illuminazione di emergenza sono monitorati dal sistema BCS di INOTEC. I dati dei sensori sono protocollati in un diario eventi BCS separato. Selezionando il pulsante BCS si possono richiamare informazioni dettagliate sul sistema BCS. In questo menu sono disponibili le informazioni attuali sui singoli blocchi batteria.



I sensori sono visualizzati in colonne separate con i valori attuali del blocco batteria da monitorare. Qui sono indicati i dati sulla tensione del blocco e la temperatura. A sinistra e a destra della coppia di batteria si trovano due linee colorate che danno alla rispettiva batteria il colore di appartenenza.



cando su una coppia di batterie, si raggiunge un diagramma che visualizza brevemente l'andamento della tensione.

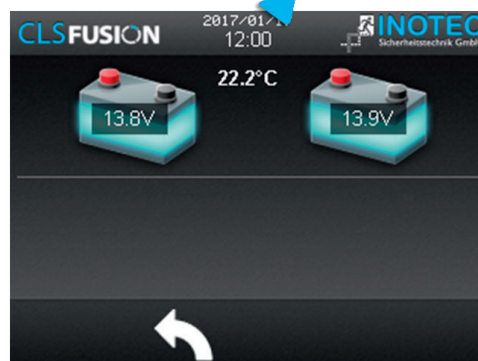


Se i valori monitorati si trovano fuori dal range di tolleranza definito, l'icona del "sensore sospetto" cambia il suo colore da azzurro chiaro a rosso.

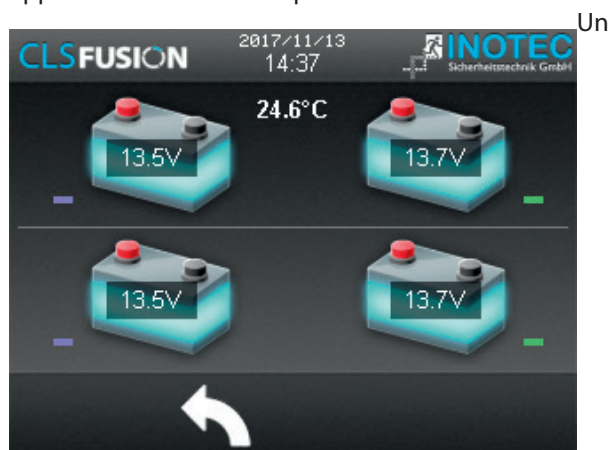
Nel diario eventi vengono protocollate le modifiche di stato del sistema di gestione delle batterie. Se non è presente una seconda coppia batterie, la seconda riga rimane vuota. Gli impianti CLS FUSION - 24 Ah e CLS FUSION - POWER - 48 Ah hanno una seconda coppia di batterie.

8.4.8.2. BCS

Les blocs de batterie de l'appareil d'éclairage d'urgence sont surveillés par le système BCS INOTEC. Les données des capteurs sont consignées dans un journal BCS à part. Effleurez le bouton BCS pour afficher des informations détaillées sur le système BCS. Vous y trouverez des informations actuelles sur les différents blocs de batterie.



Les capteurs sont représentés dans des colonnes distinctes comportant les valeurs actuelles des blocs de batterie à surveiller. C'est ici que sont indiquées les données relatives à la tension du bloc et à la température. Sur la droite et sur la gauche de la paire de batteries se trouvent deux traits indiquant la couleur du groupe auquel appartient la batterie en question.



clic sur la paire de batteries permet d'accéder à un diagramme montrant une brève évolution de la tension.



Dès que les valeurs surveillées sortent de la plage de tolérance fixée, la couleur du symbole du « capteur touché » passera du bleu clair au rouge. Dans le journal sont consignées les modifications d'état du système de gestion des batteries. En cas d'absence de jeu de batteries secondaire, la seconde ligne reste vide. Les systèmes CLS FUSION - 24Ah et CLS FUSION - POWER - 48Ah sont dotés d'un second jeu de batteries.

8.4.8.3. Visualizzare guasto batteria (Vis. guasto batt)

In questo sottomenu vengono visualizzati tutti i guasti delle batterie.

8.4.8.4. Configurazione batteria



Queste impostazioni sono programmate in fabbrica e possono essere modificate solo sotto indicazione del servizio assistenza clienti INOTEC.

8.4.8.5. BCS - LOG

In questo sottomenu i dati di un test di durata sono chiaramente visualizzati in un diagramma.



Asse Y a sinistra = tensione batteria
Asse Y a destra = corrente di carica
Asse X = tempo t / h

Nella parte in basso a destra del diagramma ci sono 4 numeri di colore diverso. Questi mostrano quale linea nel diagramma appartiene a quale blocco batteria.

8.4.9. Componenti

Selezionando questo pulsante vengono visualizzate informazioni dettagliate con guida a menu nel campo dei componenti attivati (SLÜ, RIF, LSA 8, LSA 3 o DPÜ/B). Per proteggere le impostazioni da accessi non autorizzati, è stata programmata una richiesta di password. La password impostata in fabbrica è "0000".

8.4.8.3. Afficher erreur batterie

Dans ce sous-menu sont affichés tous les défauts batterie en cours.

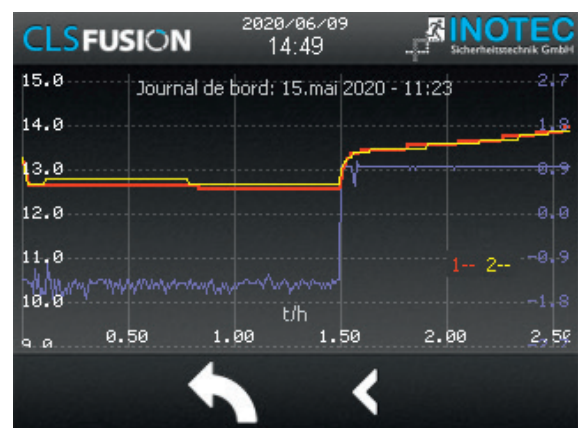
8.4.8.4. Configuration de la batterie



Ce réglage est pré-programmé en usine et doit uniquement être modifié sur les instructions du service après-vente INOTEC.

8.4.8.5. BCS - LOG

Ce sous-menu représente clairement dans un diagramme les données relatives aux tests de la durée de fonctionnement.



Axe Y à gauche = tension de la batterie
Axe Y à droite = courant de charge
Axe X = temps t/h

Il y a 4 chiffres de différentes couleurs en bas à droite du diagramme. Ils indiquent quelle ligne du diagramme correspond à quel bloc de batterie

8.4.9. Composants

Ce bouton affiche par menus des informations détaillées sur les composants enregistrés (SLÜ, RIF, LSA 8, LSA 3 ou DPÜ/B). Afin de protéger les réglages contre tout accès non autorisé, un mot de passe qu'il est possible de modifier est demandé. Le mot de passe par défaut est « 0000 ».

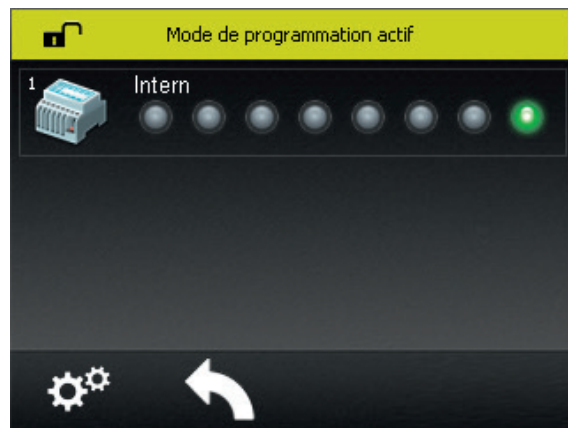


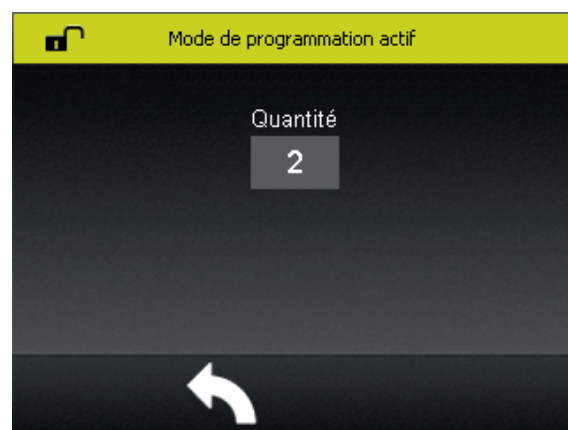
8.4.9.1. Accesso ai componenti esterni

Componenti esterni come LSA8, LSA3 o DPÜ / B possono essere registrati tramite l'unità di controllo. Nel rispettivo menu del modulo è possibile aumentare il numero di unità tramite l'apposito tasto a forma di ingranaggio nella parte inferiore dello schermo.

8.4.9.1. Inscription de composants externes

Il est possible d'inscrire des composants externes tels que SA8, LSA3 ou DPÜ/B via l'unité de commande. Vous pouvez accroître le nombre dans le menu respectif du module via les roues dentées situées en bas du bord de l'écran.





8.4.9.2. Menu SLÜ



Premendo il pulsante "SLÜ" si apre la finestra di dialogo del loop di corrente e del teleruttore.

8.4.9.2. Menu SLÜ (surveillance de boucle)



Lorsque vous effleurez le bouton « SLÜ », il s'ouvre la boîte de dialogue de la boucle de courant et du commutateur à distance.



In questo sottomenù vengono visualizzate le seguenti informazioni dettagliate sul modulo SLÜ. Le due check box indicano l'attivazione o la disattivazione del rispettivo monitoraggio.

Teleruttore

Questo menu serve per visualizzare le impostazioni avvenute durante la programmazione.

Teleruttore attivato ☒,
Teleruttore disattivato ☐.

Loop di corrente

Questo menu serve per visualizzare le impostazioni avvenute durante la programmazione.

Loop di corrente attivato ☒,
Loop di corrente disattivato ☐.

Dans ce sous-menu, vous trouverez les informations détaillées suivantes quant au module SLÜ. Ces deux cases indiquent si la surveillance respective est activée ou désactivée.

Commutateur à distance :

Ce menu affiche les réglages effectués lors de la programmation.

Commutateur à distance activé ☒,
commutateur à distance désactivé ☐.

Boucle de courant :

Ce menu affiche les réglages effectués lors de la programmation.

Boucle de courant activée ☒,
boucle de courant désactivée ☐.

8.4.9.3. Menu RIF



Selezionando l'icona „RIF“ si apre il dialogo del modulo dell'interfaccia relè.



I primi tre LED visualizzano lo stato dell'impianto. L'interfaccia relè è preimpostata in fabbrica. I messaggi dei primi tre contatti relè sono impostati fissi (guasto, funzionamento, funzionamento a batteria). Sotto le lampade si trovano check box in cui si può selezionare o il contatto normalmente chiuso o quello normalmente aperto.

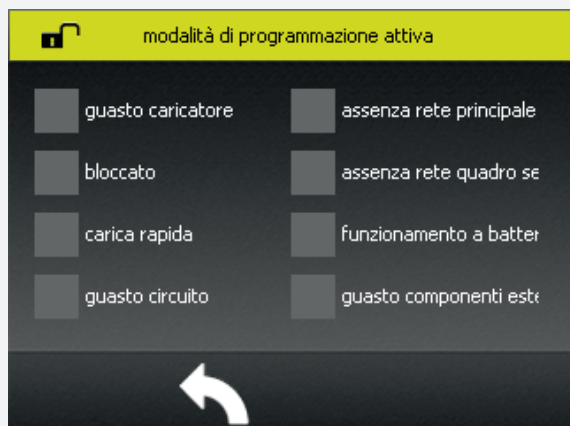
Codifica a colori

- Rosso - Guasto
- Verde - Funzionamento
- Giallo - Funzionamento a batteria/di prova

I contatti opzionali 4 e 5 possono essere assegnati a diversi tipi di messaggio. Il contatto può essere programmato come normalmente aperto o normalmente chiuso cliccando sul simbolo.



Attivando i pulsanti Contatto 4 o 5 viene visualizzato il seguente menu di configurazione:



Qui è possibile assegnare i tipi di messaggio. Se si selezionano più opzioni, queste vengono abbinate con un "o".

8.4.9.3. Menu RIF



Lorsque vous effleurez le symbole « RIF », la boîte de dialogue du module de l'interface relais s'ouvre.



Le statut du système est indiqué par les trois premières DEL. L'interface relais est programmée en usine. Les messages des trois premiers contacts de relais sont programmés de manière fixe (défaut, en service, mode batterie). Sous les luminaires, vous trouverez des cases à cocher permettant d'opter soit pour un contact à ouverture, soit pour un contact à fermeture.

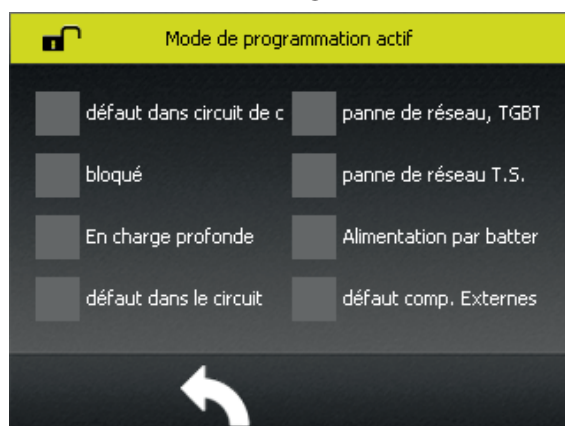
Codes couleurs :

- Rouge - défaut
- Vert - en service
- Jaune - mode batterie/test

Différents types de message peuvent être affectés aux contacts 4 et 5 en option. Il suffit de cliquer sur le symbole pour programmer le contact comme contact à fermeture ou contact à ouverture.



Lorsque vous activez les boutons Contact 4 ou Contact 5, il s'affiche le menu de configuration suivant :



L'affectation des types de messages est ici possible. En cas d'options multiples sélectionnées, celles-ci sont reliées par « OU ».

8.4.9.4. Menu LSA8 / LSA3



Premendo l'icona "LSA8" o "LSA3" si apre la rispettiva finestra di dialogo.



Con i moduli LSA 8 e LSA 3 si possono accendere e spegnere le lampade di rete e quelle di sicurezza simultaneamente. A ogni lampada si possono assegnare fino a due ingressi di commutazione durante la programmazione. In caso di utilizzo di moduli esterni, si può indicare un indirizzo univoco per ogni modulo sull'interruttore di indirizzamento, che potrà poi essere programmato come attivo durante l'impostazione dell'unità di comando. Sull'unità di comando possono essere attivati fino a due moduli LSA8 esterni. Un modulo LSA8 è registrato all'unità di comando per standard e appare nel menu in cui gli 8 ingressi di commutazione vengono visualizzati tramite diodi luminosi. In presenza di tensione su un ingresso, si accende la luce verde del LED corrispondente.



L'attribuzione dei canali avviene durante la programmazione del circuito elettrico.

Sui canali di un LSA 8 esterno possono essere inseriti anche i contatti ausiliari di un controllo trifase, per accendere in modo selettivo l'illuminazione di emergenza in settori in caso la distribuzione secondaria (DS) non fosse alimentata. Affinché l'unità di comando segnali anche l'assenza di rete sul distributore secondario, il relativo LSA 8 deve essere programmato con il messaggio "Guasto alim. Q. secondario".



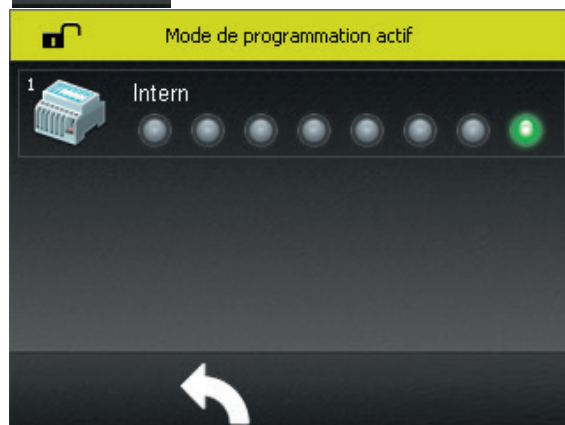
Questa impostazione riguarda tutti i canali di LSA8. Non appena si apre un canale, viene visualizzato il messaggio "Guasto alim. Q. secondario".

L'interfaccia menu per LSA3 è strutturata nello stesso modo e va considerata nel corrispondente modo.

8.4.9.4. Menu LSA8 / LSA3



Lorsque vous effleurez le symbole « LSA8 » ou « LSA 3 », il s'ouvre la boîte de dialogue correspondante.



Les modules LSA8 et LSA 3 permettent d'allumer et d'éteindre simultanément des luminaires sur secteur ou de sécurité. Jusqu'à deux entrées de commutation peuvent être affectées aux éclairages lors de la programmation. En cas de recours à des modules externes, il est possible d'attribuer une adresse claire au niveau du commutateur d'adressage de chaque module. Cet adresse est ensuite activée lors du réglage de l'unité de commande. Il est possible d'enregistrer jusqu'à deux modules LSA8 externes dans l'unité de commande. Si un LSA 8 est enregistré de manière standard dans l'unité de commande, il s'ouvre un menu affichant les 8 entrées de commutation par des diodes électroluminescentes. Lorsqu'une tension est appliquée à une entrée, la DEL correspondante s'allume en vert.



L'affectation des canaux se fera dans la programmation des circuits électriques.

Les contacts auxiliaires d'une surveillance triphasée peuvent également être connectés sur les canaux d'un LSA 8 externe pour allumer de façon sélective l'éclairage de secours dans les zones en panne de secteur (RS). Pour que l'unité de commande signale également une panne de secteur RS, le LSA 8 correspondant doit être programmé avec le message de panne de secteur RS.



Ce réglage s'applique à tous les canaux du LSA8. Dès qu'un canal est ouvert, le message de panne de secteur RS apparaît.

L'interface du menu pour LSA3 est construite sur le même schéma et est à considérer de la même façon.

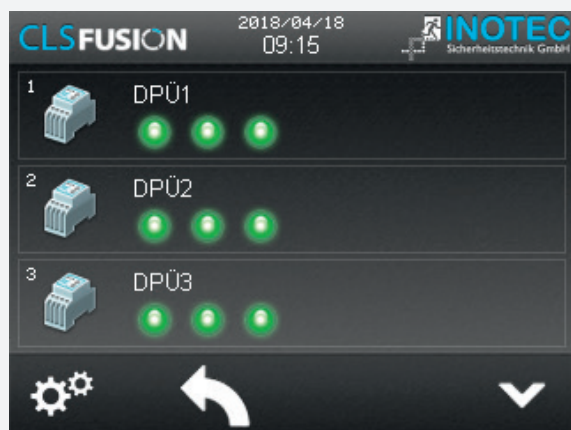
8.4.9.5. Menu DPÜ/B



Selezionando l'icona "DPÜ/B" si apre il relativo dialogo.

Per il monitoraggio della tensione di rete sul distributore secondario dell'illuminazione generale, i moduli DPÜ/B sono integrati direttamente nei distributori secondari. La comunicazione dei moduli avviene tramite bus. Possono essere collegati fino a 31 controlli trifase con allacciamento a BUS. L'interruzione di una fase viene visualizzata nell'unità di comando. Tutti e tre i LED sono verdi, se tutte e tre le fasi sono sotto tensione sugli ingressi del DPÜ/B.

In caso di interruzione di una o più fasi, il colore del LED corrispondente si modifica. Nel display del menu principale, l'icona del componente viene visualizzata in giallo e l'informazione "Guasto alim. Q. secondario" appare nell'indicazione dello stato.



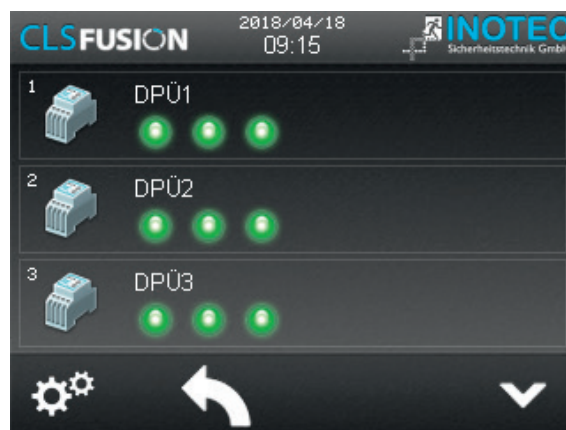
8.4.9.5. Menu DPÜ/B



Lorsque vous effleurez le symbole « DPÜ/B », il s'ouvre la boîte de dialogue correspondante.

Pour surveiller la tension secteur sur les réseaux secondaires de l'éclairage général, les modules DPÜ/B peuvent être intégrés directement dans les réseaux secondaires. Les modules sont interrogés via le bus interne. Jusqu'à 31 surveillances triphasées compatibles bus peuvent être raccordées au bus. En cas de panne d'une phase, celle-ci sera affichée sur l'unité de commande. Les trois DEL s'allument en vert si les trois phases sont conductrices de courant aux entrées du DPÜ/B.

En cas de panne sur une ou plusieurs phases, la DEL concernée change de couleur. Dans l'affichage du menu principal, le symbole Composant apparaît en jaune, et l'information « Panne secteur RS » s'affiche dans l'affichage du statut.



9. Barra dei menu

La barra di navigazione si trova nella parte inferiore del menu principale. In questo campo è possibile richiamare diverse applicazioni, come funzioni di test, funzioni, informazioni e impostazioni, tramite un menu. In questa barra si trovano inoltre due pulsanti per scorrere nei singoli menu, oltre al pulsante "Indietro" che permette di tornare al menu precedente.



9.1. Struttura del menu

1. Test

- 1.1. Avvia FT - Test di funzione
- 1.2. Avvia BT - Test durata di funzionamento
- 1.3. Annulla BT

2. Funzioni

- 2.1. Blocco
- 2.2. Riavvio manuale
- 2.3. Conferma scarica profonda
- 2.4. Conferma sottotensione batteria
- 2.5. Conferma sovratemperatura
- 2.6. Conferma sovracorrente batteria
- 2.7. Conferma batterie non equilibrate

3. Informazioni

- 3.1. Info dispositivo
- 3.2. Visualizza diario eventi
- 3.3. Info guasto

4. USB

- 4.1. Carica configurazione
- 4.2. Salva configurazione
- 4.3. Salva diario eventi
- 4.4. Salva guasto
- 4.5. Salva diario eventi Test di autonomia
- 4.6. Aggiorna sistema

5. Configurazioni

- 5.1. Dispositivo
- 5.2. Rete
- 5.3. RTG
- 5.4. Lingua
- 5.5. Cambia password

9. Barre de menu

La barre de menu se trouve au bas du menu principal. Dans cette zone, il est possible d'activer via un menu diverses applications telles que Fonctions test, Fonctions, Info et Réglages. Dans cette barre sont également prévus deux boutons de « défilement » des différents menus, ainsi qu'un bouton « Retour » pour accéder au menu précédemment affiché.

9.1. Structure du menu

1. Test

- 1.1. Démarrer le test de fonctionnement
- 1.2. Lancer le test de durée de fonctionnement
- 1.3. Mettre fin au test de durée de fonctionnement

2. Fonctions

- 2.1. Blocage
- 2.2. Reset manuel
- 2.3. Confirmer une protection contre la décharge profonde
- 2.4. Confirmer la sous-tension de la batterie
- 2.5. Confirmer la surchauffe
- 2.6. Confirmer la surintensité de la batterie
- 2.7. Confirmer l'asymétrie de la batterie

3. Info sur système

- 3.1. Info appareil
- 3.2. Afficher le journal
- 3.3. Info dérangement

4. USB

- 4.1. Charger la configuration
- 4.2. Sauvegarde de la configuration
- 4.3. Sauvegarde du journal
- 4.4. Enregistrement des dérangements
- 4.5. Sauvegarde des journaux de tests de durée de batterie
- 4.6. Mise à jour du système

5. Paramétrage

- 5.1. Appareil
- 5.2. Réseau
- 5.3. RTG
- 5.4. Langue
- 5.5. Modification du mot de passe

9.2. Menu

Selezionando il pulsante  si apre il menu principale.

Per proteggere le impostazioni da accessi non autorizzati, è stata programmata una richiesta di password. La password impostata in fabbrica è "0000".



Qui sono disponibili diverse funzioni per il controllo sistematico dello stato dell'apparecchio, possibilità di test o impostazioni dell'apparecchio. Attivando i rispettivi sottomenù si possono eseguire configurazioni o visualizzare il diario eventi. Qualsiasi modifica delle impostazioni deve sempre essere memorizzata o rifiutata. Entrambe queste opzioni compaiono automaticamente. Per salvare cliccare sul dischetto e per rifiutare sul cestino.

9.2.1. Test



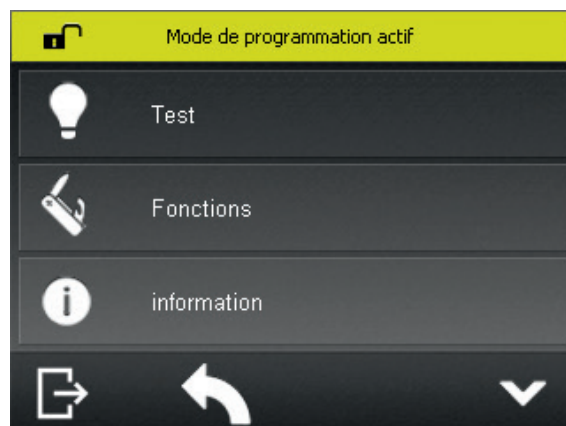
L'apparecchio per l'illuminazione di emergenza deve essere verificato in conformità con le direttive e le norme nazionali vigenti. Le verifiche eseguite, come p.e. il test di autonomia e il test di funzionamento, sono protocollate con indicazione di data e risultato nel diario eventi dell'apparecchio per l'illuminazione di emergenza.



9.2. Menu

Le menu principal s'ouvre lorsque vous touchez le bouton .

Afin de protéger les réglages contre tout accès non autorisé, un mot de passe est demandé. Le mot de passe par défaut est « 0000 ».



Diverses fonctions y sont à votre disposition pour une interrogation systématique de l'état de l'appareil, des possibilités de test ou des réglages de l'appareil. Des sous-menus correspondants permettent de consulter et de configurer le journal. Si un réglage est modifié, il convient de toujours l'enregistrer ou de le rejeter. Les deux options vous sont automatiquement proposées. Pour enregistrer, cliquez sur la disquette et sur la poubelle pour supprimer.

9.2.1. Test



Tester l'appareil d'éclairage de secours conformément aux directives et règlements nationaux en vigueur. Les essais réalisés tels que les tests de durée de fonctionnement et les tests de fonctionnement seront consignés avec la date et le résultat dans le journal de l'appareil d'éclairage de secours.



9.2.1.1. Avviare il test di funzionamento (Avvia FT)



Selezionando il pulsante  si attiva un test di funzionamento, mentre lo si disattiva premendo .



Nella modalità test di funzionamento l'apparecchio commuta nel funzionamento a batteria e verifica la capacità di funzionamento delle lampade registrate. Il risultato del test di funzionamento viene memorizzato nel diario eventi. Lo stato attuale viene visualizzato nella "Indicazione dello stato" del menu principale. In presenza di un guasto alle lampade questo viene indicato come "Guasto". L'indicazione dello stato, così come l'icona della lampada si colorano di rosso.



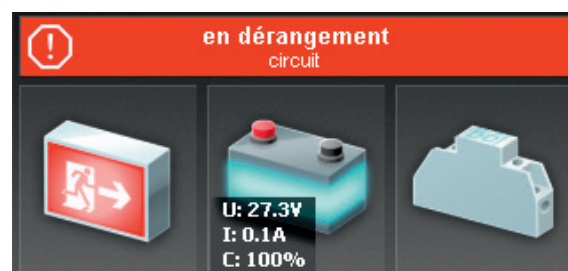
9.2.1.1. Démarrer le test de fonctionnement (TF)



Le bouton  permet d'activer un test de fonctionnement et le bouton  de le désactiver.



En mode Test de fonctionnement, l'appareil passe en mode batterie et vérifie le bon fonctionnement des luminaires connectés. Le résultat du test de fonctionnement sera mémorisé dans le journal. Le statut actuel est indiqué dans l'« affichage du statut » dans le menu principal. En cas de dérangement d'un luminaire, ceci sera affiché comme défaut. L'affichage du statut et le symbole de luminaire passent au rouge.

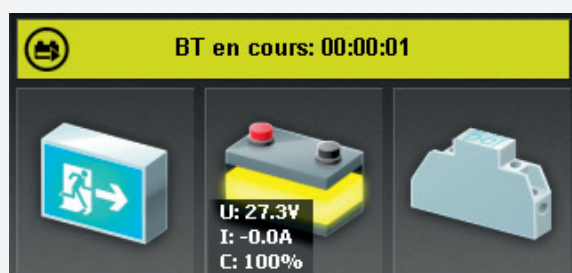


9.2.1.2. Test di autonomia (Avvia BT)



Selezionando il pulsante  si avvia il test di autonomia della batteria, mentre lo si termina premendo . Per ricaricare la completa capacità delle batterie il più presto possibile, consigliamo di terminare il test di autonomia poco dopo aver raggiunto il tempo di autonomia nominale. Se non lo si disattiva manualmente, l'impianto commuta automaticamente all'esercizio normale dopo che è stata raggiunta la protezione da scarica profonda.

Il test di autonomia in corso viene visualizzato nell'indicazione dello stato del menu principale nel seguente modo:



Al termine del test di autonomia l'apparecchio torna al normale stato di esercizio. Selezionando il pulsante

 annulla BT si interrompe il test di autonomia in corso. Lo stato passa di nuovo allo stato di funzionamento normale.

 Poiché dopo un test di autonomia le batterie non hanno tutta la loro completa capacità fino a quando non vengono ricaricate, e poiché sussiste il pericolo di una caduta dell'alimentazione elettrica generale, devono essere eseguite, ai sensi della norma DIN EN 62034, verifiche di lunga durata solo in momenti con rischio ridotto o si devono adottare misure di sicurezza appropriate, fino a quando la batteria non ha finito di ricaricarsi.

 Se un test di durata della batteria viene interrotto da una mancanza rete del quadro distribuzione principale, il test si avvia automaticamente 24 ore dopo rispetto all'orario di avvio originale in conformità con DIN EN 62034.

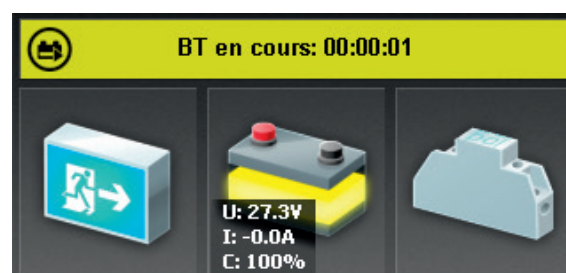
9.2.1.2. Test de durée de fonctionnement (test DB)



Le bouton  permet d'activer un test de durée

de batterie et le bouton  de le désactiver. Pour recharger entièrement les batteries le plus rapidement possible, nous recommandons de stopper le test DB peu de temps après la fin de la durée de service nominale. Si aucun arrêt manuel n'a lieu, le système repasse alors automatiquement en mode normal une fois la protection contre la décharge profonde atteinte.

Le test de durée de fonctionnement en cours est représenté comme suit dans l'affichage du statut du menu principal.



Une fois le test DB terminé, l'appareil repasse au mode En service. Effleurez le bouton

 terminer BT pour abandonner le test DB en cours. Le statut repasse au mode En service.

 Étant donné qu'après un test de durée de fonctionnement, les batteries ne détiennent pas leur pleine capacité de puissance jusqu'à la recharge suivante et qu'il existe un risque de panne de courant, les contrôles de plus longues durées ne sont, conformément à la norme DIN EN 62034, à effectuer qu'à des moments présentant de faibles risques ou en prenant des mesures de sécurité appropriées jusqu'à ce que la recharge de la batterie soit terminée.

 Si un test de la durée de fonctionnement est interrompu par une panne secteur du réseau principal, le test est alors décalé automatiquement de 24 heures en se basant sur l'heure de départ initiale conformément à la norme DIN EN 62034.

9.2.2. Funzioni



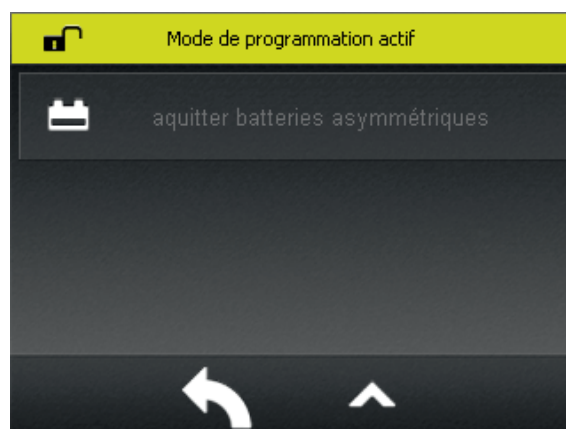
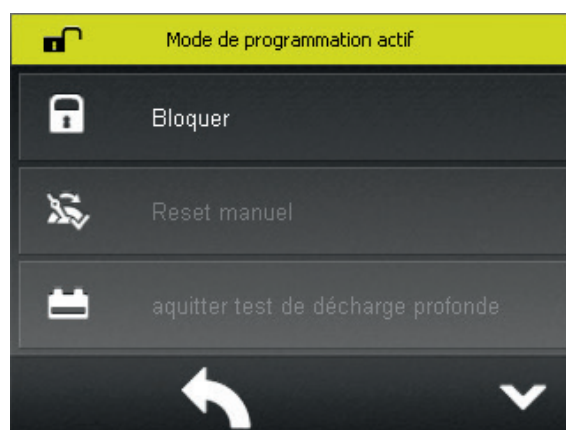
Nel campo Funzioni è possibile bloccare l'apparecchio e rilasciarlo di nuovo, eseguire un reset manuale o confermare la protezione da scarica profonda avvenuta. I messaggi di guasto da confermare del sistema integrato INOTEC BCS vengono notificati anche qui. In questo menu, tramite una conferma manuale, è possibile far funzionare di nuovo la carica disinserita in precedenza.



9.2.2. Fonctions



Le menu Fonctions vous permet de bloquer l'appareil puis de le débloquer, de confirmer un reset manuel ou la protection contre la décharge profonde activée. Les messages de dérangement à confirmer du système intégré INOTEC BCS défilent également ici. Dans ce menu, vous avez la possibilité de réactiver la charge préalablement désactivée en confirmant manuellement le message de dérangement BCS.



9.2.2.1. Blocco



L'apparecchio blocca i tipi di esercizio indicati (funzionamento a luce permanente o funzionamento a luce permanente/illuminazione d'emergenza) quando si

seleziona il pulsante .

Nella barra di stato del menu principale viene visualizzata l'informazione "Bloccato".



Se sono stati utilizzati il teleruttore o il controllo a distanza per bloccare l'apparecchio, li si deve anche utilizzare per riattivarlo di nuovo.



Attivando l'opzione "Bloccata luce permanente e non permanente", l'illuminazione di emergenza rimane spenta in caso di interruzione dell'alimentazione di rete se lo stato dell'apparecchio è bloccato.

Rilascio

Selezionando il pulsante  si disattiva il blocco. L'apparecchio si trova di nuovo nella modalità di esercizio normale. L'indicazione dello stato nel menu principale diventa verde per indicare la modalità di funzionamento normale.

9.2.2.2. Conferma del riavvio manuale



Se è attivo il riavvio manuale, dopo una caduta di rete, il ripristino viene effettuato solo confermandolo manualmente sull'apparecchio oppure tramite controllo remoto. Si assicura così che l'apparecchio per l'illuminazione di emergenza rimanga acceso fino a quando non si attiva di nuovo l'illuminazione generale. Se è stata programmata la funzione "Riavvio manuale" e l'illuminazione generale è stata ripristinata dopo una caduta della tensione di rete, il messaggio può essere confermato selezionando il

pulsante .

9.2.2.3. Conferma della protezione da scarica profonda

Dispositivo che interrompe l'alimentazione a batteria delle utenze collegate quando si raggiunge una determinata tensione della batteria, per evitare che la batteria si scarichi completamente. Se la protezione da scarica profonda è scattata, deve essere confermata manualmente

premendo il pulsante .

9.2.2.1. Blocage



Lorsque vous effleurez le bouton , l'appareil bloque les modes de fonctionnement indiqués (lumière permanente ou lumière permanente et éclairage de secours). Dans la barre de statut du menu principal s'affiche l'information « Appareil bloqué ».



Si le système a été bloqué via un/des commutateur(s) à distance ou une télésurveillance, le déblocage ne pourra se faire que via ce/ces dispositif(s).



Avec l'activation de l'option « Lumière permanente et éclairage de secours bloqués », la lumière de secours reste éteinte en cas de panne secteur si l'appareil est bloqué !

Déblocage :

Lorsque vous effleurez le bouton , le blocage précédemment exécuté sera désactivé. L'appareil se retrouve en mode de fonctionnement normal. L'affichage du statut dans le menu principal passe à l'affichage En service (vert).

9.2.2.2. Confirmez un reset manuel



En cas de reset manuel activé, le reset après panne de secteur n'a lieu qu'après confirmation manuelle sur l'appareil ou par télécommande à distance. Ainsi, on peut être sûr que l'appareil d'éclairage de secours reste allumé jusqu'à l'allumage de l'éclairage général. Si la fonction Reset manuel a été programmée et que l'éclairage général est rétabli après une panne de courant secteur, l'éclairage de secours peut être désactivé en

effleurant le bouton .

9.2.2.3. Confirmer une protection contre la décharge profonde

La protection contre la décharge profonde est un dispositif qui, à partir d'une tension de batterie définie, interrompt l'alimentation des consommateurs connectés à la batterie pour empêcher une décharge profonde de la batterie. Si la protection contre la décharge profonde est déclenchée, elle pourra être désactivée manuellement

en effleurant le bouton .

9.2.2.4. Attivare la carica

Il sistema di gestione batteria controlla la tensione e la temperatura dei blocchi batteria. Se la temperatura o le tensioni dei blocchi non corrispondono ai valori di soglia definiti, viene visualizzato un messaggio di guasto e disattivata la carica.

Se la carica è stata disattivata, selezionando manual-

mente il pulsante  o confermando i messaggi si può di nuovo attivare la carica.

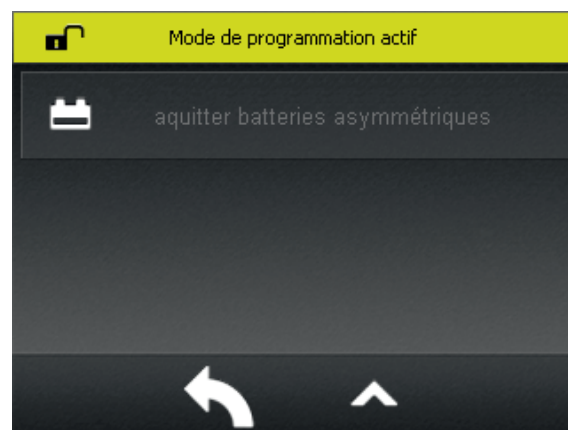
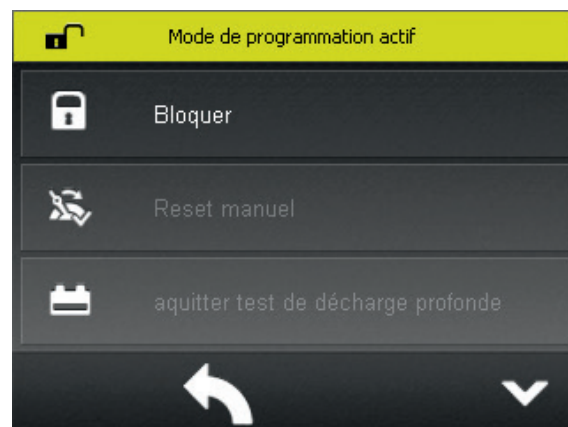


9.2.2.4. Enclencher la charge

Le système de gestion de la batterie surveille la tension et la température des blocs de batterie. Si la température ou les tensions des blocs dépassent des valeurs seuils définies, il sera émis un message d'erreur et la charge sera coupée.

S'il y a eu coupure de la charge, il est possible de la réac-

tiver en actionnant manuellement le bouton  ou en confirmant les messages.



9.2.3. Informazioni



Nel menu informazioni possono essere visualizzate diverse informazioni sull'apparecchio, il diario eventi e l'informazione sul guasto.



9.2.3.1. Informazioni sull'apparecchio



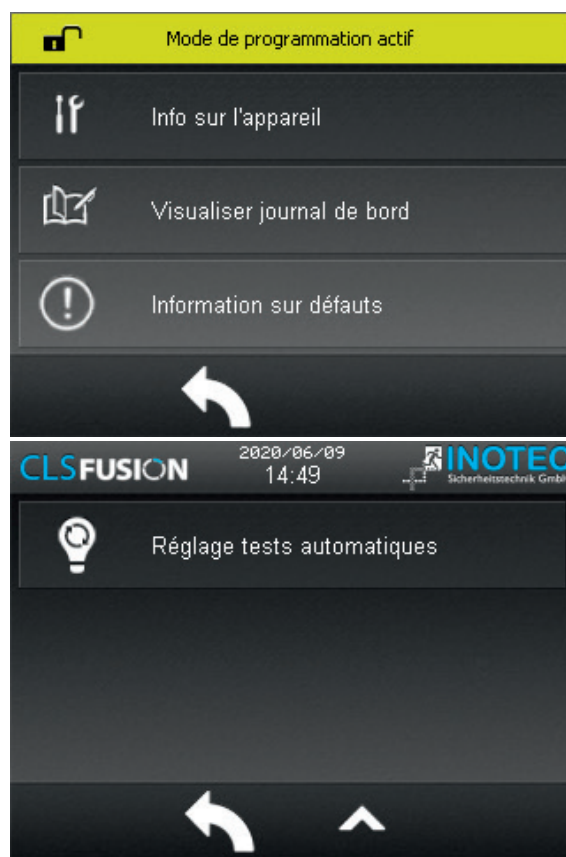
Nel menu "Info dispositivo" vengono visualizzate tutte le informazioni importanti sull'apparecchio, come la versione del software, le impostazioni di rete e anche la data della messa in esercizio dell'impianto.



9.2.3. Info sur système



Le menu Information contient diverses informations sur l'appareil, le journal et une info de dérangement.



9.2.3.1. Info appareil



Le menu « Info appareil » affiche toutes les informations concernant l'appareil telles que les versions logicielles, les réglages du réseau et la date de mise en service du système.



9.2.3.2. Visualizzazione del diario eventi



Nel diario eventi sono memorizzati tutti i risultati, come le modifiche dello stato e i risultati dei test. Quando lo si richiama, vengono visualizzate tutte le voci più recenti in testo in chiaro con data e ora. Le voci meno recenti possono essere richiamate scorrendo o sfiorando con il dito il display.



9.2.3.2. Consulter le journal



Dans le journal sont enregistrés tous les événements survenus, comme les changements d'état et les résultats de tests. Lorsque l'on ouvre le journal, s'affichent tout d'abord les entrées les plus récentes sous forme de texte clair avec la date et l'heure. Faire défiler ou balayer l'écran pour consulter les entrées moins récentes.



9.2.4. USB



Nel campo USB è possibile caricare o salvare configurazioni tramite porta USB. Le registrazioni del diario eventi possono essere salvate su un supporto di memoria USB. Gli update del software possono anche essere caricati tramite questo menu.



9.2.4. USB



Le menu USB permet de charger ou de sauvegarder des configurations via un port USB. Les entrées du journal peuvent être copiées sur un support de sauvegarde USB. C'est également via ce menu qu'il est possible de procéder à des mises à jour logicielles.



Il software di configurazione INOTEC permette di caricare o salvare i file di configurazione per FTP (rete).



La dimensione massima della chiavetta USB non deve superare i 32 GB. Il formato di formattazione deve essere FAT 32.



Prima di modificare la configurazione standard dell'unità di comando, la si deve esportare e memorizzare.



Le chargement et la sauvegarde des fichiers de configuration pourront être effectués par serveur FTP (réseau) via le logiciel de configuration INOTEC.



La capacité maximale de la clé USB ne doit pas dépasser 32 Go. Le formatage doit être effectué en FAT 32.

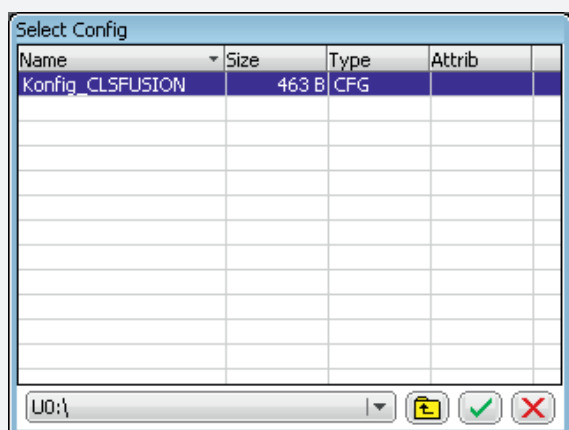


Avant de modifier la configuration d'usine, celle-ci devra être relevée dans l'unité de commande et sauvegardée.

9.2.4.1. Caricare la configurazione



Una configurazione creata con l'apposito software INOTEC può essere caricata su CLS FUSION da un supporto di memoria USB selezionando il pulsante "Carica configurazione". L'unità di comando TFT richiama i file di configurazione (*.cfg) disponibili dal supporto di memoria (USB).



Se questa cartella contiene più file di configurazione, bisogna selezionare quello desiderato. Selezionando il segno di spunta verde si carica la configurazione.

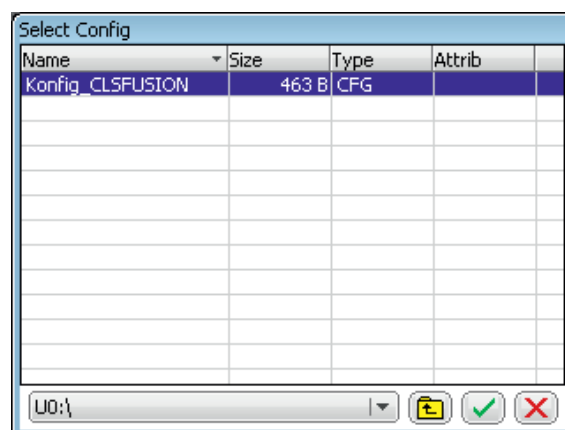
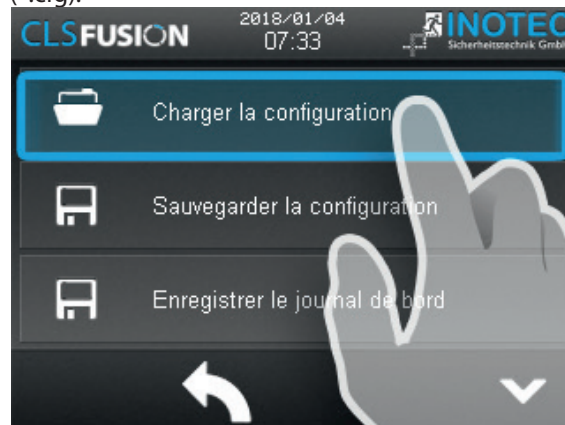


Vengono visualizzati solo i file della chiavetta USB che possono essere utilizzati per un update o una modifica della configurazione (cfg).

9.2.4.1. Charger la configuration



Une configuration qui a été créée avec le logiciel de configuration INOTEC pourra être chargée depuis un support de sauvegarde USB dans le CLS FUSION en appuyant sur le bouton « Charger configuration ». L'unité de commande TFT recherche dans le support de sauvegarde (USB) les fichiers de configuration à disposition (*.cfg).



Si plusieurs fichiers de configuration se trouvent dans ce répertoire, on choisira le fichier correspondant. Il suffit de cocher (crochet vert) pour charger la configuration.



Seuls les fichiers contenus dans la clé USB qui peuvent être utilisés pour une mise à jour ou modifier une configuration s'affichent (.cfg).

9.2.4.2. Salvare la configurazione



Per salvare una configurazione sul supporto di memoria USB bisogna attivare il pulsante "Salva configurazione".



Il file di configurazione viene salvato sulla chiavetta USB. Il nome del file è Konfig_CLS_(data)(ora).cfg e può essere modificato e stampato con il software di configurazione INOTEC. Non appena scompare il messaggio "Salva configurazione", si può rimuovere il supporto di memoria USB.

9.2.4.3. Salvare il diario eventi



Per salvare il diario eventi su una chiavetta USB, cliccare sul pulsante "Salva diario eventi". Viene visualizzato il messaggio "Salva diario eventi". Quando questo messaggio scompare, significa che il file è stato archiviato sulla chiavetta USB. Il file del diario eventi si chiama bcs-bt-log-(data)(ora).log e può essere aperto con un editor di testo (Word, Wordpad).



Si consiglia di fare copie di backup a intervalli regolari e di aggiungerle alla documentazione.

9.2.4.4. Memorizzare i guasti



Per ottenere una stampa dei guasti e per salvarla su una chiavetta USB, cliccare sul pulsante "Salva guasti". Viene visualizzato il messaggio "Salva guasti". Quando questo messaggio scompare, significa che il file è stato archiviato sulla chiavetta USB. Il file del diario eventi si chiama CLS_Fault_Info_(data)(ora).txt e può essere aperto con un editor di testo (Word, Wordpad).

9.2.4.2. Sauvegarde de la configuration



Effleurez le bouton « Sauvegarder configuration » pour enregistrer une configuration sur le support de sauvegarde USB.



Le fichier de configuration est enregistré sur la clé USB. Le nom du fichier se présente ainsi : Konfig_CLS_(date)(heure).cfg et peut être édité et imprimé avec le logiciel de configuration INOTEC. Dès que le message « Sauvegarde de la configuration en cours » disparaît, le support de sauvegarde USB peut être retiré.

9.2.4.3. Sauvegarde du journal



Pour enregistrer le journal sur une clé USB, veuillez cliquer sur le bouton « Sauvegarder journal ». Le message « Sauvegarde du journal en cours » s'affiche. Dès que le message se referme, cela signifie que le fichier est enregistré sur la clé USB. Le fichier journal a pour nom bcs-bt-log-(Date)(Heure).log et peut être ouvert à l'aide d'un éditeur de texte (Word, Wordpad).



Il est recommandé de réaliser des copies de sauvegarde régulièrement et de les joindre à la documentation.

9.2.4.4. Enregistrement des dérangements



Pour obtenir un descriptif du dérangement et sauvegarder ce dernier sur une clé USB, cliquez sur le bouton « Sauvegarder dérangements ». Le message « Sauvegarde des dérangements en cours » s'affiche. Dès que le message se referme, cela signifie que le fichier est enregistré sur la clé USB. Le fichier journal a pour nom CLS_Fault_Info_(Date)(Heure).txt et peut être ouvert à l'aide d'un éditeur de texte (Word, Wordpad).

9.2.4.5. Salvare i diari eventi del test di autonomia



Per salvare il diario eventi del test di autonomia su una chiavetta USB, cliccare sul pulsante "Salva diario eventi Test di autonomia". Viene visualizzato il messaggio "Salvataggio diari eventi Test di autonomia". Quando questo messaggio scompare, significa che il file è stato archiviato sulla chiavetta USB. Il file del diario eventi si chiama bcs-bt-log-(data)(ora).log e può essere aperto con un editor di testo (Word, Wordpad).



Si consiglia di fare copie di backup a intervalli regolari e di aggiungerle alla documentazione.

9.2.4.6. Update



La versione software dell'unità di comando può essere aggiornata con un supporto di memoria USB. Collegare il supporto di memoria con l'unità di comando TFT, selezionare "USB" nel menu "e" e il pulsante "Aggiorna sistema". Premere il pulsante "Apri file" e selezionare il relativo file per l'aggiornamento del software. Nel sottomenu viene ora visualizzato il file di update disponibile del supporto di memoria. Prima che possa essere premuto il pulsante "Start App", deve prima essere attivato il pulsante "Flash file". Non appena si è terminato questo passaggio, si può proseguire con "Start app". L'unità di comando si avvia con il nuovo software.



L'aggiornamento del software dell'unità di comando deve avvenire solo dopo essersi messi in contatto con il nostro servizio assistenza clienti.

9.2.4.5. Sauvegarde des journaux de tests de durée de batterie



Pour enregistrer le journal de test de durée de fonctionnement (BT = test de durée de fonctionnement) sur une clé USB, veuillez cliquer sur le bouton « Sauvegarde journaux BT ». Le message « Sauvegarde des journaux BT en cours » s'affiche. Dès que le message se referme, cela signifie que le fichier est enregistré sur la clé USB. Le fichier journal a pour nom bcs-bt-log-(Date)(Heure).log et peut être ouvert à l'aide d'un éditeur de texte (Word, Wordpad).

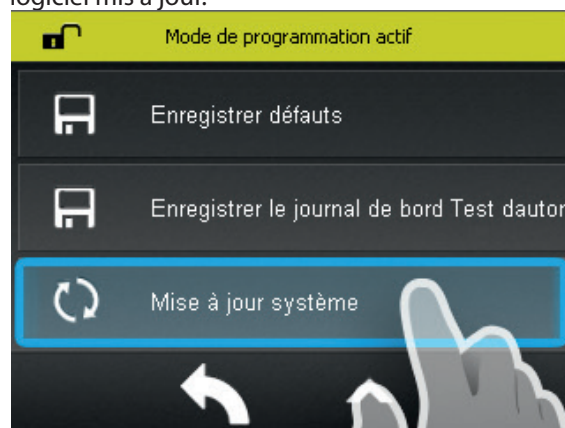


Il est recommandé de réaliser des copies de sauvegarde régulièrement et de les joindre à la documentation.

9.2.4.6. Mise à jour



La version logicielle de l'unité de commande pourra être mise à jour avec un support de sauvegarde USB. Connectez le support de sauvegarde à l'unité de commande TFT et effleurez dans le menu « USB » le bouton « Mettre le système à jour ». Effleurez le bouton « open File » puis sélectionnez le fichier correspondant pour une mise à jour logicielle. Dans le sous-menu, s'affiche alors le fichier de mise à jour du support de sauvegarde à disposition. Avant de pouvoir actionner le bouton Start App, il convient dans un premier temps d'activer le bouton Flash File. Ceci une fois réalisé, il est possible de poursuivre avec Start App. L'unité de commande démarre avec le logiciel mis à jour.



Une mise à jour du logiciel de l'unité de commande ne doit avoir lieu qu'en accord avec notre service après-vente !

9.2.5. Impostazioni

Il menu „Impostazioni“ dà la possibilità di modificare la programmazione del dispositivo. In questo menu è possibile modificare le impostazioni di rete, le impostazioni di test automatico, le impostazioni di controllo della ventola e le impostazioni di data e ora. Inoltre, nell'area „Modalità apprendimento“, è possibile impostare la modalità di monitoraggio desiderata e assegnare una singola password del dispositivo nell'area „cambia password“.



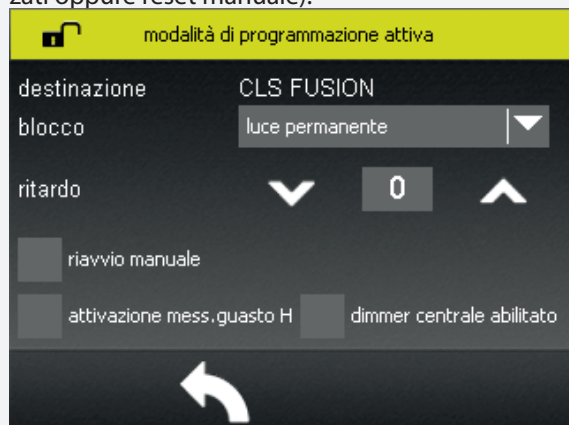
9.2.5. Réglages

Le menu « Réglages » permet de programmer des configurations d'appareils. Il est possible de procéder aux réglages de la connexion réseau, de la langue et de la programmation des appareils. Il est, en plus, possible d'affecter un mot de passe individuel pour les installations dans la zone « Modifier mot de passe ». À la troisième page, dans le menu « Réglages », il est possible de saisir le mot de passe pour les e-mails pour une connexion SMPT et de configurer la date et l'heure.



9.2.5.1. Dispositivo

In questo menu si possono modificare le impostazioni di singoli campi dell'apparecchio (destinazione, blocco, tempo di ritardo, illuminazione/dimmeraggio centralizzati oppure reset manuale).



Se il CLS FUSION si trova nello stato di esercizio "bloccato" ed è in corso un test di funzionamento (FT), il CLS FUSION non deve eseguire l'FT. Attivando la casella di controllo "Recupera FT", il CLS FUSION ricorda che deve essere eseguito un test di funzionamento e lo esegue automaticamente 10 secondi dopo il rilascio.

9.2.5.2. Rete

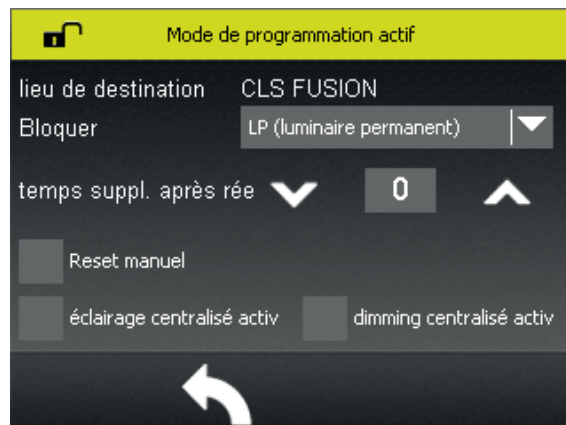


Nel menu Rete sono archiviate le impostazioni di indirizzo IP, netmask e gateway. In alternativa è anche possibile attivare un'assegnazione di indirizzo automatica tramite DHCP. L'indirizzo assegnato è visibile nelle informazioni sull'apparecchio.



9.2.5.1. Appareil

Ce menu permet de procéder au paramétrage de différentes options (destination, blocage, temporisation, lumière centrale / gradation ou reset manuel) de l'appareil.



Si le CLS FUSION est en état de fonctionnement « bloqué » et qu'un test de fonctionnement (TF) est en cours de fonctionnement à ce moment-là, le CLS FUSION ne peut alors pas exécuter le TF. En cochant la case « Rattraper TF », vous rappelez au CLS FUSION qu'un test de fonctionnement reste à exécuter, chose qu'il fait automatiquement, 10 sec. après autorisation.

9.2.5.2. Réseau



Dans le menu Réseau sont enregistrés les paramètres de l'adresse IP, du masque réseau, de la passerelle. Il est également possible d'activer une attribution automatique d'adresse via DHCP. L'adresse attribuée est visible sous Info appareil.



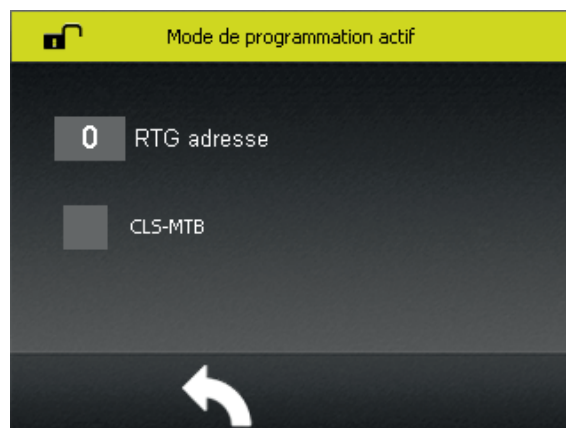
9.2.5.3. RTG

Nel menu RTG è possibile assegnare un indirizzo RTG all'impianto e selezionare un monitoraggio superiore. Questo potrebbe essere CLS-MTB o, per esempio, INOView.



9.2.5.3. RTG

Dans le menu RTG, il est possible d'attribuer une adresse RTG au système et de sélectionner une surveillance de niveau supérieur. Il peut par exemple s'agir de CLS-MTB ou d'INOView.



9.2.5.4. Lingua

Nel menu della lingua si può selezionare una delle seguenti lingue.

Le seguenti lingue sono disponibili per l'unità di comando:

- tedesco
- inglese
- danese
- norvegese
- olandese
- francese
- ceco
- italiano
- polacco
- ungherese
- portoghese

9.2.5.4. Langue

Le menu Langue offre un large choix de langues.

Les langues suivantes peuvent être sélectionnées pour l'unité de commande :

- allemand
- anglais
- danois
- norvégien
- néerlandais
- français
- tchèque
- italien
- polonais
- hongrois
- portugais

9.2.5.5. Impostazioni test automatico

Utilizzare questo menu per gestire le impostazioni di test automatico. Un test funzionale automatico può essere programmato in un momento specifico e ad un intervallo specifico. Un test automatico della durata della batteria può essere programmato ogni anno in un momento specifico. Utilizzare l'apposito tasto a forma di ingranaggio nell'angolo in basso a destra per accedere e apportare regolazioni alle impostazioni di test automatico..



9.2.5.5. Réglages des tests automatiques

Ce menu permet de paramétrer les réglages des tests automatiques. Un test de fonctionnement automatique peut être réalisé à intervalles précis à un moment défini. Un test de durée batterie automatique peut être réalisé chaque année à un moment défini. Les roues dentées apparaissant dans l'angle droit inférieur vous permettent de vous inscrire et d'effectuer les réglages au niveau des réglages des tests automatiques





9.2.5.6. Cambia password

Per proteggere CLS FUSION da accessi non autorizzati, è stata prevista la richiesta di una password. La password viene assegnata ex-novo in questo menu e non deve superare i 6 caratteri. La password impostata in fabbrica è "0000". Dopo aver selezionato la rubrica "Password", si raggiunge un sottomenu in cui viene richiesto di inserire la password già assegnata. Se si inserisce la password corretta, è possibile modificarla nel passaggio successivo.

9.2.5.7. Email Password

Tramite il configuratore, è possibile impostare un servizio WEB per inviare messaggi di stato per determinati eventi. Per motivi di sicurezza, la password utente per il server SMTP è stata integrata nella programmazione del sistema.



9.2.5.8. Settaggio data e ora

I parametri si adattano automaticamente all'ora legale, all'orario invernale e agli anni bisestili. Se il dispositivo è connesso a una rete, è possibile memorizzare un time server tramite il configuratore. Tutte le modifiche relative a questi parametri vengono salvate nel registro.



9.2.5.6. Modification du mot de passe

Le CLS FUSION est protégé par mot de passe afin d'empêcher tout accès non autorisé. Le mot de passe (maximum de 6 chiffres) peut être redéfini dans ce menu. Le mot de passe par défaut est « 0000 ». Après avoir sélectionné la rubrique « Mot de passe », vous accédez à un sous-menu vous invitant à saisir le mot de passe actuel. Si le mot de passe est correctement saisi, vous avez la possibilité à l'étape suivante de redéfinir les mots de passe.

9.2.5.7. Mot de passe pour les e-mails

Il est possible de configurer un service WEB via le configurateur afin de pouvoir envoyer des e-mails d'état pour des événements déterminés. Pour des raisons de sécurité, le mot de passe utilisateur pour le serveur SMTP a été intégré dans la programmation de l'installation.



9.2.5.8. Réglage de la date et de l'heure

The parameters automatically adjust to daylight saving time, winter time and leap years. If the device is connected to a network, a time server can be stored via the configurator. All changes concerning these parameters are saved in the logbook.



9.2.5.9. CAN BUS

Le seguenti funzioni sono disponibili con il CAN BUS.

Monitoraggio del sistema

Da un CLS FUSION a piacere è possibile visualizzare e controllare tutti i CLS FUSION collegati al CAN BUS. È possibile accedere direttamente al sistema e verificarne lo stato oppure visualizzare semplicemente la panoramica di tutto il progetto nell'elenco preposto. Da qualsiasi CLS FUSION collegato al CAN BUS è anche possibile avviare un test di funzionamento o di autonomia su un CLS FUSION a piacere del progetto.



9.2.5.9. BUS CAN

Le BUS CAN vous permet de disposer des fonctions suivantes :

Surveillance des installations :

Depuis n'importe quel CLS FUSION, vous avez la possibilité de visualiser et de contrôler l'ensemble des CLS FUSION qui sont raccordés au BUS CAN. Vous pouvez directement accéder à une installation et en vérifier le statut ou obtenir un aperçu global du projet à partir de la liste supérieure.

À partir de chaque CLS FUSION relié au BUS CAN, il est possible de démarrer un test de fonctionnement ou un test de durée de fonctionnement pour n'importe quel CLS FUSION du projet.





! Se non ci si trova nella visualizzazione dettagliata di un sistema CLS FUSION, non si possono avviare le lampade, i dispositivi o la programmazione dei moduli. Queste modifiche specifiche dei dispositivi devono essere effettuate sempre direttamente sul sistema CLS FUSION.

Luce centrale ON

Qui il sistema può reagire a un segnale di un impianto specifico, di un gruppo o di tutti i sistemi del progetto e attivare l'apparecchio interessato da una caduta di rete. A tal fine è necessario attivare la "Luce centrale ON" da Impostazioni > Dispositivo e creare una configurazione di gruppo nel configuratore, in cui vengono definiti gli altri impianti per cui deve reagire CLS FUSION.

Esempio

Nel progetto si trovano diversi compartimenti antincendio che le persone utilizzano non appena devono lasciare un edificio. Anche se ogni sistema controlla in autonomia il proprio settore, può rendersi necessaria l'accensione comune in caso di interruzione di corrente in un compartimento antincendio. Questo potrebbe essere il caso, ad esempio, in grandi capannoni o in un sito di produzione, in cui più compartimenti antincendio rendono la via di fuga più lunga.

Test di funzionamento centralizzato

Con questo pulsante è possibile attivare un test di funzionamento contemporaneo per tutti i sistemi collegati al CAN BUS.

Test di autonomia

Con questo pulsante è possibile attivare un test di autonomia contemporaneo per tutti i sistemi collegati al CAN BUS.



! Si vous vous trouvez dans l'aperçu détaillé d'une installation CLS FUSION, vous n'aurez pas la possibilité de démarrer des luminaires, des appareils ou une programmation de module. Ces modifications spécifiques aux appareils doivent toujours être réalisées directement à partir de l'installation CLS FUSION.

Activation de la lumière centrale

Ici, une installation peut répondre à un signal d'une installation en particulier, d'un groupe ou de l'ensemble des installations d'un projet et se mettre en marche en cas de panne électrique d'une installation concernée. Pour ce faire, il est nécessaire d'activer l'option « Activation de la lumière centrale » sous Réglages > Appareil et de créer une configuration de groupe dans le configurateur qui détermine les autres installations auxquelles le CLS FUSION doit répondre.

Exemple :

Le projet inclut plusieurs compartiments coupe-feu que les personnes utilisent dès qu'il s'agit d'évacuer un bâtiment. Même si chaque installation surveille votre zone en toute autonomie, il est possible de recourir à une activation simultanée en cas de panne de courant d'un compartiment coupe-feu. Cela peut par ex. être le cas dans les entrepôts de taille importante ou sur les sites de production pour lesquels la multitude de compartiments coupe-feu donne lieu à une longue issue de secours.

Test de fonctionnement centralisé :

Ce bouton de commande permet de commuter simultanément l'ensemble des installations raccordées au BUS CAN en mode de test de fonctionnement.

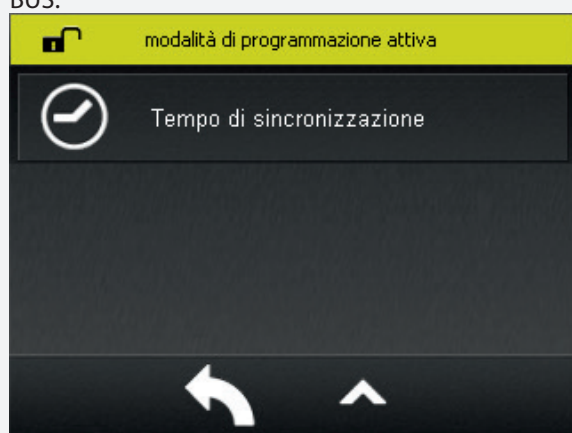
Test de durée de fonctionnement centralisé :

Ce bouton de commande permet de commuter simultanément l'ensemble des installations raccordées au BUS CAN en mode de test de durée de fonctionnement.



Sincronizzazione di ora e data

Il sistema CLS FUSION da cui viene avviata la funzione per la sincronizzazione di data e orario trasmette questi parametri a tutti gli altri impianti collegati al sistema CAN BUS.

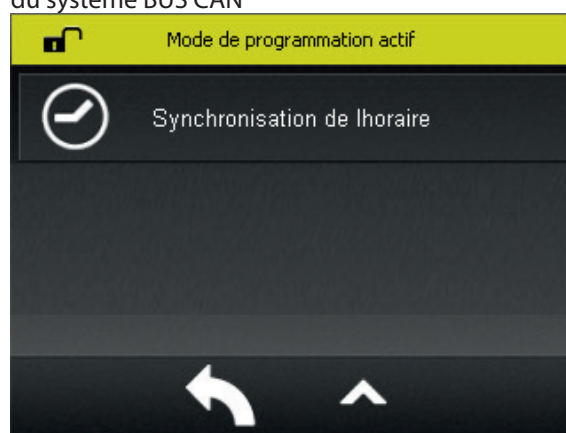


! se la linea del CAN BUS è interrotta, viene rilevata dai sistemi CLS FUSION che passano immediatamente alla modalità di sicurezza. Diventa pertanto superfluo un cablaggio E30. Si consiglia di utilizzare almeno 0,5 mm² o massimo 1,5 mm². I morsetti del CLS FUSION non sono predisposti per sezioni maggiori. La lunghezza massima del cavo, stub compresi, non deve superare i 1000 m. Supportato dalla versione del configuratore 1.17.1.



Synchronisation de l'horloge :

Date et heure des installations CLS FUSION à partir desquelles cette fonction est démarrée, transmet vos paramètres à toutes les autres installations connectées du système BUS CAN



! Si le câble du BUS CAN est interrompu, il est détecté par les installations CLS FUSION et immédiatement passé à l'état sûr. Un câblage E30 n'est par conséquent pas nécessaire. Il est recommandé d'utiliser des sections min. de 0,5mm² ou des sections max. de 1,5mm². Les bornes du CLS FUSION ne sont pas conçues pour de plus grandes sections. La longueur maximale de câble, ensemble des piqûres incluses, ne doit pas dépasser 1000m. Compatible à partir de la version de configurateur 1.17.1

9.3. Programmazione

Una comune chiavetta USB permette di caricare e scaricare i file di configurazione e di eseguire l'update del software. La configurazione avviene tramite il software di configurazione INOTEC o l'unità di comando. Il software di configurazione INOTEC può essere scaricato gratuitamente dal nostro sito web indicando il rispettivo numero d'ordine del cliente. La configurazione impianto configurata con il software deve poi essere caricata sul sistema tramite USB.

9.3.1. Configuratore impianto INOTEC

Il software di configurazione INOTEC è disponibile gratuitamente come download sul sito INOTEC. Indicare a tal fine il link „www.inotec-licht.de” nel web browser. Sotto Prodotti si trova il software di configurazione. Inserendo il proprio codice cliente nella riga predisposta, si può scaricare il software. Informazioni dettagliate sull'utilizzo del software di configurazione INOTEC possono essere lette nelle istruzioni per l'uso (n. articolo: 708211).

9.4. Pulsante Indietro



Servendosi di questo pulsante si ritorna al menu precedente. Si ha così la possibilità di tornare alla pagina precedente della visualizzazione/guida menu.

9.5. Scorrimento



Servendosi di questi due pulsanti è possibile far scorrere verticalmente il contenuto visualizzato. La posizione attuale può essere riconosciuta grazie alla barra laterale.

9.6. Versione software

Queste istruzioni sono state realizzate basandosi sulla seguente versione software: V.1.8.1

10. INOWeb

L'unità di comando touch TFT ha una funzione INOWEB integrata per il monitoraggio centralizzato dell'apparecchio per l'illuminazione di emergenza tramite Intranet/Internet. La connessione avviene con una rete già presente. Monitoraggio degli apparecchi per l'illuminazione di emergenza tramite accesso attraverso web browser alla funzionalità INOWEB dell'unità di comando. Lo stato di ogni impianto, circuito elettrico e delle lampade può essere controllato dal sito web protetto da password (opzionale) raggiungibile inserendo l'indirizzo IP. Il monitoraggio è possibile anche da un PC con accesso a Internet esistente.

Nome utente: WEBUSER

Password: password utente (0000)

9.3. Programmation

Une clé USB standard peut être utilisée pour télécharger, dans les deux sens, des fichiers de configuration et exécuter une mise à jour logicielle. La configuration s'effectue via le logiciel de configuration INOTEC ou l'unité de commande. Le logiciel de configuration INOTEC peut être téléchargé gratuitement à partir de notre site Internet en indiquant le numéro de commande client correspondant. La configuration système doit alors être chargée via USB sur le système.

9.3.1. Configurateur de systèmes INOTEC

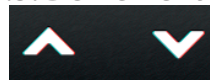
Le logiciel de configuration INOTEC peut être téléchargé gratuitement sur le site web INOTEC. Dans votre navigateur Internet, tapez le lien « www.inotec-licht.de ». Vous trouverez le configurateur de systèmes sous Produits. Après avoir saisi votre numéro de commande client dans le champ prévu, vous pourrez télécharger le logiciel. Vous trouverez des informations détaillées sur l'utilisation du logiciel de configuration INOTEC dans les instructions d'utilisation (n° art. : 708211).

9.4. Bouton Retour



Ce bouton vous permet de revenir à la page précédente dans un menu. Vous avez ainsi la possibilité de revenir à la page précédente dans l'aperçu/la navigation du menu.

9.5. Défilement



Ces deux boutons vous permettent de déplacer verticalement le contenu de l'écran. La barre sur le côté indique votre position actuelle.

9.6. Version du logiciel

Les présentes instructions ont été élaborées sur la base de la version logicielle suivante : V.1.8.1

10. INOWeb

L'unité de commande à écran tactile TFT est dotée d'une fonction INOWEB intégrée destinée à la surveillance centralisée de l'appareil d'éclairage de secours via Intranet ou Internet. Elle se raccorde à un réseau déjà existant. Surveillance des appareils d'éclairage de secours via accès par navigateur web aux fonctionnalités INOWEB de l'unité de commande. Il est possible de contrôler le statut de chaque luminaire, circuit et installation via le site Internet protégé par mot de passe (en option) et accessible par simple saisie de l'adresse IP. En cas de connexion existante à Internet, il est également possible de procéder à la surveillance via un PC.

Nom d'utilisateur : WEBUSER

Mot de passe : Anwenderpasswort (0000)

11. Verifiche

L'apparecchio per l'illuminazione di emergenza deve essere verificato in conformità con le direttive e le norme nazionali vigenti. Le seguenti indicazioni non sono da considerarsi esaustive.

11.1. Collaudo

Dopo aver montato e installato l'apparecchio per l'illuminazione di emergenza, lo si deve controllare secondo le seguenti norme:

- a) verifica dei valori illuminotecnici, EN 1838, DIN 5035-6
- b) EN 50172, VDE 0100-600, VDE 0100-560, VDE 0100-718, VDE 0108-100

11.2. Verifiche periodiche degli impianti elettrici a scopi di sicurezza

Le verifiche periodiche devono essere eseguite attenendosi alle norme vigenti a livello nazionale. I relativi controlli devono essere protocollati con la data della verifica e il risultato nel diario eventi dell'apparecchio per l'illuminazione di emergenza. Un dispositivo di verifica automatico deve soddisfare la norma EN 62034.



Poiché dopo un test di autonomia la batteria non ha la sua completa capacità fino alla nuova ricarica e sussiste quindi il pericolo di una caduta dell'alimentazione, devono essere eseguite verifiche di lunga durata solo in momenti con rischio ridotto oppure occorre adottare relative misure di sicurezza fino alla completa ricarica della batteria.

11.2.1. Verifiche quotidiane

Si deve assicurare lo stato operativo del sistema con un controllo visivo giornaliero delle indicazioni dell'apparecchio. Non è necessario un test diretto dell'apparecchio per l'illuminazione di emergenza, se la verifica dello stato avviene in un punto costantemente monitorato durante tutto il periodo di funzionamento (p.e. tramite pannello di segnalazione remoto (MTB)). I seguenti stati devono essere segnalati:

- impianto operativo
- impianto in funzionamento illuminazione d'emergenza
- impianto guasto

11.2.2. Verifiche settimanali

Settimanalmente si deve commutare sulla fonte di alimentazione per scopi di sicurezza e va verificato il funzionamento delle lampade per l'illuminazione di sicurezza.

In caso di impiego di un dispositivo di verifica automatico, questo deve soddisfare la norma EN 62034.

Per controllare la commutazione e le lampade dell'apparecchio per l'illuminazione di emergenza CLS FUSION, eseguire un test di funzionamento tramite controllo remoto o sull'unità di comando.

→ 9.2.1.1. Avviare il test di funzionamento (Avvia FT) - Pagina 66

11. Contrôles

Tester l'appareil d'éclairage de secours conformément aux directives et règlements nationaux en vigueur. Les informations suivantes ne sont pas exhaustives.

11.1. Premiers contrôles

L'appareil d'éclairage de secours une fois installé, vérifier qu'il soit conforme aux normes suivantes :

- a) vérification des valeurs techniques d'éclairage, EN 1838, DIN 5035-6
- b) EN 50172, VDE 0100-600, VDE 0100-560, VDE 0100-718, VDE 0108-100

11.2. Contrôles récurrents des installations électriques à des fins sécuritaires

Les contrôles récurrents doivent être effectués conformément aux prescriptions nationales en vigueur. Les contrôles réalisés ainsi que leurs résultats doivent être consignés sous une forme datée dans le journal de l'appareil d'éclairage de secours. En cas de recours à un dispositif de contrôle automatique, ce dernier doit être conforme à la norme EN 62034.



Étant donné qu'après un test de durée de fonctionnement, la batterie ne détient pas sa pleine capacité de puissance jusqu'à la recharge suivante et qu'il existe un risque de panne de courant, les contrôles de plus longues durées ne sont à effectuer qu'à des moments présentant de faibles risques ou en prenant des mesures de sécurité appropriées jusqu'à ce que la recharge de la batterie soit terminée.

11.2.1. Contrôles à effectuer quotidiennement

Un contrôle visuel quotidien des affichages de l'appareil doit permettre de garantir la disponibilité de l'appareil. Une vérification directe de l'appareil d'éclairage de secours ne doit pas avoir lieu si, au cours du temps de service nécessaire, l'état est signalé à un poste surveillé en permanence (par ex. via un tableau de signalisation à distance (TSD)). Les états suivants doivent être signalés :

- Système prêt à fonctionner
- Système en mode d'éclairage de secours
- Système en dérangement

11.2.2. Contrôles à effectuer chaque semaine

Procéder chaque semaine à une mise sous tension afin de s'assurer du bon fonctionnement des luminaires de sécurité.

En cas de recours à un dispositif de contrôle automatique, ce dernier doit être conforme à la norme EN 62034.

Pour vérifier la commutation et les luminaires de l'appareil d'éclairage de secours CLS FUSION, veuillez effectuer un test de fonctionnement à distance ou directement à partir de l'unité de commande

→ 9.2.1.1. Démarrer le test de fonctionnement (TF) - Page 66

11.2.3. Verifiche mensili

Durante una verifica di funzionamento si deve simulare l'assenza di alimentazione per tutta l'illuminazione generale. Durante la verifica tutte le lampade dell'illuminazione di sicurezza devono essere fatte funzionare alimentandole con la batteria ed è necessario controllare il corretto funzionamento di ogni singola lampada. Terminata la verifica si deve ripristinare l'alimentazione per l'illuminazione generale.

Deve essere verificato il corretto funzionamento del dispositivo di monitoraggio dell'apparecchio per l'illuminazione di emergenza.

11.2.4. Verifiche annuali



La verifica annuale non deve essere avviata automaticamente!

Oltre ai controlli indicati al capitolo → [11.2.3. Verifiche mensili - Pagina 85](#) devono essere eseguite annualmente anche le verifiche di cui a seguito.

Annualmente deve essere controllata la durata di funzionamento della misurazione (test di autonomia). A tal fine si deve verificare la durata di autonomia di ogni singola lampada e assicurarsi che siano tutte presenti, pulite e funzionanti.

Si deve ripristinare l'alimentazione dell'illuminazione generale e si deve verificare che il dispositivo di carica funzioni correttamente.

La verifica necessaria del test di autonomia può essere fatta con controllo remoto o dall'unità di comando
→ [9.2.1.2. Test di autonomia \(Avvia BT\) - Pagina 67](#).

11.2.5. Verifiche triennali

Al più tardi ogni 3 anni si deve misurare l'intensità luminosa dell'illuminazione di sicurezza in base alla norma EN 1838.

11.2.6. Controlli triennali

Il livello di illuminamento della luce di sicurezza deve essere ricontrollato al più tardi ogni tre anni in conformità con la EN 1838.

11.2.3. Contrôles à effectuer tous les mois

Un contrôle de fonctionnement consiste à simuler une panne de l'alimentation de l'éclairage général. Lors dudit contrôle, tous les luminaires de l'éclairage de sécurité doivent être alimentés par batterie et il convient de s'assurer du bon fonctionnement de chacun d'eux. Le contrôle une fois terminé, l'alimentation de l'éclairage général doit être rétabli.

Le bon fonctionnement du dispositif de surveillance de l'appareil d'éclairage de secours doit également être contrôlé.

11.2.4. Contrôles annuels



L'exécution des contrôles annuels ne doit pas être lancée automatiquement !

Oltre les contrôles mentionnés sous → [11.2.3. Contrôles à effectuer tous les mois - Page 85](#), il convient également de réaliser chaque année les contrôles suivants :

un contrôle de la durée de service nominale (test de durée de fonctionnement) doit être effectué une fois par an. Ce contrôle prévoit de vérifier la durée de fonctionnement, la présence, la propreté et le bon fonctionnement de chacun des luminaires.

L'alimentation de l'éclairage général doit être rétablie et le bon fonctionnement du dispositif de charge doit être contrôlé.

Le test de durée de fonctionnement (indispensable) peut être effectué à distance ou directement à partir de l'unité de commande

→ [9.2.1.2. Test de durée de fonctionnement \(test DB\) - Page 67](#).

11.2.5. Contrôles à réaliser tous les 3 ans

Au plus tard tous les 3 ans, il convient de mesurer l'intensité des éclairages de sécurité selon la norme EN 1838.

11.2.6. Contrôle tous les 3 ans

Il faut effectuer une mesure de l'intensité lumineuse de l'éclairage de sécurité conformément à la norme EN 1838.

11.3. Ispezione e monitoraggio della batteria

Il corretto funzionamento di batterie e apparecchiature deve essere controllato regolarmente ai sensi della norma EN 50272-2.

In conformità con i requisiti del produttore, durante l'ispezione deve essere controllato quanto segue:

- impostazione della tensione del dispositivo di carica
- tensioni dei singoli blocchi batteria, nonché di tutta la batteria
- spessore e stato degli elettroliti (se applicabile)
- pulizia e tenuta
- stabilità dell'alloggiamento dei connettori
- ventilazione
- tappi o valvole
- temperatura della batteria



I blocchi batteria difettosi devono essere sostituiti immediatamente!



Ispezioni e monitoraggi alternativi o speciali, nonché i loro intervalli di tempo, sono riportati nelle istruzioni per l'uso del rispettivo produttore della batteria.

11.4. Protocolli delle verifiche ricorrenti

Protocolli di verifica

Le verifiche ricorrenti e i risultati devono essere documentati nei diari eventi. Le documentazioni devono essere conservate per almeno 4 anni.

Protocolli di verifica batteria

La prova scritta della manutenzione annuale deve contenere almeno:

- temperatura ambiente
- tensione/corrente di carica
- corrente di scarica
- tensione dei blocchi batteria e della batteria nel suo complesso

... all'inizio e alla fine di un prelievo di portata.



La prova scritta sulla manutenzione annuale è alla base di eventuali diritti di garanzia!

11.3. Inspection et surveillance de la batterie

Conformément à la norme EN 50272-2, le bon fonctionnement des batteries et auxiliaires électriques doit faire l'objet d'un contrôle régulier.

Conformément aux exigences des fabricants, il convient de vérifier les points suivants lors d'une inspection :

- Réglage de la tension du chargeur
- Tensions des différents blocs de batterie, et de la batterie entière
- Niveau et densité d'électrolyte (si applicable)
- Propreté et étanchéité
- Bonne fixation des connecteurs
- Aération
- Bouchons ou vannes
- Température de la batterie



Les blocs de batterie défectueux doivent être remplacés immédiatement !



Pour ce qui est des mesures d'inspection et de surveillance autres ou spéciales, consulter le mode d'emploi du fabricant respectif pour connaître leur fréquence.

11.4. Protocoles relatifs aux contrôles récurrents

Protocoles de contrôle

Les contrôles récurrents et leurs résultats doivent être consignés dans des journaux. Les documents doivent être conservés un minimum de 4 ans.

Protocoles de contrôle de la batterie

La preuve écrite attestant de la maintenance annuelle doit au minimum contenir :

- Température ambiante
 - Tension / courant de charge
 - Courant de décharge
 - Tension des blocs de batterie, et de la batterie entière
- ... en début et fin de charge



La preuve écrite attestant de la maintenance annuelle est indispensable pour faire valoir les éventuels droits à la garantie !

Annexe

A. Modèle de copie pour la documentation système

CLS / 24V- Configurazione CLS / 24V Configuration

Indirizzo dispositivo:
Adresse de l'appareil :

Posizione:
Site de montage :

Circuito 1
Circuit 1

N. ID. N° ID	Ind. log. Adr. log.	LNP/ LP/a. TI	TV/ LP/ LPa	Canale n. 1 Canal n°1	Dim.1 Dim.1	Canale n. 2 Canal n°2	Dim.2 Dim.2	Tipo lampada Type de luminaire	Destinazione (max. 20 caratteri, incl. spazi) Destination (20 caractères maxi, espaces inclus)	Cor- rente Courant (A)
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	13									
	14									
	15									
	16									
	17									
	18									
	19									
	20									
Corrente totale Courant total										A

CLS / 24V- Configurazione CLS / 24V Configuration

Indirizzo dispositivo:
Adresse de l'appareil :

Posizione:
Site de montage :

Circuito 2 Circuit 2

N. ID. N° ID	Ind. log. Adr. log.	LNP/ LP/a. TI	TV/ LP/ LPa	Canale n. 1 Canal n°1	Dim.1 Dim.1	Canale n. 2 Canal n°2	Dim.2 Dim.2	Tipo lampada Type de luminaire	Destinazione (max. 20 caratteri, incl. spazi) Destination (20 caractères maxi, espaces inclus)	Cor- rente Courant (A)
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	13									
	14									
	15									
	16									
	17									
	18									
	19									
	20									
Corrente totale Courant total										A

CLS / 24V- Configurazione

CLS / 24V Configuration

Indirizzo dispositivo:
Adresse de l'appareil :

Posizione:
Site de montage :

Circuito 3 Circuit 3

N. ID. N° ID	Ind. log. Adr. log.	LNP/ LP/a. TI	TV/ LP/ LPa	Canale n. 1 Canal n°1	Dim.1 Dim.1	Canale n. 2 Canal n°2	Dim.2 Dim.2	Tipo lampada Type de luminaire	Destinazione (max. 20 caratteri, incl. spazi) Destination (20 caractères maxi, espaces inclus)	Corrente Courant (A)
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	13									
	14									
	15									
	16									
	17									
	18									
	19									
	20									
Corrente totale Courant total										A

CLS / 24V- Configurazione

CLS / 24V Configuration

Indirizzo dispositivo:
Adresse de l'appareil :

Posizione:
Site de montage :

Circuito 4

N. ID. N° ID	Ind. log. Adr. log.	LNP/ LP/a. TI	TV/ LP/ LPa	Canale n. 1 Canal n°1	Dim.1 Dim.1	Canale n. 2 Canal n°2	Dim.2 Dim.2	Tipo lampada Type de luminaire	Destinazione (max. 20 caratteri, incl. spazi) Destination (20 caractères maxi, espaces inclus)	Cor- rente Courant (A)
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	13									
	14									
	15									
	16									
	17									
	18									
	19									
	20									
Corrente totale Courant total										A

CLS / 24V- Configurazione CLS / 24V Configuration

Indirizzo dispositivo:
Adresse de l'appareil :

Posizione:
Site de montage :

Circuito 5

N. ID. N° ID	Ind. log. Adr. log.	LNP/ LP/a. TI	TV/ LP/ LPa	Canale n. 1 Canal n°1	Dim.1 Dim.1	Canale n. 2 Canal n°2	Dim.2 Dim.2	Tipo lampada Type de luminaire	Destinazione (max. 20 caratteri, incl. spazi) Destination (20 caractères maxi, espaces inclus)	Cor- rente Courant (A)
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	13									
	14									
	15									
	16									
	17									
	18									
	19									
	20									
Corrente totale Courant total										A

CLS / 24V- Configurazione

CLS / 24V Configuration

Indirizzo dispositivo:
Adresse de l'appareil :

Posizione:
Site de montage :

Circuito6 Circuit 6

N. ID. N° ID	Ind. log. Adr. log.	LNP/ LP/a. TI	TV/ LP/ LPa	Canale n. 1 Canal n°1	Dim.1 Dim.1	Canale n. 2 Canal n°2	Dim.2 Dim.2	Tipo lampada Type de luminaire	Destinazione (max. 20 caratteri, incl. spazi) Destination (20 caractères maxi, espaces inclus)	Corrente Courant (A)
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	13									
	14									
	15									
	16									
	17									
	18									
	19									
	20									
Corrente totale Courant total										A

CLS / 24V- Configurazione CLS / 24V Configuration

Indirizzo dispositivo:
Adresse de l'appareil :

Posizione:
Site de montage :

Circuito 7 Circuit 7

N. ID. N° ID	Ind. log. Adr. log.	LNP/ LP/a. TI	TV/ LP/ LPa	Canale n. 1 Canal n°1	Dim.1 Dim.1	Canale n. 2 Canal n°2	Dim.2 Dim.2	Tipo lampada Type de luminaire	Destinazione (max. 20 caratteri, incl. spazi) Destination (20 caractères maxi, espaces inclus)	Cor- rente Courant (A)
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	13									
	14									
	15									
	16									
	17									
	18									
	19									
	20									
Corrente totale Courant total										A

CLS / 24V- Configurazione

CLS / 24V Configuration

Indirizzo dispositivo:
Adresse de l'appareil :

Posizione:
Site de montage :

Circuito 8

N. ID. N° ID	Ind. log. Adr. log.	LNP/ LP/a. TI	TV/ LP/ LPa	Canale n. 1 Canal n°1	Dim.1 Dim.1	Canale n. 2 Canal n°2	Dim.2 Dim.2	Tipo lampada Type de luminaire	Destinazione (max. 20 caratteri, incl. spazi) Destination (20 caractères maxi, espaces inclus)	Cor- rente Courant (A)
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	13									
	14									
	15									
	16									
	17									
	18									
	19									
	20									
Corrente totale Courant total										A

B. Lunghezza dei cavi

• Circuiti terminali

Caduta di tensione max. sulla linea = 3,5 V!!!

Protezione per ogni circuito elettrico: 5 A

Carico max. per ogni circuito elettrico: 3 A

Lunghezza linea max. con caduta di tensione max di 3,5 V

Chute de tension max. sur la ligne = 3,5V !!!

Protection par fusible par circuit électrique : 5A

Charge maximale par circuit électrique : 3A

Longueurs max. de câble en cas de chute max. de tension de 3,5V

Corrente / Intensité	Sezione / Section transversale	Lunghezza / Longueur
3 A	1,5 mm ²	49 m
2 A	1,5 mm ²	74m
1 A	1,5 mm ²	147m
3 A	2,5 mm ²	82m
2 A	2,5 mm ²	123 m
1A	2,5 mm ²	245 m

• Bus RTG

max. 500 m min. 0,5 mm²

• CAN Bus

max. 1000 m, min. 0,5 mm²

Quando viene indicata la lunghezza del cavo ci si riferisce a quella totale massima, che comprende tutti i fasci dei conduttori compresi gli stub.



L'indicazione della lunghezza della linea si riferisce a quella totale massima, che comprende tutte le fasi di linea compresi i punti.

C. Servizio assistenza clienti

Prima di contattare il servizio assistenza clienti, controllare quanto segue:

- verificare guasti di illuminazione:  →  →



- fare un test di funzionamento

In caso di riparazione o se i guasti permangono, rivolgersi al proprio rappresentante fornendogli le seguenti informazioni:

- nome del progetto
- tipo e numero dell'apparecchio (KA...) indicato sulla targhetta
- una breve descrizione del guasto
- informazioni in chiaro leggibili sull'unità di comando cliccando sulle barre di stato



guasto
circuit

- versione software indicata premendo



B. Longueurs de câbles

• Circuits terminaux

• Bus RTG

max. 500m min. 0,5mm²

• Bus CAN

1000M max. 0,5mm² min.

La longueur de câble indiquée correspond à la longueur totale max. Celle-ci inclut tous les faisceaux de câbles, piqués incluses



Quant à la longueur de câble indiquée, il s'agit de la longueur totale maximale. Celle-ci englobe tous les faisceaux de lignes, piqués inclus.

C. Service après-vente

Avant de faire appel au service après-vente, veuillez vérifier les points suivants :

- Contrôle de défaut sur les luminaires:  →  →



- Lancez un test de fonctionnement

En cas de réparation ou de défauts persistants, veuillez vous adresser à votre revendeur, sans oublier de lui fournir les informations suivantes :

- Nom du projet
- Type et numéro d'appareil (KA.....) indiqués sur la plaque signalétique
- Une brève description du défaut
- Les informations s'affichant en texte clair sur l'unité de commande, clic sur la barre de statut



en dérangement
circuit

- Version du logiciel figurant sous



Soggetto a modifiche tecniche.

INOTEC Sicherheitstechnik GmbH
Am Buschgarten 17
59 469 Ense

Tel 0 29 38/97 30-0
Fax 0 29 38/97 30-29

www.inotec-licht.de
info@inotec-licht.de

Sous réserve de modifications techniques.

INOTEC Sicherheitstechnik GmbH
Am Buschgarten 17
59 469 Ense, Germany

Tel +49 (0)29 38/97 30-0
Fax +49 (0) 29 38/97 30-29

www.inotec-licht.de
info@inotec-licht.de

INOTEC Sicherheitstechnik GmbH
Am Buschgarten 17
D - 59 469 Ense

Tel +49 29 38/97 30-0

Fax +49 29 38/97 30-29

info@inotec-licht.de

www.inotec-licht.de

